

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.



OFFICIAL GAZETTE

UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY

10c Dinsdag, 17 Desember 1963

WINDHOEK Tuesday, 17th December, 1963

No. 2518

INHOUD

PROKLAMASIES:—

- No. 83. Periodiekehof Aroab, Distrik Keetmanshoop: In stelling van.
- No. 84. Onderwysordonnansie, 1962: Datum van Inwerktrading en Toepassing van Sekere Artikels.
- No. 319. (Republiek) Ekstra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontroleproklamasie 1935: Wysiging.
- No. 332. (Republiek) Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers 1928: Wysiging van die Tweede Bylae.
- No. R 333. (Republiek) Algemene Registrasie van Kiesers, 1963: Datum waarop Kieserslyste in werking tree.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:—

- No. 202. Huweliksbevestiger: Aanstelling van.
- No. 203. Registrateur van Aktes, Maatskappye en Kooperatiewe Verenigings: Aanstelling van.
- No. 204. Pakketpostariewe na ander Lande: Wysiging.
- No. 205. Private Posbushuur: Wysiging.
- No. 206. Huweliksbevestiger. Aanstelling van.
- No. 207. Telegraafariewe na ander Lande: Wysiging van.
- No. 208. Posregulasies: Wysiging.
- No. 209. Munisipaliteite Walvisbaai en Windhoek: Voorgestelde Indeling in Wyke.
- No. 1803. (Republiek) Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950: Persone verbied om Byeenkomste by te woon.
- No. 1820. (Republiek) Gebiede vir die Hou van Militere Oefeninge deur Lede van die Suid-Afrikaanse Weermag.
- No. 1821. (Republiek) Gebiede vir die Hou van Militere Oefeninge deur Lede van die Suid-Afrikaanse Weermag.
- No. 1822. (Republiek) S.A. Staande Mag Regulasies: Wysiging.
- No. 1823. (Republiek) Adviserende Haweraad; Walvisbaai: Aanstelling van Lede.
- No. R1824. (Republiek) Wet op die Onderdrukking van Kommunisme: Verbeteringskennisgewing.
- No. R1826. (Republiek) Volksgezondheidswet 1919: Regulasies insake Pokkies.
- No. R1827. (Republiek) Volksgezondheidswet, 1919; Regulasies insake Pes.
- No. R1828. (Republiek) Volksgezondheidswet, 1919: Regulasies insake Tifuskoors (Vlektifus).
- No. R1843. (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/367).
- No. R1846. (Republiek) Doeanewet, 1955: Toelating van Sekere Goedere teen Verlaagde Reg. (RD/13).
- No. R1848. (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (1/199).
- No. R1849. (Republiek) Doeanewet, 1955: Oplegging van 'n Gewone Dumpingreg (Dump 142).
- No. 1862. (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies Betreffende die Registrasie, ens., van Studente in die Geneeskunde en in die Tandheelkunde.
- No. R1883. (Republiek) Lugvaartregulasies 1963: Wysiging.
- No. R1899. (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/368).
- No. R1900. (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van die Derde Bylae (No. 3/111).

ALGEMENE KENNISGEWINGS:—

- No. 76. Maatskappye Geregistreer ens. Gedurende November, 1963.
- No. 77. Maatskappye van die Register Geskrap te word.
- No. 78. Maatskappye van die Register geskrap te word.

ADVERTENSIES:—

Real Estate Notices Etc. etc.

CONTENTS

Bladsy/Page

PROCLAMATIONS:—

- Periodical Court Aroab, District Keetmanshoop: Establishment of. 1728
- Education Ordinance, 1962: Date of Commencement and application of certain Sections. 1728
- (Republic) Extra-Territorial and Northern Natives Proclamation, 1935: Amendment. 1729
- (Republic) Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928: Amendment of the Second Schedule. 1730
- (Republic) General Registration of Voters, 1963: Date on which Voters Lists come into operation. 1731

GOVERNMENT NOTICES:—

- Marriage Officer: Appointment of. 1731
- Registrar of Deeds, Companies and Co-operative Societies: Appointment as. 1731
- Parcel Post Rates to other Countries: Amendment. 1731
- Private Post Box Rentals: Amendment. 1732
- Marriage Officer: Appointment of. 1732
- Telegraph Rates to other Countries: Amendment of. 1732
- Postal Regulations: Amendment. 1733
- Municipalities Walvis Bay and Windhoek: Proposed Division into Wards. 1768
- (Republic) Suppression of Communism Act, 1950: Persons Prohibited from Attending Gatherings. 1733
- (Republic) Areas for Conducting Military Exercises by Members of the South African Defence Force. 1734
- (Republic) Areas for Conducting Military Exercises by Members of the South African Defence Force. 1734
- (Republic) S.A. Permanent Force Regulations: Amendment. 1734
- (Republic) Walvis Bay Advisory Board: Appointment of Members. 1734
- (Republic) Suppression of Communism Act, 1950: Correction Notice. 1735
- (Republic) Public Health Act, 1919: Regulations Regarding Small Pox. 1735
- (Republic) Public Health Act, 1919: Regulations Regarding Plague. 1740
- (Republic) Public Health Act, 1919: Regulations Regarding Typhus Fever. 1745
- (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/367). 1750
- (Republic) Customs Act, 1955: Admission of Certain Articles at Reduced Rates of Duty (RD/13). 1751
- (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/199). 1751
- (Republic) Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty (Dump 142). 1752
- (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Regulations for the Registration, etc., of Medical and Dental Students. 1752
- (Republic) Air Navigation Regulations 1963: Amendment. 1752
- (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/368). 1753
- (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/111). 1754

GENERAL NOTICES:—

- Companies Registered during November, 1963. 1755
- Companies to be struck off the Register. 1756
- Companies to be struck off the Register. 1756

ADVERTISEMENTS:—

Real Estate Notices Etc. etc. 1757

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE ABRAHAM HERMANUS
DU PLESSIS, WAARNEMENDE ADMINISTRATEUR
VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 83 van 1963.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (h) van die Landdroshowe Proklamasie 1935 (Proklamasie 31 van 1935), verklaar ek hierby dat die bylae tot die Proklamasie vir die instelling van 'n periodieke hof te Aroab, distrik Keetmanshoop, 1941 (Proklamasie 5 van 1941) vervang word deur die onderstaande bylae: —

BYLAE.

Vanaf die noordwestelike hoekbaken van die plaas Averages 237 algemeen ooswaarts langs die grense van en sluitende die volgende plase:

Averages	237
Lochkolk	235
Kiriis Ost	233
Mahlzeit	232
Minnehaha	229
Uigenab	228

tot by die noordoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas op die grens van die Gebied Suidwes-Afrika; daarvandaan suidwaarts al langs die grens van die Gebied Suidwes-Afrika tot by die suidoostelike hoekbaken van die plaas Vaalkoppies 298 op die grens van die distrik Keetmanshoop; daarvandaan algemeen weswaarts al langs die grens van die distrik Keetmanshoop tot by die suidwestelike hoekbaken van die plaas Narubis 78; daarvandaan algemeen noordwaarts al langs die grense en insluitende die volgedne plase:

Narubis	78
Gurus	77
Vellicke	76
Arus	72
Nuzinabis	69
Zabubegas 45 en 305	
Schwarzbrunn	238
Averages	237

tot op 'n punt by die noordwestelike hoekbaken van laasgenoemde plaas, die aanvangspunt.

Gegee onder my Hand en Seël te Windhoek op hierdie 22ste dag van November 1963.

A. H. DU PLESSIS,
Waarnemende Administrateur

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE WENTZEL CHRISTOFFEL DU
PLESSIS, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.

No. 84 van 1963.]

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE ONDERWYSORDONNANSIE 1962 (ORDONNANSIE 27 VAN 1962) EN DIE TOEPASSING VAN SEKERE ARTIKELS VAN HOOFSTUK IV DAARVAN OP —

- (i) DIE ONDERWYSDIENS VIR KLEURLINGKINDERS EN -PERSONE, EN
- (ii) DIE ONDERWYSDIENS VIR INBOORLINGKINDERS EN -PERSONE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels *enhonderd-en-negentien, agt-en-negentig* en *eenhonderd-m-neg* van die Onderwysordonnansie 1962 (Ordonnansie 27 van 1962) verklaar ek hierby dat —

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE ABRAHAM HERMANUS
DU PLESSIS, ACTING ADMINISTRATOR OF
SOUTH WEST AFRICA.

No. 83 of 1963.]

Under the powers in me vested by section 2(h) of the Magistrates Courts' Proclamation, 1935 (Proclamation 31 of 1935) I hereby declare that the following schedule is substituted for the schedule to the proclamation for the establishment of a periodical court at Aroab in the district of Keetmanshoop, 1941 (Proclamation 5 of 1941):

SCHEDULE

From the northwestern corner beacon of the farm Averages 237 generally eastwards along the boundaries of, and including, the following farms:—

Averages	237
Lochkolk	235
Kiriis Ost	233
Mahlzeit	232
Minnehaha	229
Uigenab	228

to the northeastern corner beacon of the last-mentioned farm on the border of the Territory of South West Africa; thence southwards along the border of the Territory of South West Africa to the southeastern corner beacon of the farm Vaalkoppies 298 on the boundary of the district of Keetmanshoop; thence generally westwards along the boundary of the district of Keetmanshoop to the southwestern corner beacon of the farm Narubis 78; thence generally northwards along the boundaries of, and including, the following farms:—

Narubis	78
Gurus	77
Vellicke	76
Arus	72
Nuzinabis	69
Zabubegas 45 en 305	
Schwarzbrunn	238
Averages	237

to a point at the northwestern corner beacon of the last-mentioned farm, the point of beginning.

Given under my Hand and Seal in Windhoek on this 22nd day of November, 1963.

A. H. DU PLESSIS,
Acting Administrator

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE WENTZEL CHRISTOFFEL
DU PLESSIS, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST
AFRICA.

No. 84 of 1963.]

DATE OF COMMENCEMENT OF THE EDUCATION ORDINANCE, 1962 (ORDINANCE 27 OF 1962) AND THE APPLICATION OF CERTAIN SECTIONS OF CHAPTER IV THEREOF TO

- (i) THE EDUCATION SERVICE FOR COLOURED CHILDREN AND PERSONS, AND
- (ii) THE EDUCATION SERVICE FOR NATIVE CHILDREN AND PERSONS.

Under the powers in me vested by sections *one hundred and nineteen, ninety-eight* and *one hundred and nine* of the Education Ordinance, 1962 (Ordinance 27 of 1962) I hereby declare that

- (i) genoemde ordonnansie op die 15de dag van Desember 1963 in werking tree;
- (ii) die bepalings van hoofstuk IV van genoemde ordonnansie, uitgesonderd artikels *ses-en-twintig* en *veertig* daarvan, vanaf genoemde datum *mutatis mutandis* van toepassing is op die onderwysdiens vir Kleurlingkinders en -persone;
- (iii) die bepalings van hoofstuk IV van genoemde ordonnansie, uitgesonderd artikels *ses-en-twintig*, *dertig*, subartikel (3) van artikel *twee-en-dertig*, *veertig*, paragraaf (b) van subartikel (6) van artikel *vyf-en-veertig*, *agt-en-veertig* en paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *drie-en-vyftig* daarvan, vanaf genoemde datum *mutatis mutandis* van toepassing is op die onderwysdiens vir inboorlingkinders en -persone.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 9de dag van Desember 1963.

W. C. DU PLESSIS,
Administrateur.

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. 319 van 1963 (Republiek).]

WYSIGING VAN DIE EXTRA-TERRITORIALE EN NOORDELIKE INBOORLINGE KONTROLEPROKLAMASIE, 1935 (SUIDWES-AFRIKAPROKLAMASIE NO. 29 VAN 1935).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by sub-artikel (1) van artikel *twee* van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1951 (Wet No. 55 van 1951), verklaar ek hierby dat die Extraterritoriale en Noordelike Inboorlinge Kontroleproklamasie, 1935 (Suidwes-Afrikaproklamasie No. 29 van 1935), soos gewysig, verder gewysig word soos in die Bylae hiervan aangedui.

Gegee onder my Hand en Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria op hede die Eerste dag van November Eenduisend Negehoonderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade

M. D. C. DE W. NEL.

BYLAE.

Artikel *een* van Proklamasie No. 29 van 1935 (Suidwes-Afrika) word hierby as volg gewysig: —

- (a) deur die woordbepaling van „extra-territoriale inboorling“ deur die volgende woordbepaling te vervang: —
„*beteken* „extra-territoriale inboorling“ enige manlike inboorling wie se domicilium van oorsprong buite die Gebied is: Met dien verstande dat 'n inboorling aan wie 'n indentifikasiepas ingevolge artikel *drie* uitgereik word of is, waarin sy besonderhede aandui dat hy 'n inboorling is wat van buite die grense van die Gebied kom, geag word 'n extra-territoriale inboorling te wees;”;
- (b) deur die invoeging van die volgende woordbepaling na die woordbepaling van „extra-territoriale inboorling“: —
„*beteken* „inboorling enige persoon wat tot 'n inboorlingras of -stam van Afrika behoort en wanneer daar enige twyfel bestaan of 'n persoon 'n inboorling is, word vermoed dat hy 'n inboorling is tensy die teendeel bewys word;”;
- (c) deur die woordbepaling van „noordelike inboorling“ deur die volgende woordbepaling te vervang: —
„*beteken* „noordelike inboorling“ enige manlike inboorling wie se domicilium van oorsprong in dié deel van die Gebied is, wat in die suide deur die

- (i) the said ordinance shall come into force on the 15th day of December, 1963.
- (ii) the provisions of chapter IV of the said ordinance, except sections *twenty-six*, and *forty* thereof, shall *mutatis mutandis* apply to the education service for Coloured children and persons from the said date;
- (iii) the provisions of chapter IV of the said ordinance except sections *twenty-six*, *thirty*, sub-section (3) of section *thirty-two*, *forty*, paragraph (b) of sub-section (6) of section *forty-five*, *forty-eight* and paragraph (a) of sub-section (1) of section *fifty-three* thereof shall *mutatis mutandis* apply to the education service for Native children and persons from the said date.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 9th day of December, 1963.

W. C. DU PLESSIS,
Administrator.

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. 319 of 1963 (Republic).]

AMENDMENT OF THE EXTRA-TERRITORIAL AND NORTHERN NATIVES CONTROL PROCLAMATION, 1935 (SOUTH-WEST AFRICA PROCLAMATION NO. 29 OF 1935).

Under the powers vested in me by sub-section (1) of section *two* of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951), I do hereby declare that the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (South-West Africa Proclamation No. 29 of 1935), as amended, is further amended as indicated in the Schedule hereto.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this First day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

C. R. SWART,
State President.

By order of the State President-in-Council

M. D. C. DE W. NEL.

SCHEDULE.

Section *one* of Proclamation No. 29 of 1935 (South West Africa) is hereby amended as follows: —

- (a) by the substitution for the definition of “extra-territorial native” of the following definition: —
„extra-territorial native” means any male native whose domicile of origin is outside the Territory: Provided that any native to whom an identification pass is or has been issued in terms of section *three* in which his particulars indicate that he is a native from beyond the boundaries of the Territory, shall be deemed to be an extra-territorial native;”;
- (b) by the insertion of the following definition after the definition of “extra-territorial native”: —
“native” means any person who is a member of an aboriginal race or tribe of Africa and whenever there is any doubt whether any person is a native, he shall be presumed to be a native unless the contrary is proved;”;
- (c) by the substitution for the definition of “northern native” of the following definition: —
“Northern native” means any male native whose domicile or origin is in that part of the Territory which is bounded on the south by the line known

lyn wat bekend is as die Polisiezone (hieronder die „Polisiezone” genoem), begrens is en omskrywe is in die Eerste Bylae van die „Verbode Gebiede Proklamasie”, 1928 (Proklamasie No. 26 van 1928), maar sluit nie ’n inboorling in wat nie in die deel van die Gebied noord van die Polisiezone gebore is nie: Met dien verstande dat ’n inboorling aan wie ’n identifikasiepas ingevolge artikel drie uitgereik word of is, waarin sy besonderhede aandui dat hy ’n inboorling is wat van die deel van die Gebied noord van die Polisiezone kom, geag word ’n noordelike inboorling te wees;”.

as the Police Zone (hereinafter called the “Police Zone”), and defined in the First Schedule to the Prohibited Areas Proclamation, 1928 (Proclamation No. 26 of 1928), but shall not include any such native not born in that part of the Territory north of the Police Zone:

Provided that any native to whom an identification pass is or has been issued in terms of section three in which his particulars indicate that he is a native from that part of the Territory north of the Police zone, shall be deemed to be a northern native;”.

No. 332 van 1963 (Republiek).]

WYSIGING VAN DIE TWEDE BYLAE VAN DIE WET OP GENEESHERE, TANDARTSE EN APTEKERS, 1928 (WET NO. 13 VAN 1928).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel vyf-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, wysig ek hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet deur die vervanging van die bestaande Bylae, soos gewysig by Proklamasies Nos. 238 van 1946, 203 van 1950, 119 van 1951, 119 van 1956, 226 van 1958 en Wet No. 29 van 1954, deur die Bylae hierby aangeheg.

Gegee onder my hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria op hede die Eerste dag van November Eenduisend Negehoenderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

A. HERTZOG.

TWEDE BYLAE.

GELDE INGEVOLGE HIERDIE WET BETAALBAAR

Geneesheer of tandarts, registrasie van (behalwe ingevolge die bepalings van artikel 22 (2) gelees met regulasies 2 (a), (b), (c), (d) of (e) van Goewermentskennisgewing No. 1157 van 1962)	R50
Geneesheer of tandarts, registrasie van ingevolge die bepalings van artikel 22 (2) gelees met regulasie 2 (a), (b), (c), (d) of (e) van Goewermentskennisgewing No. 1157 van 1962	R25
Geneesheer of tandarts, registrasie van spesialiteit Interns, registrasie van	R50 R10
Apteker, registrasie van	R35
Regspersoon wat as apteker besigheid dryf, registrasie van	R10
Besturende direkteur van ’n regspersoon wat as apteker besigheid dryf, registrasie van	R25
Masseur, registrasie van (behalwe ingevolge artikel een-en-dertig)	R5
Registrasie van bykomende graad, diploma of sertifikaat; duplikaat van ’n registrasiesertifikaat of gesertifiseerde uittreksel uit ’n register, of ’n sertifikaat van volwaardigheid by die Raad, of ’n sertifikaat onder die handtekening van die registrateur ingevolge artikel een-en-twintig —	
Geneesheer of tandarts	R5
Apteker	R2
Masseur	R0-50
Herstelling van ’n naam op ’n register ingevolge artikel sewentien —	
Geneesheer of tandarts	R25
Apteker	R6
Masseur	R0-50
Geneesheer of tandarts, herstel op register van tevore geregistreeerde grade, diplomas of sertifikate of herstel op register van spesialiteit	R2-10
Herstelling van ’n naam op ’n register nadat dit ingevolge artikel twee-en-veertig geskrap is —	
Geneesheer of tandarts	R50

No. 332 of 1936 (Republic).]

AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE TO THE MEDICAL, DENTAL AND PHARMACY ACT, 1928 (ACT NO. 13 OF 1928)

Under the powers vested in me by subsection (1) of section ninety-five of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, and on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, I hereby amend the Second Schedule to the said Act by the substitution for the existing Schedule, as amended by Proclamations Nos. 238 of 1946, 203 of 1950, 119 of 1951, 119 of 1956, 226 of 1958 and Act No. 29 of 1954, of the Schedule annexed hereto.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this First day of November One thousand Nine hundred and Sixty-three.

C. R. SWART,
State President.

By order of the State President-in-Council.

A. HERTZOG.

SECOND SCHEDULE.

FEEES PAYABLE UNDER THIS ACT.

Medical practitioner or dentist, registration of (otherwise than under the provisions of Section 22 (2) read with Regulations 2 (a), (b), (c), (d) or (e) of Government Notice No. 1157 of 1962)	R50
Medical practitioner or dentist, registration of under the provisions of Section 22 (2) read with Regulations 2 (a), (b), (c), (d) or (e) of Government Notice No. 1157 of 1962	R25
Medical practitioner or dentist, registration of speciality	R50
Interns, registration of	R10
Chemist and druggist, registration of	R35
Corporate body carrying on business as chemist and druggist, registration of	R10
Managing director of a corporate body carrying on business as chemist and druggist, registration of	R25
Masseur, registration of (otherwise than under section thirty-one)	R5
Registration of additional degree, diploma or certificate; duplicate certificate of registration or certified extract from a Register or certificate of good standing with the Council, or certificate by the registrar under section twenty-one	
Medical practitioner or dentist	R5
Chemist and druggist	R2
Masseur	R0-50
Restoration of name to register under section seven-teen	
Medical practitioner or dentist	R25
Chemist and druggist	R6
Masseur	R0-50
Medical practitioner or dentist, restoration to register or degrees, diplomas or certificates previously registered or restoration to register of speciality	R2-10
Restoration of name to register subsequent to erasure under section forty-two —	
Medical practitioner or dentist	R50

No. R. 333 (Republiek).]

**ALGEMENE REGISTRASIE VAN KIESERS, 1963:
DATUM WAAROP KIERERSLYSTE IN WERKING
TREE.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (3) van artikel *agt* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet No. 46 van 1946), verklaar ek hierby dat die kieserslyste opgestel na die algemene registrasie van kiesers wat vanaf die vyfde dag van Augustus 1963 plaasgevind het, op die eerste dag van Februarie 1964 in werking tree.

Gegee onder my hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria op hede die Een-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade

J. DE KLERK.

No. R. 333 (Republic).]

**GENERAL REGISTRATION OF VOTERS, 1963: DATE
ON WHICH VOTERS' LISTS SOME INTO OPERATION.**

Under the powers vested in me by sub-section (3) of section *eight* of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946), I do hereby declare that the voters' lists prepared after the general registration of voters which took place from the fifth day of August, 1963, shall come into operation on the first day of February, 1964.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-first day of November One thousand Nine hundred and sixty-three.

C. R. SWART,
State President.

By order of the State President-in-council.

J. DE KLERK.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

C. F. MARAIS,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 202.]

[17 Desember 1963.

AANSTELLING AS HUWELIKSBEVESTIGERS

Hierby word ingevolge die bepalings van subartikel (2) van artikel *vyf* van „De Huweliksvoltrekkingsproklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920) bekend gemaak dat die Administrateur die ondergenoemde persone aangestel het as huweliksbevestigers met ingang van die datums vermeld, maar onderhewig aan die ondergenoemde beperkings ten opsigte van (a) die gebied, (b) die voltrekking van huwelike tussen persone van 'n spesifieke ras, gemeenskap of kerkgenootskap en (c) die tydperk van aanstelling:—

<i>Naam</i>	<i>Beperkings</i>	<i>Datum</i>
Nangoro, Ananias	(a) Gebied Suidwes-Afrika (b) Slegs nie-blankes (c) Solank dit die Administrateur behaag	22.11.63
Hendrik, Nikodemus	(a) Gebied Suidwes-Afrika (b) Slegs nie-blankes (c) Solank dit die Administrateur behaag	22.11.63

No. 203.]

[17 Desember 1963.

**AANSTELLING VAN REGISTRATEUR VAN AKTES,
MAATSKAPPYE EN KO-OPERATIEWE VERENIGINGS
VIR SUIDWES-AFRIKA.**

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat mnr. Gert Hendrik Olivier aangestel is as Registrateur van Aktes, van Maatskappye en van Ko-operatiewe Verenigings vir Suidwes-Afrika vanaf 28 Oktober 1963.

No. 204.]

[17 Desember 1963.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens artikel 3 van Pos-ordonnansie nr. 30 van 1963, sy goedkeuring te heg, met ingang van 1 Desember 1963, aan die

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

C. F. MARAIS,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 202.]

[17th December, 1963.

APPOINTMENT OF MARRIAGE OFFICERS

It is hereby notified that the Administrator has in terms of sub-section (2) of section *five* of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation 31 of 1920) appointed the undermentioned persons as marriage officers with effect from the dates given but subject to the undermentioned limitations in respect of (a) the area, (b) the solemnization of marriages between persons belonging to a specified race, community or religious denomination and (c) the period of appointment:—

<i>Name</i>	<i>Limitations</i>	<i>Date</i>
Nangoro, Ananias	(a) Territory of South West Africa (b) Non-whites only (c) During the Administrator's pleasure	22.11.63
Hendrik, Nikodemus	(a) Territory of South West Africa (b) Non-whites only (c) During the Administrator's pleasure	22.11.63

No. 203.]

[17th December, 1963.

**APPOINTMENT OF REGISTRAR OF DEEDS, OF
COMPANIES AND OF CO-OPERATIVE SOCIETIES
FOR SOUTH WEST AFRICA.**

It is hereby notified for general information that Mr. Gert Hendrik Olivier has been appointed Registrar of Deeds, of Companies and of Co-operative Societies for South West Africa as from 28th October, 1963.

No. 204.]

[17th December, 1963.

The Administrator has been pleased in terms of Article 3 of Post Office Ordinance No. 30 of 1963, to approve, with effect from the 1st December, 1963, of

onderstaande wysigings wat deur die Direkteur gemaak is tot die pakketpostariewe vir pakkette ge-pos in Suidwes-Afrika na ander lande, soos afgekondig in Bylae C van Goewermentskennisgewing nr. 20 van 14 Februarie 1961, soos gewysig.

HERSIENE PAKKETPOSTARIEWE MET INGANG VAN 1 DESEMBER 1963.

Land van bestemming	Tariewe vir pakkette wat soos volg weeg:		
	Tot 2 lbs.	Meer as 2 lbs. maar nie meer nie as 7 lbs.	Meer as 7 lbs. maar nie meer nie as 11 lbs.
Noord-Rhodesië	22c per lb. of gedeelte daarvan.		
Njassaland	63c	R1.33	R2.22

No. 205.]

[17 Desember 1963.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens artikel 3 van Pos-ordonnansie nr. 30 van 1963, sy goedkeuring te heg, met ingang van 1 Januarie 1964, aan nagenoemde wysiging wat deur die Direkteur van Pos-en Telegraafwese gemaak is tot die huurgeld vir private posbusse, soos afgekondig in Bylae C van Goewermentskennisgewing nr. 20 van 14 Februarie 1961, soos gewysig:

Wysig Bylae C soos volg:

PRIVATE POSBUSSE:

- (a) Klein: nie meer as R3.00 per jaar nie.
- (b) Middelslag: nie meer as R3.50 per jaar nie.
- (c) Groot: nie meer as R4.00 per jaar nie.

No. 206.]

[17 Desember 1963.

AANSTELLING AS HUWELIKSBEVESTIGER.

Hierby word ingevolge die bepalings van subartikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkingsproklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920) bekend gemaak dat die Administrateur die ondergenoemde persoon aangestel het as huweliksbevestiger met ingang van die datum vermeld, maar onderhewig aan die ondergenoemde beperkings ten opsigte van (a) die gebied, (b) die voltrekking van huwelike tussen persone van 'n spesifieke ras, gemeenskap of kerkgenootskap en (c) die tydperk van aanstelling: —

Naam:	Beperkings:	Datum
Mattheus, Epafra Titus	(a) Gebied Suidwes-Afrika (b) Slegs nie-blankes (c) Solank dit die Administrateur behaag	13.11.63

No. 207.]

[17 Desember 1963.

Dit het die Administrateur gehaag om kragtens subartikel (4) van artikel twee en artikel drie van die Pos-ordonnansie no. 30 van 1963, met ingang van 1 Desember 1963 sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging, wat deur die Direkteur gemaak is, tot die Telegraafregulasies soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing nr. 22 van 1961 en gewysig in Goewermentskennisgewing nr. 205 van 15 Oktober 1962: —

BLADSY 1: BASIESE TELEGRAMTARIEWE (INTERTERRITORIALE)

(a) Skrap „Federasie van Rhodesië en Njassaland	3 ⁽¹⁾	3 ⁽³⁾
(b) Voeg in „Suid-Rhodesië	3 ⁽¹⁾	3 ⁽³⁾
Noord-Rhodesië	4 ⁽¹⁾	4 ⁽³⁾
Njassaland	4 ⁽¹⁾	4 ⁽³⁾

the following amendments made by the Director to the parcel post rates for parcels posted in South West Africa to other countries, as published in Schedule C of Government Notice No. 20 of 14th February, 1961, as amended.

REVISED PARCEL POST TARIFFS WITH EFFECT FROM 1st DECEMBER, 1963.

Country of destination	Tariffs for parcels weighing as follows:		
	Up to 2 lbs.	Above 2 lbs. up to 7 lbs.	Above 7 lbs. up to 11 lbs.
Northern Rhodesia	22c per lb. or portion thereof.		
Nyasaland	63c	R1.33	R2.22

No. 205.]

[17th December, 1963.

The Administrator has been pleased in terms of Article 3 of Post Office Ordinance No. 30 of 1963, to approve, with effect from 1st January, 1964, of the following amendments made by the Director of Posts and Telegraphs to the private post box rental, as published in schedule C of Government Notice No. 20 of 14th February, 1961, as amended: —

Amend Schedule C as follows: —

PRIVATE POST OFFICE BOXES:

- (a) Small size: Not exceeding R3.00 per year.
- (b) Medium size: Not exceeding R3.50 per year.
- (c) Large size: Not exceeding R4.00 per year.

No. 206.]

[17th December, 1963.

APPOINTMENT OF MARRIAGE OFFICER.

It is hereby notified that the Administrator has in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation 31 of 1920) appointed the undermentioned person as marriage officer with effect from the date given but subject to the undermentioned limitations in respect of (a) the area, (b) the solemnization of marriages between persons belonging to a specified race, community or religious denomination and (c) the period of appointment: —

Name:	Limitations:	Date
Mattheus, Epafra Titus	(a) Territory of South West Africa (b) Non-whites only (c) During the Administrator's pleasure	13.11.63

No. 207.]

[17th December, 1963.

The Administrator has been pleased, in terms of Sub-Section (4) of section two and section three of the Post Office Ordinance No. 30 of 1963, to approve, with effect from the 1st of December, 1963, of the following amendment made by the Director to the Telegraph Regulations published in Government Notice No. 22 of 1961 and amended by Government Notice No. 205 of 15th October, 1962: —

PAGE 1: BASIC TELEGRAM TARIFFS (INTERTERRITORIAL)

(a) Delete “Federation of Rhodesia and Nyasaland	3 ⁽¹⁾	3 ⁽³⁾
(b) Insert “Southern Rhodesia	3 ⁽¹⁾	3 ⁽³⁾
Northern Rhodesia	4 ⁽¹⁾	4 ⁽³⁾
Nyasaland	4 ⁽¹⁾	4 ⁽³⁾

No. 208.]

[17 Desember 1963.

No. 208.]

[17th December, 1963.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens Artikel 3 van Pos-ordonnansie nr. 30 van 1963, sy goedkeuring te heg, met ingang van 1 Desember 1963 aan die onderstaande wysigings wat deur die Direkteur van Pos- en Telegraafwese gemaak is tot die Posregulasies, soos afgekondig in Goewermentskennisgewing nr. 19 van 14 Februarie 1961, soos gewysig:

Regulasie 36 (3).

Eindig sin by „dit vergesel nie” in sestiende reël, en skrap res van paragraaf.

Voeg by regulasie 36 (4).

36. (4) (1) Waar 'n nuusblad nie aan die bestaande voorgenoemde vereistes ten opsigte van die omskrywing daarvan (uitsluitend die koerantbyvoegsel- en insluitings-aspekte), voldoen nie is die briefpostarief daarop betaalbaar ten tyde van terposbesorging, maar die drukwerk-tarief kan toegepas word mits dit niks aan die buitekant het wat nie teen die tarief toelaatbaar is nie.

(4) (ii) Waar 'n nuusblad 'n byvoegsel bevat wat strydig is met enigeen van die bepalings van die Pos-Ordonnansie, of wat 'n ander stuk bevat waarop 'n hoër postarief as dié vir nuusblaaie betaalbaar is, is die posgeld wat ten tyde van terposbesorging betaalbaar is, die nuusbladtarief plus 'n bedrag gelyk aan die toepaslike posgeld wat op sodanige byvoegsel of ander stuk betaalbaar gewees het, indien dit afsonderlik gepos is.

Hernommer bestaande sub-regulasie nr. (4) om (5) te lees.

The Administrator has been pleased in terms of Article 3 of Post Office Ordinance No. 30 of 1963, to approve, w.e.f. the 1st December, 1963, of the following amendments made by the Director of Posts and Telegraphs, to the Postal Regulations as published in Government notice No. 19 of 14th February, 1961, as amended:

Regulation 36 (3)

End sentence at “wrapper” in sixteenth line, and delete rest of paragraph.

Insert regulation 36 (4)

(4) (i) In cases where the aforesaid conditions have not been complied with (excepting the newspaper supplement and enclosure aspects), the letter rate will be applicable at the time of posting. If, however, such a newspaper bears nothing on the outside, contravening the printed paper rate stipulations, it may be accepted at the printed matter rate of postage.

(4) (ii) In cases where a newspaper contains a supplement contravening any of the precepts of the Post Office Ordinance, or if it contains any other article on which a postal rate higher than the newspaper rate is applicable, the newspaper rate plus an amount equal to the postage which would have been payable had such a prohibited supplement or enclosure been committed to the post separately and individually, must be applied.

Re-number existing sub-regulation No. (4) to read (5).

No. R. 1803 (Republiek).]

[22 November 1963.

No. R. 1803 (Republic).]

[22nd November, 1963.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL TIEN TER VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 van 1950), SOOS GEWYSIG

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien ter* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van kennisgewings wat ingevolge paragraaf (e) van subartikel (1) van artikel *vyf* of subartikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet uitgereik is waarby sekere persone verbied is om byeenkomste by te woon:—

DEPARTMENT OF JUSTICE

PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION TEN TER OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 of 1950), AS AMENDED

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section *ten ter* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, approved the publication in the *Government Gazette* of the undermentioned particulars of notices issued in terms of paragraph (e) of sub-section (1) of section *five* or sub-section (1) of section *nine* of the said Act whereby certain persons were prohibited from attending gatherings:—

A. Naam Name	B. Adres in kennisgewing vermeld Address mentioned in Notice	C. Artikel ingevolge waarvan kennisgewing uitgereik is Section in terms of which Notice was issued	D. Datum waarop die kennisgewing aan die persoon genoem in kolom A oorhandig is Date on which Notice was delivered to the person mentioned in Column A	E. Datum waarop kennisgewing verstryk Date on which Notice expires
Benjamin, Pixie Olga . . .	12 Forbesstraat/Street, Fellside, Johannesburg	9(1)	4/10/63	31/8/68
Carneson, Sarah	49 Belmontlaan/Avenue, Oranjezicht, Kaapstad/Cape Town	5(1)(e)	30/10/63	31/10/68
Evans, David Llyn	No. 1 Standertonwoonstelle/Flats, 222 Bulwerweg/Road, Durban	9(1)	28/10/63	31/10/68
Hain, Adelaine Florence.	1127 Arcadiastraat/Street, Hatfield, Pretoria	9(1)	2/10/63	30/9/68
Kay, Joan	Retreatweg/Road, Grassy Park, Wynberg	9(1)	24/10/63	31/10/68
Mancoko, Livingstone, alias Mazizi	7A Fergusonweg/Road, New Brighton, Port Elizabeth	9(1)	24/10/63	31/10/68
Sibande, Cleopas	639 Dubestraat/Street, Watvilleloka-sie/Location, Benoni	9(1)	3/10/63	30/9/68

No. 1820 (Republiek).]

[22 November 1963.

GEBIEDE VIR DIE HOU VAN MILITÊRE OFFENINGE
DEUR LEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE
WEERMAG.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *nege-en-sewentig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die seegebied in die Bylae hiervan genoem, as 'n terrein vir die hou van militêre oefeninge deur lede van die Suid-Afrikaanse Weermag te bepaal:—

BYLAE.

GEBIED VIR DIE HOU VAN MILITÊRE OEFENINGE.

Die gebiedswaters, dit wil sê, die seegebied binne ses seemyl van die kus af, tussen die breedtegraadlyn 22° 42' suid en breedtegraadlyn 23° 8' suid.

Die betrokke gebied kan naasteby beskryf word as die gebied wat strek van 'n punt 'n halfmyl suid van die mond van die Swakoprivier tot by 'n punt elf myl suid van Walvisbaaihaw.

No. 1821 (Republiek).]

[22 November 1963.

GEBIEDE VIR DIE HOU VAN MILITÊRE OFFENINGE
DEUR LEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE
WEERMAG.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *nege-en-sewentig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die seegebied in die Bylae hiervan genoem, as 'n gebied vir die hou van militêre oefeninge deur lede van die Suid-Afrikaanse Weermag te bepaal:—

BYLAE.

GEBIED VIR DIE HOU VAN MILITÊRE OEFENINGE.

Die gebiedswaters, dit wil sê, die seegebied binne ses seemyl vanaf die laagwatermerk en in die noorde begrens deur breedtegraadlyn 32° 56' suid en in die suide begrens deur breedtegraadlyn 33° 02' suid.

Die gebied kan naasteby beskryf word as die see in die omgewing van Dangerbaai, Moorriesbaai, Jacobsbaai en Wesbaai, noordwes van Saldanhabaai.

No. 1822 (Republiek).]

[22 November 1963.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE
STAANDE MAG.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-tagtig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die Regulasies vir die Staande Mag afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 171, gedateer 26 Januarie 1923, soos gewysig, soos volg te wysig:—

HOOFSTUK V.

1. Skrap subregulasie (1) van regulasie 12 en vervang dit deur die volgende nuwe subregulasie:—

- (1) 'n Nie-pensioengewende toelae op 'n skaal wat deur die Tesourie goedgekeur is op aanbeveling van die Staatsdienskommissie, word betaal aan gekwalifiseerde vlieëniërs en navigators wat na die mening van die Lugstafhoof die goedgekeurde bekwaamheidsstandaard gehandhaaf het en—
- (a) in hoofkwartiereenhede of eenhede van hul eie Weermagsdeel diens doen; of
- (b) ander lede—hoogstens vyftien in getal—van die S. A. Weermag is, van wie daar in die belang van die diens vereis word om sodanige be-

No. 1820 (Republic).]

[22nd November, 1963.

AREAS FOR CONDUCTING MILITARY EXERCISES
BY MEMBERS OF THE SOUTH AFRICAN DEFENCE
FORCE.

The State President has been pleased, in terms of the provisions of paragraph (a) of sub-section (1) of section *seventy-nine* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to appoint the sea area in the annexure hereto as an area for conducting military exercises by members of the South African Defence Force:—

ANNEXURE.

AREA FOR THE CONDUCTING OF MILITARY
EXERCISES.

The territorial sea area, that is to say, the sea area within six nautical miles from the coast, between the latitude line 22° 42' south and the latitude line 23° 8' south.

The relevant area can be described roughly as stretching from a point half a mile south of the mouth of the Swakop River to a point eleven miles south of the Walvis Bay Harbour.

No. 1821 (Republic).]

[22nd November, 1963.

AREAS FOR CONDUCTING MILITARY EXERCISES
BY MEMBERS OF THE SOUTH AFRICAN DEFENCE
FORCE.

The State President has been pleased, in terms of the provisions of paragraph (a) of sub-section (1) of section *seventy-nine* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to appoint the sea area in the Annexure hereto as an area for conducting military exercises by members of the South African Defence Force:—

ANNEXURE.

AREA FOR THE CONDUCTING OF MILITARY
EXERCISES.

The territorial sea area, that is to say, the sea area within a distance of six nautical miles from the low watermark and bounded in the north by latitude line 32° 56' south and in the south by latitude line 33° 02' south.

The area can be described roughly as the area seaward of Danger Bay, Moorries Bay, Jacobs Bay and West Bay, all north-west of Saldanha Bay.

No. 1822 (Republic).]

[22 November 1963.

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE
PERMANENT FORCE.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (s) of sub-section (1) of section *eighty-seven* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to amend the Regulations for the Permanent Force promulgated by Government Notice No. 171, dated 26th January, 1923, as amended, as follows:—

CHAPTER V.

1. Delete sub-regulation (1) of regulation 12 and substitute the following new sub-regulation therefor:—

- (1) A non-pensionable allowance at a rate approved of by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission shall be paid to qualified pilots and navigators, who in the opinion of the Air Chief of Staff maintain the approved standard of proficiency and—
- (a) are serving in headquarters or units of their own arm of the Force; or
- (b) are other members of the S. A. Defence Force not exceeding fifteen in number, who in the interests of the service are required to main-

keur en genomineer is deur 'n offisiërsraad wat deur die Lugstafhoof aangestel is in ooreleg met, waar nodig, die Leërstafoof of die Vlootstafoof; en sodanige raad moet alle nominasies by tussenpose van hoogstens ses maande in hersiening neem.

2. Skrap die woorde „van £45 per jaar terwyl hulle aldus ingedeel is” in subregulasie (2) van regulasie 12 en vervang dit deur die woorde „op 'n skaal wat die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie goedgekeur het.”

3. Skrap regulasie 95A.

4. Hierdie wysigings is van krag met ingang van 12 Mei 1963.

Wysigingsblaadjie No. 310.]

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE
(AFDELING HAWENS.)

No. 1823 (Republiek).] [22 November 1963.

Dit het die Staatspresident behaag om die volgende here ingevolge artikel *een-en-veertig* van Wet no. 70 van 1957, met ingang 1 Oktober 1963 vir 'n tydperk van een jaar as lede van die Adviserende Haweraad, Walvisbaai, aan te stel:

Deur die Stadsraad benoem
Mnr. William Austin Willis.

Deur Vakverenigings benoem
Mnr. Malcolm Rose.

Deur die Kamer van Koophandel benoem
Mnr. Wulf Loesch.

Deur die Afrikaanse Sakekamer benoem
Mnr. Marthinus Christoffel Botma.

Deur die Kamer van Koophandel en die Afrikaanse Sakekamer gesamentlik benoem
Mnr. Johannes Petrus Grobbelaar.

who are selected and nominated by a board of officers appointed by the Air Chief of Staff in consultation, where necessary, with the Army Chief of Staff or the Naval Chief of Staff, which board shall review all nominations at intervals of not more than six months.

2. In sub-paragraph (2) of regulation 12 delete the words “of £45 per annum whilst so mustered” and substitute therefor the words “at a rate approved of by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission”.

3. Delete regulation 95A.

4. These amendments will become operative with effect from 12th May, 1963.

Amendment Slip No. 310.]

SOUTH AFRICAN RAILWAYS
(HARBOURS SECTION)

No. 1823 (Republic).] [22nd November, 1963.

The State President has been pleased, in terms of Section 41 of Act No. 70 of 1957, to appoint the following gentlemen as members of the Walvis Bay Harbour Advisory Board for a period of one year with effect from 1st October, 1963:

Nominated by Municipal Council
Mr. William Austin Willis.

Nominated by Trade Unions
Mr. Malcolm Rose.

Nominated by Chamber of Commerce
Mr. Wulf Loesch.

Nominated by Afrikaanse Sakekamer
Mr. Marthinus Christoffel Botma.

Nominated by Chamber of Commerce and Afrikaanse Sakekamer jointly
Mr. Johannes Petrus Grobbelaar.

No. R. 1824 (Republiek).] [22 November 1963.

AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL *TIEN TER* VAN DIE WET OP ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS GEWYSIG.

VERBETERING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING.

Onderstaande verbetering van Goewermentskennisgewing No. R. 1741 van 8 November 1963 word gepubliseer vir algemene inligting om 'n drukfout te korrigeer:—

Die vervanging onder die opskrif „E. Datum waarop kennisgewing verstryk” teenoor die naam van Dhlamini, Nontombi Lucy van die uitdrukking „31/10/63” deur die uitdrukking „31/10/68”.

No. R. 1826 (Republiek).] [22 November 1963.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-dertig* en artikel *vier-en-veertig*, gelees met artikel *sewe-en-dertig* van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919), die volgende regulasies gemaak wat van krag sal wees deur die hele Republiek van Suid-Afrika ter vervanging van dié wat afgekondig is by Goewermentskennisgewing No. 2094 van 16 November 1926.

REGULASIES INSAKE POKKIES.

AANGIFTE VAN VERDAGTE GEVALLE VAN OF STERFGEVALLE AAN POKKIES.

1. (a) Elke verdagte geval van of sterfgeval aan pokkies en elke geval van siekte wat die simptome wat hieronder beskryf word, toon, moet onmiddellik deur

No. R. 1824 (Republic).] [22nd November, 1963.

PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION *TEN TER* OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950), AS AMENDED.

CORRECTION OF GOVERNMENT NOTICE.

The following correction to Government Notice No. R. 1741 of the 8th November, 1963, is published for general information and in order to correct a printing error:—

The substitution under the heading “E. Date on which notice expires” opposite the name of Dhlamini, Nontombi Lucy, for the expression “31/10/63” of the expression “31/10/68”.

No. R. 1826 (Republic).] [22nd November, 1963.

The Minister of Health in the exercise of the powers conferred upon him by sections *thirty-eight* and *forty-four* read with section *thirty-seven* of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), has made the following regulations to be in force throughout the Republic of South Africa in substitution for the regulations promulgated under Government Notice No. 2094 of 16th November, 1926.

REGULATIONS REGARDING SMALLPOX.

NOTIFICATION OF SUSPECTED CASES OF OR DEATHS FROM SMALLPOX.

1. (a) Every suspected case of or death from smallpox and every case of illness with the symptoms described below shall be reported immediately by the person in charge of a dwelling premises or farm, wherein

waar sodanige geval of sterfgeval voorkom, of die hoofman van 'n lokasie waar dit voorkom, aan die plaaslike owerheid gerapporteer word en indien daar geen plaaslike owerheid is nie, aan die landdros, 'n vrederegter of polisiebeampte en 'n sterfgeval ook aan die Distriks- of Assistentdistriksregistrator van Geboortes en Sterfgevallen. Die volgende besonderhede moet verstrek word:—

- (i) Die naam, ouderdom en geslag van die betrokke persoon of van die oorledene;
- (ii) die geskiedenis en simptome van die geval; en
- (iii) die adres van die betrokke persoon of, by 'n sterfgeval, die plek waar die persoon oorlede is.

Simptome.— Die siekte begin gewoonlik skielik, met rillings, swaar hoof- en rugpyn en dikwels vomering. Koors kom in 'n vroeë stadium voor; die temperatuur kan tot 103° F of hoër styg gedurende die eerste twee of drie dae en daarna neem dit gewoonlik af. By kinders kan die siekte met stuiptrekkings begin. Op die tweede dag kan daar slaperigheid of yling voorkom en aanvanklik kan daar uitslag verskyn wat soos skarlatenkoors of masels lyk. Hierdie uitslag kan nie maklik op 'n gekleurde vel bespeur word nie. Die uitslag is eerste in die lieste, die okselholtes en die sye te bespeur. Op die derde of vierde dag nadat die siekte begin het, verskyn die ware pokkiesuitslag eers en tas dit die liggaamsdele in die volgende volgorde aan — voorkop, gesig, polsgewrigte, arms, romp en uiteindelik die bene. Die uitslag lyk soos rooi spikkels op die eerste dag, soos „hael"-puisies op die tweede dag, soos lug- of klein waterblasies op die derde dag wat gedurende die daaropvolgende dae plat en melkagtig word, daarna geel en puisieagtig en vanaf die negende dag ná die eerste verskyning begin opdroog. Soms is die simptome baie lig. Koors is gering of afwesig en veral by persone wat etlike jare vantevore ingeënt is, kan die uitslag yl wees, moontlik net 'n paar kolle op die voorkop en gesig en 'n paar verspreide kolle op die romp en ledemate. Soms droog die lug- of waterblasies op sonder dat hul puisieagtig word. By ernstige gevalle is die kolle op die gesig dig bymekaar en die puisies kan dan inmekaarloop (ineenlopende pokkies); by baie ernstige gevalle kan die pasiënt sterf voordat die uitslag ontwikkel.

(b) By ontvangs van die inligting genoem in paragraaf (a) moet die plaaslike owerheid of landdros, na gelang van die geval, dadelik die besonderhede en omstandighede aan die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste, rapporteer.

AANGIFTE VAN POKKIES OF VERDAGTE POKKIES DEUR GENEESHEER.

2. Waar daar 'n geval of sterfgeval weens pokkies of 'n siektegeval of 'n sterfgeval met simptome of tekens van 'n geskiedenis wat op pokkies dui, onder die aandag van 'n geneesheer kom, moet hy dadelik die besonderhede en omstandighede aan die plaaslike owerheid rapporteer en indien daar nie 'n plaaslike owerheid is nie, aan die landdros wat dan dadelik die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste, in kennis moet stel.

PLIGTE VAN HUISHOUERS, BOERE, WERKGEWERS, HOOFMANNE VAN LOKASIES OM HULLE OP DIE HOOGTE TE HOU VAN SIEKTEGEVALLE.

3. Vir die doel van nakoming van paragraaf 1 is dit die plig van elke eienaar of okkupeerder van 'n woning, plaas of perseel en van elke hoofman van 'n lokasie of hoof van elke huisgesin of kraal en van elke prinsipaal van 'n skool of werkgewer om hom altyd op die hoogte te hou van die voorkoms van enige siektegeval met simptome soos beskryf in paragraaf 1 in sodanige woning, plaas, perseel, lokasie, huisgesin, kraal of skool, na gelang van die geval. Indien die simptome beskryf in paragraaf 1 by 'n siekte voorkom, moet die feite dadelik gerapporteer word soos in genoemde paragraaf voorgeskryf en die pasiënt moet onder toesig gehou word in afwagting van nstruksies oor wat met hom gedoen moet word, deur die plaaslike owerheid in wie se gebied die pasiënt is. By enige vervolging kragtens hierdie regulasies ingestel, geld 'n pleidooi van die beskuldigde dat hy nie in kennis gestel is of dat hy nie in kennis gestel is deur die plaaslike owerheid of deur die landdros of deur die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste, in kennis gestel is, nie as 'n verdediging aanvaarbaar.

such case or death occurs, or headman of a location, where this takes place, to the local authority and if there is no local authority then to the magistrate or any justice of the peace or any police officer and in the case of a death also to the District or Assistant District Registrar of Births and Deaths and shall furnish the following information:—

- (i) The name, age and sex of the person concerned or of the deceased;
- (ii) the history and symptoms of the case; and
- (iii) the address of the person concerned or, in the case of a death, the place at which the death occurred.

Symptoms.— Illness usually of sudden onset, with shivering, severe headache and backache, often vomiting. Fever occurs early; temperature may go up to 103° F, or more during the first two or three days, then usually falls. In children illness may commence with convulsions. On second day there may be drowsiness or delirium, and an initial rash suggestive of scarlatina or measles may appear. This rash is not easily seen on a coloured skin. It has a predilection for the groins, the armpits and the flanks. On the third or fourth day after onset the true smallpox rash appears, usually affecting the parts of the body in the following order — forehead, face, wrists, arms, trunk, and lastly legs. The rash shows as red spots on first day, as "shotty" pimples on second, as vesicles or small watery blisters on third, which, during the next days, flatten and turn milky, then yellowish and pustular, and begin to dry up about ninth day after first appearance. Sometimes the symptoms are very mild. Fever is slight or absent, and especially in persons vaccinated several years previously the rash may be scanty — perhaps some spots on the forehead and face and a few scattered spots on the trunk and limbs. Sometimes the vesicles or small blebs dry up without becoming pustular. In severe cases the spots on the face are closely set and the pustules may run together (confluent smallpox); in very severe cases the patient may die before the rash develops;

(b) On receipt of the information furnished in paragraph (a) the local authority or magistrate, as the case may be, shall forthwith report the facts and circumstances to the Regional Director: State Health Services.

NOTIFICATION OF SMALLPOX OR SUSPECTED SMALLPOX BY MEDICAL PRACTITIONERS.

2. Where a case of or death from smallpox or a case of illness or death with symptoms, signs or history suggestive of or consistent with smallpox comes to the knowledge of a medical practitioner, such practitioner shall forthwith report the facts and circumstances to the local authority and, if there is no local authority, then to the magistrate who shall immediately inform the Regional Director: State Health Services.

DUTIES OF HOUSEHOLDERS, FARMERS, EMPLOYERS, HEADMEN OF LOCATIONS TO KEEP THEMSELVES INFORMED AS TO OCCURRENCE OF CASES OF ILLNESS.

3. For the purpose of compliance with paragraph 1 hereof, it shall be the duty of every owner or occupier of a dwelling, farm or premises and of every headman of a location or head of every household or kraal and of every principal of a school or employer or labour to keep himself at all times informed as to the occurrence of every case of illness with symptoms as described in paragraph 1 hereof in such dwelling, farm premises, location, household, kraal or school, as the case may be. If the illness presents symptoms such as are described in paragraph 1, the facts shall be reported immediately in the manner laid down in the said paragraph and the patient shall be detained and taken charge of pending instructions as to his disposal by the local authority in whose area the patient is. In any prosecution under this regulation, it shall be no defence for the accused to plead that he had not been informed or that he was un-

AANGIFTE MOET SONDER VERSUIM GESTUUR WORD.

4. Elke Distriks- of Assistent-distriksregistrator van Geboortes en Sterfgevallen of vrederegtter of polisie-beampte wat in kennis gestel word of weet of rede het om te glo dat 'n persoon aan pokkies ly of aan pokkies of aan 'n siekte wat vermoedelik pokkies kan wees, oorlede is, moet dadelik en met die snelste beskikbare middele alle beskikbare inligting aan die plaaslike owerheid in wie se gebied die siekte of sterfgeval voorgekom het, verstrek wat dit dadelik aan die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste, moet stuur.

PERSONE WAT OOR BESONDERHEDE BETREFFENDE POKKIES BESKIK, MOET DIT VERSTREK WANNEER DIT VEREIS WORD.

5. Elke persoon wat oor inligting of dokumentêre of ander bewys beskik in verband met siekte, onlangse bewegings, persone met wie daar aanraking was of verkeer is, huidige verblyfplek of enige ander saak in verband met die voorkoming van pokkies ten opsigte van enige persoon wat aan pokkies ly of wat vermoedelik daarvan ly, is verplig om sodanige inligting bekend te maak of voor te lê wanneer daartoe versoek deur enige behoorlike gemagtigde geneeskundige of ander beampte van die Staat of van 'n plaaslike owerheid.

POKKIESGEVALLE KAN ONDER KWARRANTYN GEPLAAS, VERWYDER OF AFGESONDER WORD.

6. Enige persoon wat aan pokkies ly of vermoedelik daaraan ly, kan, nadat dit deur 'n geneesheer gesertifiseer is, op las van die plaaslike owerheid of die landdros onder kwarrantyn geplaas word of na 'n hospitaal of plek van afsondering verwyder en daar aangehou word.

POKKIESGEVALLE OF VERDAGTE POKKIESGEVALLE MOET AFGESONDER WORD EN VOORSORGMATREËLS MOET GETREF WORD.

7. Elke persoon wat toesig het oor 'n pokkiesgeval of 'n verdagte pokkiesgeval wat nie onder behandeling in 'n hospitaal is nie moet die perseel en die liggaam, klere, beddegoed en persoonlike besittings van die pasiënt laat skoonmaak en laat skoon hou en mag geen ander persoon as 'n mediese of verpleeg- of ander nodige hulp toelaat om in die vertrek te kom of op enige manier met die pasiënt in aanraking te kom gedurende sy siekte of voordat die rowe verdwyn het nie.

„KONTAKTE” KAN ONDER KWARRANTYN OF GENEESKUNDIGE OBSERVASIE OF BEWAKING GEPLAAS WORD.

8. Enige persoon wat aan pokkiesbesmetting blootgestel was of wat vermoedelik aldus blootgestel was, kan, op las van die plaaslike owerheid of landdros onder kwarrantyn of onder geneeskundige observasie of bewaking geplaas word vir 'n tydperk wat nie langer is as veertien dae na die verwydering van die bron van besmetting nie.

ONTRUIMING VAN BESMETTE WONINGS, ENS.

9. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n bevel uitreik wat vereis dat enige woning of perseel waarin pokkies of verdagte pokkies voorgekom het, ontruim en gesluit word totdat die geboue en die inhoud ontsmet is tot tevredenheid van die plaaslike owerheid of landdros.

GENEESKUNDIGE ONDERSOEK IN VERBAND MET POKKIES EN DIE BESKIKKING OOR LYKE.

10. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n ondersoek deur 'n geneesheer gelas van enige persoon wat, na gemeen of vermoed word, aan pokkies ly of kan navraag laat doen in verband met enige persoon wat, na gemeen of vermoed word, aan pokkies gesterf het. Die landdros kan gelas dat 'n lykskouing deur 'n geneesheer gehou word van die lyk van enige persoon wat, na gemeen of vermoed word, aan pokkies gesterf het en kan vir hierdie doel gelas dat 'n lyk wat alreeds begrawe is, weer opgegrawe word. Die lyke van persone wat aan pokkies oorlede is of wat, na gemeen of vermoed word, aan pokkies gesterf het, kan begrawe of veras word of oor beskik word soos deur die landdros gelas.

REPORTS TO BE TRANSMITTED WITHOUT DELAY.

4. Every District or Assistant District Registrar of Births and Deaths or Justice of the Peace or member of the police who is informed or knows or has reason to believe that a person is suffering from or has died of smallpox or of an illness suggestive of smallpox shall at once forward by the quickest available means all information thereon to the local authority in whose area the illness or death has occurred, which shall at once transmit the same to the Regional Director: State Health Services.

PERSONS HAVING INFORMATION REGARDING SMALLPOX TO FURNISH IT WHEN SO REQUIRED.

5. Every person having information or documentary or other evidence as to illness, recent movements, persons with whom recently in contact or associated, present whereabouts, or other matter bearing on the prevention of smallpox in respect of any person suffering or suspected to be suffering from smallpox shall be bound to furnish or produce the same when so required by any duly authorised medical or other officer of the Government or a local authority.

CASES OF SMALLPOX MAY BE QUARANTINED OR REMOVED AND ISOLATED.

6. Any person suffering or suspected to be suffering from smallpox may, after certification to that effect by a medical practitioner, on the order of the local authority or the magistrate be quarantined or removed to a hospital or place of isolation and there detained.

CASES OR SUSPECTED CASES OF SMALLPOX TO BE ISOLATED AND PRECAUTIONS TAKEN.

7. Every person having charge of a case or suspected case of smallpox, which is not under treatment in hospital, shall cause the premises, and the body, clothing, bedding, and effects of the patient to be made and kept clean, and shall not permit any person, not being a medical or nursing or other necessary attendant, to enter the room of or otherwise come in contact with the patient during his illness or until the disappearance of all scabs and crusts.

“CONTACTS” MAY BE QUARANTINED OR PLACED UNDER MEDICAL OBSERVATION OR SURVEILLANCE.

8. Any person who has been or is suspected of having been exposed to the infection of smallpox may, on the order of the local authority or the magistrate, be quarantined or placed under medical observation or surveillance for a period not exceeding fourteen days after removal from source of infection.

EVACUATION OF INFECTED DWELLINGS, ETC.

9. The local authority or the magistrate may issue an order requiring that any dwelling or premises in which smallpox has occurred or which is believed to be smallpox shall be closed and vacated, until the premises and its contents have been disinfected to the satisfaction of the local authority or the magistrate.

MEDICAL EXAMINATION IN CONNECTION WITH SMALLPOX AND DISPOSAL OF BODIES.

10. The local authority or the magistrate may order the examination by a medical practitioner of any person believed or suspected to be suffering from smallpox, or may cause inquiries to be made regarding any person believed or suspected to have died of smallpox. The magistrate may order that a *post-mortem* examination of the body of any person believed or suspected to have died of smallpox be made by a medical practitioner, and for this purpose may further order that the body, if already buried, be exhumed. The bodies of persons who have or are believed or suspected to have died of smallpox shall be buried, cremated or disposed of as may be ordered by the magistrate.

**OPENBARE VERGADERINGS OF BYEENKOMSTE
KAN VERBIED WORD.**

11. Wanneer dit nodig geag word om die verspreiding van pokkies te verhoed, kan die landdros, met die goedkeuring van die Minister, 'n bevel uitreik wat die samekoms van persone in enige openbare plek, die same-roeping of die hou van enige vergadering of openbare byeenkoms van watter aard ook al verbied.

**BEPERKINGS VAN OPENBARE VERVOER EN VOOR-
SORGMAATREËLS IN VERBAND MET PER-
SONE WAT BESMETTE GEBIEDE BINNEKOM
OF VERLAAT.**

12. (a) Die landdros mag wettiglik, nadat die Minister se goedkeuring eers verkry is, bevele uitreik betreffende die reëling of beperking van openbare vervoer of die verbod daarop of die stel van voorwaardes of beperkings (vir sover dit inspeksies, geneeskundige ondersoek, ontsmetting of inenting aangaan) op die bewegings van alle persone of van persone van 'n bepaalde klas of beskrywing wat 'n gebied (wat in die bevel omskryf word) binne kom of verlaat waar daar pokkies is of waar dit vermoedelik is.

(b) Genoemde bevel moet in die oog vallend by die landdroskantoor van die distrik, by die kantoor van die plaaslike owerheid, by polisie-stasies en ander geskikte plekke binne die gebied in die bevel genoem, opgeplak word.

(c) By die uitreiking en bekendmaking van voornoemde bevel en gedurende die geldigheidsduur daarvan moet elke eienaar of okkupeerder of bestuurder of persoon in die beheer van 'n plaas, landgoed, myn, fabriek of ander perseel en elke werkgewer die bewegings van sodanige persone beperk of hul en hul gesinne op sy plaas, landgoed, myn, fabriek of perseel of in sy diens aanhou; met dien verstande dat die landdros of die distriksgeneesheer of enige Staatsmediesebeampte of die plaaslike owerheid of enige lid van die polisiemag (indien daartoe deur die landdros gemagtig) in spesiale gevalle permitte kan uitreik om die bewegings van sulke persone toe te laat.

(d) Die intrekking van die bevel genoem in paragraaf (a) moet op dieselfde wyse bekendgemaak word as die uitreiking daarvan.

(e) Die Hoof-gesondheidsbeampte mag wettiglik, met die goedkeuring van die Minister, 'n bevel of bevele uitreik wat hy noodsaaklik ag in verband met die reëling of beperking van openbare vervoer of die verbod daarop of in verband met die stel van voorwaardes of beperkings (vir sover dit inspeksies, geneeskundige ondersoek en inentings aangaan) op die bewegings van alle persone of van persone van 'n bepaalde klas of beskrywing binne, in of uit enige gebied (wat in die bevel omskryf moet word) waar pokkies voorkom of waar dit verwag word om te wees of waarheen pokkies volgens die mening van die Minister deur sodanige bewegings oorgedra kan word.

**ONTSMETTING VAN BESMETTE PERSELE EN
ARTIKELS.**

13. Enige woning, perseel of artikel wat na gemeen of vermoed word, met pokkies besmet is, kan ontsmet word deur, of op aanwysing van die plaaslike owerheid.

Die eienaar of okkupeerder van, en enige persoon woonagtig in, sodanige woning of perseel en die eienaar van enige sodanige artikel moet alle hulp wat van hom verlang word in verband met ontsmetting verleen.

Niemand mag enige sodanige artikel verwyder of gebruik alvorens dit nie ontsmet is en met behoorlike nagtigting vrygestel is nie.

**EIENAARS OF OKKUPEERDERS VAN VUIL OF
ONSANITÊRE WONINGS KAN VERPLIG WORD
OM DIT SKOON TE MAAK.**

14. Die plaaslike owerheid of die landdros kan aan die eienaar of okkupeerder van enige woning of perseel wat vuil of onsanitêr gevind word, kennis gee dat dit binne 'n redelike tyd, in die kennisgewing gespesifiseer, skoongemaak moet word en kan ook in sodanige kennisgewing enige ander bepaalde vereiste stel.

**PUBLIC MEETINGS AND GATHERINGS MAY BE
PROHIBITED.**

11. Where deemed necessary for preventing the spread of smallpox the magistrate may, with the approval of the Minister first obtained, issue an order prohibiting the congregation of persons in any public place, convening or holding of any meeting, assembly, or public gathering of any nature whatsoever.

**RESTRICTION OF PUBLIC TRAFFIC AND PRECAU-
TIONS IN RESPECT OF PERSONS LEAVING
OR ENTERING INFECTED AREAS.**

12. (a) It shall be lawful for the magistrate with the approval of the Minister first obtained, to issue orders regarding the regulation or restriction of public traffic or prohibiting or imposing conditions or restrictions (as regards inspection, medical examination, disinfection, or vaccination) on the movements of all persons or of persons of any particular class or description into or out of any area (to be defined in such order) in which smallpox exist or is suspected to exist.

(b) The said order shall be posted up conspicuously at the office of the magistrate for the district, at the office of the local authority, at police posts and other convenient places within the areas mentioned in the order.

(c) On the issue and notification of the order as aforesaid and during the currency thereof, every owner or occupier or manager or person in charge of a farm, estate, mine, factory, or other premises and every employer of labour shall restrict the movements of or detain such persons and their families on his farm, estate, mine, factory, or premises or in his employ; provided that the magistrate, or the district surgeon, or any medical officer of the Government, or the local authority or any member of the police (if authorised thereto by the magistrate) may issue permits in special cases allowing the movements of such persons.

(d) The withdrawal of the order mentioned in paragraph (a) shall be notified in the same manner as its issue.

(e) It shall further be lawful for the Chief Health Officer, with the approval of the Minister, to issue any order or orders which he may deem necessary regarding the regulation or restriction of public traffic or prohibiting or imposing conditions or restrictions (as regards inspection, medical examination, vaccination), on the movements of all persons or of persons of any particular class or description within, into or out of any area (to be defined in such order), in which smallpox exists or is expected to exist or into which smallpox may, in the opinion of the Minister, be introduced by such movements.

**DISINFECTION OF INFECTED PREMISES AND
ARTICLES.**

13. Any dwelling, premises, or article which is believed or suspected to be contaminated with the infection of smallpox may be disinfected by, or as be directed by, the local authority.

The owner or occupier of, and every person residing in, such dwelling or premises, and the owner of every such article, shall give any assistance required of him in connection with such disinfection.

No person shall remove or use any such article until it has been disinfected and released by due authority.

**OWNERS OR OCCUPIERS OF DIRTY OR INSANI-
TARY DWELLING MAY BE REQUIRED TO
CLEANSE THE SAME.**

14. The local authority or magistrate may give notice to the owner or occupier of any dwelling or premises found to be dirty or insanitary requiring him to cleanse the same within a reasonable time to be specified in such notice, and may likewise specify in such notice any particular measure required to be carried out.

EIENAARS OF OKKUPEERDERS VAN DEFEKTIEWE OF OORBEVOLKTE WONINGS KAN VERPLIG WORD OM VOLDOENDE LIG EN VENTILASIE TE VERSKAF EN OM OORBEVOLKING TE VERHELP.

15. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n eienaar of okkupeerder van enige woning wat nie voldoende lig en vars lug toelaat nie of wat oorbevolk is, kennis gee om enige gespesifiseerde veranderings binne 'n redelike tydperk aan te bring om genoeg lig en lug toe te laat of om die oorbevolking dadelik te verhelp.

REG VAN TOEGANG.

16. Enige gesondheidsbeampte of ander staatsmediese beampte of distriksgeneesheer, enige geneeskundige gesondheidsbeampte van 'n plaaslike owerheid, of enige vrederegter, lid van die polisiemag of enige persoon beoorlik daartoe gemagtig deur die landdros of plaaslike owerheid of deur die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste, kan vir die vervulling van sy plig, op enige redelike tyd enige woning of perseel betree waar die noodsaaklikheid bestaan vir 'n inspeksie in verband met die toepassing van hierdie regulasies of vir die voorkoming of uitroeiing van pokkies.

BEVOEGDHEID VAN BEAMPTES, WAGTE, ENS. OM OORTREDINGS TE VOORKOM.

17. Enige landdros of lid van die polisiemag of enige persoon beoorlik daartoe gemagtig deur die landdros of plaaslike owerheid of deur die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste word hierby gemagtig om enige noodsaaklike maatreël te gebruik om die vereistes van die regulasies toe te pas of die oortreding daarvan te voorkom en om enige persoon sonder lasbrief te arresteer wat uit bewaring of afsondering, kragtens hierdie regulasies, ontsnap het.

ALGEMENE STRAFBEPALINGS.

18. Enigeen wat hierdie regulasies oortree of wat nalaat om aan enigeen van die bepalings of vereistes daarvan te voldoen of om enige bevel of kennisgewing daarkragtens uitgereik na te kom, begaan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in artikel *vyf-en-veertig* van die Wet bepaal.

ANDER OORTREDINGS.

19. Enigeen wat enige beampte of persoon hinder by die uitvoering van enige plig ingevolge hierdie regulasies, of wat versuim of weier om enige inligting te verstrek wat wettiglik van hom vereis kan word of wat bewustelik vals of misleidende inligting gee, of wat weier om verwyder te word of die verwydering van enige persoon na 'n hospitaal of plek van afsondering of observasie hinder, of ontsnap of trag om te ontsnap, of ander by ontsnapping of 'n poging tot ontsnapping uit enige sodanige hospitaal of plek help, of wat enige woning of perseel, wat wettiglik teen okkupering of gebruik gesluit is, okkupeer of enige persoon toelaat om dit te okkupeer, begaan 'n oortreding van hierdie regulasies en is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in artikel *vyf-en-veertig* van die Wet bepaal.

OPMERKINGS.

1. In die voorafgaande regulasies, in ooreenstemming met die Volksgezondheidswet, 1919 (No. 36 van 1919), beteken —

„plaaslike owerheid” enige munisipale of stads- of dorps- of afdelingsraad, stads-, plaaslike of dorpsbestuur of enige ander liggaam wat 'n plaaslike owerheid is kragtens artikel *sewe* van die Wet; waar daar geen ander plaaslike owerheid is nie, is die landdros, handelende op las of volgens die voorskrifte van die Minister, die plaaslike owerheid (artikel *nege*).

Waar daar kragtens hierdie regulasies aangifte gedoen moet word by, of 'n bevel uitgereik of ander stappe gedoen moet word deur 'n plaaslike owerheid, kan sodanige aangifte gedoen word by, of sodanige bevel uitgereik of stappe gedoen word deur die geneeskundige gesondheidsbeampte van die plaaslike owerheid indien hy beoorlik daartoe gemagtig is deur die plaaslike owerheid en namens hom optree;

OWNERS OR OCCUPIERS OF DEFECTIVE OR OVERCROWDED DWELLINGS MAY BE REQUIRED TO PROVIDE SUFFICIENT MEANS OF LIGHTING AND VENTILATION AND TO REMEDY OVERCROWDING.

15. The local authority or magistrate may give notice to the owner or occupier of any dwelling which is without sufficient means of admitting daylight and fresh air, or which is overcrowded, requiring him to provide such means or to carry out any specified alteration within a reasonable time to be specified in such notice or forthwith to remedy the overcrowding.

RIGHT OF ENTRY.

16. Any health officer or other Government medical officer or district surgeon, any medical officer of health of a local authority, or any justice of the peace, member of the police, or any person duly authorised thereto by the magistrate or local authority or by the Regional Health Officer: State Health Services, may at any hour reasonable for the proper performance of the duty enter any dwelling or premises which there is reasonable ground for inspecting in connection with the enforcement of these regulations or with the prevention or eradication of smallpox.

POWER OF OFFICERS, GUARDS, ETC., TO PREVENT CONTRAVENTION.

17. Any magistrate or member of the police or any person duly authorized thereto by the magistrate or local authority or by the Regional Health Officer: State Health Services, is hereby empowered to use any force necessary to enforce any requirement under, or to prevent any contravention of these regulations, and to arrest without warrant any person who has escaped from detention or isolation under these regulations.

GENERAL PENALTIES.

18. Any person who contravenes or fails to comply with any provision or requirement of these regulations or of any order or notice issued thereunder shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties provided in section *forty-five* of the Act.

FURTHER OFFENCES.

19. Any person obstructing any officer or person in carrying out any duty under these regulations, or failing or refusing to give any information he may lawfully be required to give or knowingly giving false or misleading information, or refusing to be removed or obstructing the removal of any person to a hospital or place of isolation or observation or escaping or attempting to escape or assisting any person to escape or attempt to escape from any such hospital or place or occupying or allowing any person to occupy any dwelling or premises legally closed against occupation or use shall be guilty of a contravention of these regulations and liable on conviction to the penalties provided in section *forty-five* of the Act.

NOTES.

1. In the foregoing regulations, in accordance with the Public Health Act, 1919 (No. 36 of 1919)—

“local authority” means any municipal or borough or town or village or divisional council, town board, local board village management board, or other body which is a local authority under section *seven* of the Act; where there is no other local authority, the magistrate, acting under the authority and instructions of the Minister, is the local authority (section *nine*).

Wherever under these regulations a report is required to be made to, or an order may be issued or other action taken by, the local authority, such report may be made to, or such order may be issued or action taken by the medical officer of health of such local authority when duly authorized thereto by and acting on behalf of his local authority;

„geneeskundige observasie” die afsondering en aanhouding van persone onder geneeskundige toesig;
„geneeskundige bewaking” die hou van persone onder geneeskundige toesig.

Die plaaslike owerheid of enige ander behoorlik gemagtigde beampte kan van persone onder sodanige bewaking vereis om binne 'n voorgeskrewe gebied te bly of om hulle op gesette tye en plekke vir geneeskundige ondersoek aan te meld.

2. Ingevolge die bepalings van die Volksgesondheidswet, 1919 (No. 36 van 1919), is dit die plig van 'n plaaslike owerheid om 'n uitbreking van pokkies of ander besmetlike siekte binne sy gebied te voorkom en om daarmee te handel.

3. Dieselfde Wet maak ook spesifieke voorsiening vir die verwydering na 'n hospitaal van besmette persone, desnoods gedwonge (artikel *vyf-en-twintig*); die plig van plaaslike owerheid om die nodige maatreëls te tref (artikel *ses-en-twintig*); die bevoegdheid van plaaslike owerheid om ontsmetting te beveel of uit te voer (artikel *sewe-en-twintig*); die verbod, met straf, van die blootstelling van besmette persone of dinge waardeur die siekte kan versprei (artikel *dertig*); inenting (artikels *negentig tot honder-en-tien*).

4. In verband met die maatreëls wat ten opsigte van uitbrekings van pokkies getref moet word en wat uitgawe meebring waarop die plaaslike owerheid van voorneme is om gedeeltelike terugbetaling van die Staat te eis, moet die plaaslike owerheid handel ooreenkomstig die terugbetalingsregulasies uitgevaardig kragtens artikels *agt-en-veertig*, *vyftig* en *ses-en-sestig* van die Wet en die betrokke omsendinstruksies van die Departement van Gesondheid.

5. By die uitoefening van die administratiewe bevoegdhede hom kragtens hierdie regulasies verleen, moet die landdros handel na oorlegpleging met die distriksgeneesheer en moet hy, waar nodig, eers die toestemming van die Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, verkry.

No. R. 1827 (Republiek).]

[22 November 1963.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-dertig* en artikel *vier-en-veertig*, gelees met artikel *sewe-en-dertig* van die Volksgesondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919), die volgende regulasies gemaak wat van krag sal wees deur die hele Republiek van Suid-Afrika ter vervanging van dié wat afgekondig is by Goewermentskennisgewing No. 1702 van 12 Oktober 1923, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 202 van 26 Januarie 1925.

REGULASIES INSAKE PES.

AANGIFTE VAN VERDAGTE GEVALLE VAN OF STERFGEVALLE AAN PES.

1. (a) Elke verdagte geval van of sterfgeval aan pes en elke geval van siekte wat die simptome wat hieronder beskryf word, toon, moet onmiddelik deur die persoon in die beheer van 'n woning, perseel of plaas waar sodanige geval of sterfgeval voorkom, of die hoofman van 'n lokasie waar dit voorkom, aan die plaaslike owerheid gerapporteer word en indien daar geen plaaslike owerheid is nie, aan die landdros, 'n vrederegter of polisiebeampte en 'n sterfgeval ook aan die Distriks- of Assistent-distriks-registrateur van Geboortes en Sterfgevälle. Die volgende besonderhede moet verstrek word:—

- (i) Die naam, ouderdom en geslag van die betrokke persoon of van die oorledene;
- (ii) die geskiedenis en simptome van die geval; en
- (iii) die adres van die betrokke persoon of, by 'n sterfgeval, die plek waar die persoon oorlede is.

Simptome.

- (i) Swelsels wat ontsteek en gevoelig is; sere of swere in die lies, nek, okselholte, die voorkant van die elmboog of agter die knie, gewoonlik met koors, swakheid en 'n gevoel van algemene ongesteldheid; of
- (ii) hoes, dikwels met bloed in die spuug, met koors, uiterste swakheid en swaar asemhaling, gewoonlik met pyn in die bors; of

“medical observation” means the segregation and detention of persons under medical supervision;

“medical surveillance” means the keeping of a person under medical supervision. Persons under such surveillance may be required by the local authority or any duly authorized officer to remain within a specified area or to attend for medical examination at specified places and times.

2. Under the provisions of the Public Health Act, 1919 (No. 36 of 1919), the duty of preventing and dealing with an outbreak of smallpox or other infectious disease within the area of a local authority rests upon that authority.

3. The same Act also contains specific provisions regarding the removal to hospital of infected persons, compulsorily if necessary (section *twenty-five*); duty of local authority to take necessary measures (section *twenty-six*); power of local authority to order or carry out disinfection (section *twenty-seven*); prohibition under penalty of exposure of infected persons or things so as to spread infection (section *thirty*); vaccination (section *ninety to one hundred and ten*).

4. In regard to measures in connection with smallpox outbreaks which entail expenditure of which the local authority intends to claim part-refund from Government, the local authority should proceed in accordance with the Refund Regulations made under sections *forty-eight*, *fifty* and *sixty-six* of the Act and relative circular instructions of the Department of Health.

5. In exercising the administrative powers vested in him by these regulations, the magistrate shall act after consultation with the district surgeon, and shall, where necessary, first obtain the concurrence of the Regional Director: State Health Services.

No. R. 1827 (Republic)].

[22th November, 1963.

The Minister of Health in the exercise of the powers conferred upon him by section *thirty-eight* and section *forty-four* read with section *thirty-seven* of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), has made the following regulations to be in force throughout the Republic of South Africa in substitution for the regulations promulgated under Government Notice No. 1702 of the 12th October, 1923, as amended by Government Notice No. 202 of the 26th January, 1925.

REGULATIONS REGARDING PLAGUE.

NOTIFICATION OF SUSPECTED CASES OF OR DEATHS FROM PLAGUE.

1. (a) Every suspected case of or death from plague and every case of illness with the symptoms described below shall be reported immediately by the person in charge of a dwelling, premises or farm, wherein such case or death occurs, or headman of a location, where this takes place, to the local authority and if there is no local authority then to the magistrate or any justice of the peace or any police officer, and in the case of a death, also to the District Registrar or Assistant District Registrar of Births and Deaths, and shall furnish the following information:—

- (i) The name, age and sex of the person concerned or of the deceased;
- (ii) the history and symptoms of the case; and
- (iii) the address of the person concerned or, in the case of a death, the place at which the death occurred.

Symptoms.

- (i) Inflamed and tender swellings, sores or “boils” in the groin, neck, armpit, front of elbow, or behind the knee, usually with fever, weakness, and a feeling of general illness; or
- (ii) cough, often with blood-stained spit, with fever, great weakness, and difficulty of breathing, usually with pain in the chest; or

(iii) skielike ernstige ongesteldheid, met hoë koors en uiterste swakheid, wat spoedig vererger en uiteindelik lei tot ylhoofdigheid en bewusteloosheid.

(b) By ontvangs van die inligting genoem in paragraaf (a) moet die plaaslike owerheid of landdros na gelang van die geval, dadelik die besonderhede en omstandighede aan die Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, rapporteer.

AANGIFTE VAN PES OF VERDAGTE PES DEUR GENEESHERE.

2. Waar daar 'n geval of sterfgeval weens pes of 'n siektegeval of 'n sterfgeval met simptome of tekens of 'n geskiedenis wat op pes dui, onder die aandag van 'n geneesheer kom, moet hy dadelik die besonderhede en omstandighede aan die plaaslike owerheid rapporteer en indien daar nie 'n plaaslike owerheid is nie, aan die landdros wat dan dadelik die Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste in kennis moet stel.

AANGIFTE VAN VERDAGTE SIEKTE OF VREKTE ONDER KNAAGDIERE, ENS.

3. Elke persoon wat siekte of vrekte gewaar onder knaagdiere, katte of ander diere wat vatbaar is vir pes, wat nie aan gif of 'n ander klaarblyklike oorsaak toegeskryf kan word nie, moet dadelik die besonderhede aan die plaaslike owerheid rapporteer en indien daar nie 'n plaaslike owerheid is nie, aan die landdros of enige vrederegter of enige polisiebeampte.

Die karkas van enige sodanige dier moet, voordat dit verwyder of aangeraak word, met paraffien deurweek, bepoeier of bespuit word met insekdodende middels en in 'n vrugtefles met 'n skroefkop, 'n heuningfles, 'n blik of ander geskikte houer geplaas en vir ondersoek gehou word.

PLIGTE VAN HUISHOUERS, BOERE, WERKGEWERS, HOOFMANNE VAN LOKASIES OM HULLE OP DIE HOOGTE TE HOU VAN SIEKTE GEVALLE.

4. Vir die doel van nakoming van paragraaf 1 is dit die plig van elke eienaar of okkupeerder van 'n woning, plaas of perseel en van elke hoofman van 'n lokasie of hoof van elke huisgesin of kraal en van elke prinsipaal van 'n skool of werkgewer om hom altyd op die hoogte te hou van die voorkoms van enige siektegeval met simptome soos beskryf in paragraaf 1 in sodanige woning, plaas, perseel, lokasie, huisgesin, kraal of skool, na gelang van die geval. Indien die simptome beskryf in paragraaf 1 by 'n siekte voorkom, moet die feite dadelik gerapporteer word soos in genoemde paragraaf voorgeskryf en die pasiënt moet onder toesig gehou word in afwagting van instruksies oor wat met hom gedoen moet word deur die plaaslike owerheid in wie se gebied die pasiënt is. By enige vervolging kragtens hierdie regulasies ingestel, geld 'n pleidooi van die beskuldigde dat hy nie in kennis gestel is nie of onbewus was van die geval nie as verweer nie.

AANGIFTE MOET SONDER VERSUIM GESTUUR WORD.

5. Elke Distriks- of Assistent-distriksregistrateur van Geboortes en Sterfgevalle of vrederegter of polisiebeampte wat in kennis gestel word of weet of rede het om te glo dat 'n persoon aan pes ly of aan pes of aan 'n siekte wat vermoedelik pes kan wees, oorlede is, moet dadelik en met die snelste beskikbare middels alle beskikbare inligting aan die plaaslike owerheid in wie se gebied die siekte of sterfgeval voorgekom het, verstrek wat dit dadelik aan die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste, moet stuur.

PERSONE WAT OOR BESONDERHEDE BETREFFENDE PES BESKIK, MOET DIT VERSTREK WANNEER DIT VEREIS WORD.

6. Elke persoon wat oor inligting of dokumentêre of ander bewys beskik in verband met siekte, onlangse bewegings, persone met wie daar aanraking was of verkeer is, huidige verblyfplek of enige ander saak in verband met die voorkoming van pes ten opsigte van enige persoon wat aan pes ly of wat vermoedelik daaraan ly, is verplig om sodanige inligting bekend te maak of voor te lê wanneer daartoe versoek deur enige behoorlik gemagtigde geneeskundige of ander beampte van die Staat of van 'n plaaslike

(iii) sudden severe illness, with high fever and extreme weakness, rapidly becoming worse and ending in delirium and unconsciousness.

(b) On receipt of the information furnished in paragraph (a), the local authority or the magistrate, as the case may be, shall forthwith report the facts and circumstances to the Regional Director: State Health Services.

NOTIFICATION OF PLAGUE OR SUSPECTED PLAGUE BY MEDICAL PRACTITIONERS.

2. Where a case of or death from plague or a case of illness or death with symptoms, signs or history suggestive of or consistent with plague comes to the knowledge of a medical practitioner, such practitioner shall forthwith report the facts and circumstances to the local authority and if there is no local authority, then to the magistrate who shall immediately inform the Regional Director: State Health Services.

NOTIFICATION OF SUSPICIOUS SICKNESS OR MORTALITY AMONG RODENTS ETC.

3. Every person becoming aware of any sickness or mortality in rodents, cats or other animals susceptible to plague, not due to poison or other obvious cause, shall forthwith report the facts to the local authority and if there is no local authority, then to the magistrate, or any justice of the peace or any police officer.

The carcass of any such animal shall, before being moved or touched be saturated with paraffin or dusted or sprayed with insecticides and kept in a screw-top fruit jar, honey jar, tin or other suitable container and kept for examination.

DUTIES OF HOUSEHOLDERS, FARMERS, EMPLOYERS, HEADMEN OF LOCATIONS TO KEEP THEMSELVES INFORMED AS TO OCCURRENCE OF CASES OF ILLNESS.

4. For the purpose of compliance with paragraph 1 hereof, it shall be the duty of every owner or occupier of a dwelling, farm or premises and of every headman of a location or head of every household or kraal and of every principal of a school or employer of labour, to keep himself at all times informed as to the occurrence of every case of illness with symptoms as described in paragraph 1 hereof in such dwelling, farm, premises, location, household, kraal or school, as the case may be. If the illness presents symptoms such as are described in paragraph 1, the facts shall be reported immediately in the manner laid down in the said paragraph and the patient shall be detained and taken charge of pending instructions as to his disposal by the local authority in whose area the patient is. In any prosecution under this regulation, it shall be no defence for the accused to plead that he had not been informed or that he was unaware of the occurrence of such illness.

REPORTS TO BE TRANSMITTED WITHOUT DELAY

5. Every District Registrar or Assistant District Registrar of Births and Deaths or Justice of the Peace or member of the police who is informed or knows or has reason to believe that a person is suffering from or has died of plague or of an illness suggestive of plague shall at once forward by the quickest available means all information thereon to the local authority in whose area the illness or death has occurred, which shall at once transmit the same to the Regional Director: State Health Services.

PERSONS HAVING INFORMATION REGARDING PLAGUE TO FURNISH IT WHEN SO REQUIRED.

6. Every person having information or documentary or other evidence as to illness, recent movements, persons with whom recently in contact or associating, present whereabouts, or other matter bearing on the prevention of plague in respect of any person suffering or suspected to be suffering from plague shall be bound to furnish or produce the same when so required by any duly authorised medical or other officer of the Government or a local

PESGEVALLE KAN ONDER KWARRANTYN GEPLAAS, VERWYDER OF AFGESONDER WORD.

7. Enige persoon wat aan pes ly of vermoedelik daaraan ly, kan, nadat dit deur 'n geneesheer gesertifiseer is, op las van die plaaslike owerheid of die landdros onder kwarantyn geplaas word of na 'n hospitaal of plek van afsondering verwyder en daar aangehou word.

PESGEVALLE OF VERDAGTE PESGEVALLE MOET AFGESONDER WORD EN VOORSORGMAATREËLS MOET GETREF WORD.

8. Elke persoon wat toesig het oor 'n pesgeval of 'n verdagte pesgeval wat nie onder behandeling in 'n hospitaal is nie moet die perseel en die liggaam, kler, beddegoed en persoonlike besittings van die pasiënt laat skoonmaak en laat skoon en vry van vlooië hou en mag geen ander persoon as 'n mediese of verpleeg- of ander nodige hulp toelaat om in die vertrek te kom of op enige manier met die pasiënt in aanraking te kom gedurende sy siekte.

„KONTAKTE” KAN ONDER KWARRANTYN OF GENEESKUNDIGE OBSERVASIE OF BEWAKING GEPLAAS WORD.

9. Enige persoon wat aan pesbesmetting blootgestel was of wat vermoedelik aldus blootgestel was, kan op las van die plaaslike owerheid of landdros onder kwarantyn of onder geneeskundige observasie of bewaking geplaas word vir 'n tydperk wat nie langer is as ses dae na die datum van laaste waarskynlik blootstelling aan besmetting nie.

ONTRUIMING VAN BESMETTE WONINGS, ENS.

10. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n bevel uitreik wat vereis dat enige woning of perseel waarin pes of verdagte pes voorgekom het, ontruim en gesluit word totdat die geboue en die inhoud ontsmet, ontvlooi en rotvry gemaak is tot tevredenheid van die plaaslike owerheid of landdros.

GENEESKUNDIGE ONDERSOEK IN VERBAND MET PES EN DIE BESKIKKING OOR LYKE.

11. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n ondersoek deur 'n geneesheer gelas van enige persoon wat na gemeen of vermoed word, aan pes ly of kan navraag laat doen in verband met enige persoon wat, na gemeen of vermoed word, aan pes gesterf het. Die landdros kan gelas dat 'n lykskouing deur 'n geneesheer gehou word van die lyk van enige persoon wat, na gemeen of vermoed word, aan pes gesterf het, en kan vir hierdie doel gelas dat 'n lyk wat alreeds begrawe is, weer opgegrawe word. Die lyke van persone wat aan pes oorlede is of wat, na gemeen of vermoed word, aan pes gesterf het, kan begrawe of veras word of oor beskik word soos deur die landdros gelas.

OPENBARE VERGADERINGS OF BYEENKOMSTE KAN VERBOD WORD.

12. Wanneer dit nodig geag word om die verspreiding van pes te verhoed, kan die landdros, met die goedkeuring van die Minister, 'n bevel uitreik wat die samekoms van persone in enige openbare plek, die sameroeping of die hou van enige vergadering of openbare byeenkoms van watter aard ook al verbied.

BEPERKING VAN OPENBARE VERVOER EN VOORSORGMAATREËLS IN VERBAND MET PERSONE WAT BESMETTE BEBIEDE BINNEKOM OF VERLAAT.

13. (a) Die landdros mag wettiglik, nadat die Minister se goedkeuring eers verkry is, bevel uitreik betreffende die reëling of beperking van openbare vervoer of die verbod daarop of die stel van voorwaardes of beperkings (vir sover dit inspeksies, geneeskundige ondersoek of ontsmetting aangaan) op die bewegings van alle persone of van persone van 'n bepaalde klas of beskrywing wat 'n gebied (wat in die bevel omskryf moet word) binnekoms of verlaat waar daar pes is of waar dit vermoedelik is.

(b) Genoemde bevel moet in die oog vallend by die landdroskantoor van die distrik, by die kantoor van die plaaslike owerheid, by polisiestasies en ander geskikte plekke binne die gebied in die bevel genoem, opgeplak word.

(c) By die uitruiking en bekendmaking van voornoem-

CASES OF PLAGUE MAY BE QUARANTINED OR REMOVED AND ISOLATED.

7. Any person suffering or suspected to be suffering from plague may, after certification to that effect by a medical practitioner, on the order of the local authority or the magistrate be quarantined or removed to a hospital or place of isolation and there detained.

CASES OR SUSPECTED CASES OF PLAGUE TO BE ISOLATED AND PRECAUTIONS TAKEN.

8. Every person having charge of a case or suspected case of plague which is not under treatment in hospital shall cause the premises, and the body, clothing, bedding, and effects of the patient to be made and kept clean, and free from vermin and shall not permit any person, not being a medical or nursing or other necessary attendant, to enter the room of or otherwise come in contact with the patient during his illness.

“CONTACTS” MAY BE QUARANTINED OR PLACED UNDER MEDICAL OBSERVATION OR SURVEILLANCE.

9. Any person who has been or is suspected of having been exposed to the infection of plague may, on the order of the local authority or the magistrate, be quarantined or placed under medical observation or surveillance for a period not exceeding six days from the date of last probable exposure to infection.

EVACUATION OF INFECTED DWELLINGS, ETC.

10. The local authority or the magistrate may issue an order requiring that any dwelling or premises in which plague has occurred or which is believed to be plague shall be closed and vacated, until the premises and its contents have been disinfected, deverminised and de-ratted to the satisfaction of the local authority or the magistrate.

MEDICAL EXAMINATION IN CONNECTION WITH PLAGUE AND DISPOSAL OF BODIES.

11. The local authority or the magistrate may order the examination by a medical practitioner of any person believed or suspected to be suffering from plague, or may cause inquiries to be made regarding any person believed or suspected to have died of plague. The magistrate may order that a post-mortem examination of the body of any person believed or suspected to have died of plague be made by a medical practitioner, and for this purpose may further order that the body, if already buried, be exhumed. The bodies of persons who have or are believed or suspected to have died of plague shall be buried, cremated or disposed of as may be ordered by the magistrate.

PUBLIC MEETINGS AND GATHERINGS MAY BE PROHIBITED.

12. Where deemed necessary for preventing the spread of plague the magistrate may, with the approval of the Minister first obtained, issue an order prohibiting the congregation of persons in any public place, convening or holding of any meeting, assembly, or public gathering of any nature whatsoever.

RESTRICTION OF PUBLIC TRAFFIC AND PRECAUTIONS IN RESPECT OF PERSONS LEAVING OR ENTERING INFECTED AREAS.

13. (a) It shall be lawful for the magistrate with the approval of the Minister first obtained, to issue orders regarding the regulation or restriction of public traffic or prohibiting or imposing conditions or restrictions (as regards inspection, medical examination or disinfection) on the movements of all persons or of persons of any particular class or description into or out of any area (to be defined in such order) in which plague exists or is suspected to exist.

(b) The said order shall be posted up conspicuously at the office of the magistrate for the district, at the office of the local authority, at police posts and other convenient places within the areas mentioned in the order.

(c) On the issue and notification of the order as afore-

elke eienaar of okkupeerder of bestuurder of persoon in die beheer van 'n plaas, landgoed, myn, fabriek of ander perseel en elke werkgewer die bewegings van sodanige persone beperk of hul en hul gesinne op sy plaas, landgoed, myn, fabriek of perseel of in sy diens aanhou; met dien verstande dat die landdros of die distriksgeneesheer of enige staatsmediese beampte of die plaaslike owerheid of enige lid van die polisiemag (indien daartoe deur die landdros gemagtig) in spesiale gevalle permitte kan uitreik om die bewegings van sulke persone toe te laat.

(d) Die intrekking van die bevel genoem in paragraaf (a) moet op dieselfde wyse bekendgemaak word as die uitreiking daarvan.

(e) Die Hoof-gesondheidsbeampte mag wettiglik, met die goedkeuring van die Minister, 'n bevel of bevele uitreik wat hy noodsaaklik ag in verband met die reëling of beperking van openbare vervoer of die verbod daarop of in verband met die stel van voorwaardes of beperkings (vir sover dit inspeksies, geneeskundige ondersoeke, en ontsmetting aangaan) op die bewegings van alle persone of van persone van 'n bepaalde klas of beskrywing binne, in of uit enige gebied (wat in die bevel omskryf moet word) waar pes voorkom of waar dit verwag word om te wees of waarheen pes volgens mening van die Minister deur sodanige bewegings oorgedra kan word.

ONTSMETTING VAN BESMETTE PERSELE EN ARTIKELS.

14. Enige woning, perseel, stoor of artikel wat na geneem of vermoed word, met pes besmet is, kan ontsmet word deur, of op aanwysing van die plaaslike owerheid.

Die eienaar of okkupeerder van, en enige persoon woonagtig in, sodanige woning of perseel en die eienaar van enige sodanige artikel moet alle hulp wat van hom verlang word in verband met ontsmetting verleen.

Niemand mag enige sodanige artikel verwyder of gebruik alvorens dit nie ontsmet is en met behoorlike magtiging vrygestel is nie.

UITROEIING VAN KNAAGDIERE.

15. Op bevel van die plaaslike owerheid of die landdros moet die eienaar of okkupeerder van enige woning, stoor of ander struktuur of enige perseel, sonder versuim alle knaagdiergate of knaagdierekomplekke daarin doeltreffend toestop en moet verder enige maatreëls, in dié bevel genoem, tref vir die uitroeiing van knaagdiere in sodanige woning, stoor gebou of perseel.

VERBOD OP DIE VERWYDERING OF HANTERING VAN PESBESMETTE ARTIKELS.

16. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n bevel uitreik wat die verwydering of hantering van enige artikel, goedere of handelsware wat na gemeen word, pesbesmet is, verbied, alvorens dit tot tevredenheid van die geneeskundige gesondheidsbeampte van die plaaslike owerheid of van 'n staatsmediese beampte ontsmet is.

EIENAARS OF OKKUPEERDERS VAN VUIL OF ONSANITÊRE WONINGS KAN VERPLIG WORD OM DIT SKOON TE MAAK.

17. Die plaaslike owerheid of die landdros kan aan die eienaar of okkupeerder van enige woning of perseel wat vuil of onsanitêr gevind word, kennis gee dat dit binne 'n redelike tyd, in die kennisgewing gespesifiseer, skoongemaak moet word en kan ook in sodanige kennisgewing enige ander bepaalde vereiste stel.

EIENAARS OF OKKUPEERDERS VAN DEFEKTIEWE OF OORBEVOLKTE WONINGS KAN VERPLIG WORD OM VOLDOENDE LIG EN VENTILASIE TE VERSKAF EN OM OORBEVOLKING TE VERHELP.

18. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n eienaar of okkupeerder van enige woning wat nie voldoende lig en vars lug toelaat nie of wat oorbevolk is, kennis gee om enige gespesifiseerde veranderings binne 'n redelike tydperk aan te bring om genoeg lig en lug toe te laat of om die oorbevolking dadelik te verhelp.

PLIGTE VAN EIENAARS OF OKKUPEERDERS VAN GROND OF PERSELE.

19. Die plaaslike owerheid of die landdros of enige geneeskundige gesondheidsbeampte of staatsmediese be-

occupier or manager or person in charge of a farm, estate, mine, factory, or other premises and every employer of labour shall restrict the movements of or detain such persons and their families on his farm, estate, mine, factory, or premises or in his employ; provided that the magistrate, or the district surgeon, or any medical officer of the Government, or the local authority or any member of the police (if authorised thereto by the magistrate) may issue permits in special cases allowing the movements of such persons.

(d) The withdrawal of the order mentioned in paragraph (a) shall be notified in the same manner as its issue.

(e) It shall further be lawful for the Chief Health Officer, with the approval of the Minister, to issue any order or orders which he may deem necessary regarding the regulation or restriction of public traffic or prohibiting or imposing conditions or restrictions (as regards inspection, medical examination, de-verminisation), on the movements of all persons or of persons of any particular class or description within, into or out of any area (to be defined in such order), in which plague exists or is expected to exist or into which plague may, in the opinion of the Minister, be introduced by such movements.

DISINFECTION OF INFECTED PREMISES AND ARTICLES.

14. Any dwelling, premises, store or article which is believed or suspected to be contaminated with the infection of plague may be disinfected by, or as may be directed by, the local authority.

The owner or occupier of, and every person residing in such dwelling or premises, and the owner of every such article, shall give any assistance required of him in connection with such disinfection.

No person shall remove or use any such article until it has been disinfected and released by due authority.

EXTERMINATION OF RODENTS.

15. On the order of the local authority or the magistrate, the owner or occupier of any dwelling, store or other structure, or any premises, shall, without delay, cause all rodent holes or runs therein to be effectively stopped and shall further carry out any measures specified in such order for exterminating rodents in such dwelling, store, structure or premises.

PROHIBITION OF REMOVAL OR HANDLING OF PLAGUE INFECTED ARTICLES.

16. The local authority or the magistrate may issue an order prohibiting the removal or handling, pending disinfection to the satisfaction of the medical officer of health of the local authority or a medical officer of the Government, of any article, goods or merchandise believed to be plague-infected.

OWNERS OR OCCUPIERS OF DIRTY OR INSANITARY DWELLINGS MAY BE REQUIRED TO CLEANSE THE SAME.

17. The local authority or magistrate may give notice to the owner or occupier of any dwelling or premises found to be dirty or insanitary requiring him to cleanse the same within a reasonable time to be specified in such notice, and may likewise specify in such notice any particular measure required to be carried out.

OWNERS OR OCCUPIERS OF DEFECTIVE OR OVERCROWDED DWELLINGS MAY BE REQUIRED TO PROVIDE SUFFICIENT MEANS OF LIGHTING AND VENTILATION AND TO REMEDY OVERCROWDING.

18. The local authority or magistrate may give notice to the owner or occupier of any dwelling which is without sufficient means of admitting daylight and fresh air, or which is overcrowded, requiring him to provide such means or to carry out any specified alteration within a reasonable time to be specified in such notice to forthwith to remedy the overcrowding.

DUTIES OF OWNERS OR OCCUPIERS OF LAND OR PREMISES.

19. The local authority or the magistrate or any medical officer of health or medical officer of the Govern-

ampte kan deur skriftelike kennisgewing, vereis dat die eienaar of okkupeerder van enige grond of persele —

- (a) binne 'n tydperk in sodanige kennisgewing gespesifiseer, alle beskikbare inligting of inligting wat gereedlik deur hom verkrygbaar is, verstrekkend in verband met die voorkoms en verspreiding daarop van knaagdiere of van ander diere wat vatbaar is vir pes;
- (b) die plaaslike owerheid of die landdros of die geneeskundige gesondheidsbeampte of staatsmediese beampte tevrede stel dat maatreëls getref is of getref word vir die uitroeiing of vermindering van knaagdiere of ander diere wat vatbaar is vir pes op sodanige grond of persele, of alle redelike maatreëls tref vir daardie doel soos gespesifiseer in sodanige kennisgewing; en
- (c) saamwerk en help, hetsy in die algemeen of in enige spesifieke rigting in die kennisgewing gespesifiseer by die uitvoering deur die plaaslike owerheid van maatreëls vir die uitroeiing of vermindering van knaagdiere of ander diere wat vatbaar is vir pes op sodanige grond of persele.

REG VAN TOEGANG.

20. Enige gesondheidsbeampte of ander staatsmediese beampte of distriksgeneesheer, enige geneeskundige gesondheidsbeampte van 'n plaaslike owerheid, of enige vrederegter, lid van die polisiemag of enige persoon behoorlike daartoe gemagtig deur die landdros of plaaslike owerheid of deur die Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, kan vir die vervulling van sy plig, op enige redelike tyd enige woning of perseel betree waar die noodsaaklikheid bestaan vir 'n inspeksie in verband met die toepassing van hierdie regulasies of vir die voorkoming of uitroeiing van pes.

BEVOEGDHEID VAN BEAMPTES, WAGTE, ENS, OM OORTREDINGS TE VOORKOM.

21. Enige landdros of lid van die polisiemag of enige persoon behoorlik daartoe gemagtig deur die landdros of plaaslike owerheid of deur die Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, word hierby gemagtig om enige noodsaaklike maatreël te gebruik om die vereistes van die regulasies toe te pas of die oortreding daarvan te voorkom en om enige persoon sonder lasbrief te arresteer wat uit bewaring of afsondering, kragtens hierdie regulasies, ontsnap het.

ALGEMENE STRAFBEPALINGS.

22. Enigeen wat hierdie regulasies oortree of wat na laat om aan enigeen van die bepalings of vereistes daarvan te voldoen of om enige bevel of kennisgewing daarkragtens uitgereik na te kom, begaan 'n oortreding en is by skuldigebevinding strafbaar met die strawwe in artikel vyf-en-veertig van die Wet bepaal.

—ANDER OORTREDINGS.

23. Enigeen wat enige beampte of persoon hinder by die uitvoering van enige plig ingevolge hierdie regulasies, of wat versuim of weier om enige inligting te verstrek wat wettiglik van hom vereis kan word of wat bewustelik vals of misleidende inligting gee, of wat weier om verwyder te word of die verwydering van enige persoon na 'n hospitaal of plek van afsondering of observasie hinder, of ontsnap of trag om te ontsnap, of ander by ontsnapping of 'n poging tot ontsnapping uit enige sodanige hospitaal of plek help, of wat enige woning of perseel, wat wettiglik teen okkupering of gebruik gesluit is, okkupeer of enige persoon toelaat om dit te okkupeer, begaan 'n oortreding van hierdie regulasies en is by skuldigebevinding strafbaar met die strawwe in artikel vyf-en-veertig van die Wet bepaal.

OPMERKINGS.

1. In die voorafgaande regulasies, in ooreenstemming met die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919), beteken:—

„plaaslike owerheid” enige munisipale of stads- of dorps- of afdelingsraad, stads-, plaaslike of dorpsbestuur of enige ander liggaam wat 'n plaaslike owerheid is kragtens artikel sewe van die Wet; waar daar geen ander plaaslike owerheid is nie, is die landdros, handelende op las of volgens die voorskrifte van die Minister, die plaaslike owerheid (artikel nege).

ment may by written notice require the owner or occupier of any land or premises—

- (a) to furnish, within a time specified in such notice all information available to or reasonable procurable by him as to the prevalence and distribution thereon of rodents or other animals susceptible to plague;
- (b) to satisfy the local authority or the magistrate or the medical officer of health or medical officer of the Government that measures have been or are being taken for destroying or reducing the prevalence of rodents or other animals susceptible to plague on such land or premises or to take any reasonable measures for that purpose specified in such notice;
- (c) to co-operate and assist, either generally or in any direction specified in such notice in the carrying out by the local authority of measures for destroying or reducing the prevalence of rodents or other animals susceptible to plague on such land or premises.

RIGHT OF ENTRY.

20. Any health officer or other Government medical officer or district surgeon, any medical officer of health of a local authority, or any justice of the peace, member of the police, or any person duly authorised thereto by the magistrate or local authority or by the Regional Health Officer: State Health Services may at any hour reasonable for the proper performance of the duty enter any dwelling or premises which there is reasonable ground for inspecting in connection with the enforcement of these regulations or with the prevention or eradication of plague.

POWDERS OF OFFICERS, GUARDS, ETC., TO PREVENT CONTRAVENTION.

21. Any magistrate or member of the police or any person duly authorized thereto by the magistrate or local authority or by the Regional Health Officer: State Health Services is hereby empowered to use any force necessary to enforce any requirement under, or to prevent any contravention of, these regulations, and to arrest without warrant any person who has escaped from detention or isolation under these regulations.

GENERAL PENALTIES.

22. Any person who contravenes or fails to comply with any provision or requirement of these regulations or of any order or notice issued thereunder shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties provided in section forty-five of the Act.

FURTHER OFFENCES.

23. Any person obstructing any officer or person in carrying out any duty under these regulations, or failing or refusing to give any information he may lawfully be required to give or knowingly giving false or misleading information, or refusing to be removed or obstructing the removal of any person to a hospital or place of isolation or observation or escaping or attempting to escape or assisting any person to escape or attempt to escape from any such hospital or place, or occupying or allowing any person to occupy any dwelling or premises legally closed against occupation or use shall be guilty of a contravention of these regulations and liable on conviction to the penalties provided in Section forty-five of the Act.

NOTES.

1. In the foregoing regulations, in accordance with the Public Health Act, 1919 (No. 36 of 1919)—

“local authority” means any municipal or borough or town or village or divisional council, town board, local board, village management board, or other body, which is a local authority under section seven of the Act; where there is no other local authority, the magistrate, acting under the authority and instructions of the Minister, is the local authority (section nine).

Waar daar kragtens hierdie regulasies aangifte gedoen moet word by, of 'n bevel uitgereik of ander stappe gedoen moet word deur 'n plaaslike owerheid, kan sodanige aangifte gedoen word by, of sodanige bevel uitgereik of stappe gedoen word deur die geneeskundige gesondheidsbeampte van die plaaslike owerheid indien hy behoorlik daartoe gemagtig is deur die plaaslike owerheid en namens hom optree;

„geneeskundige observasie” die afsondering en aanhouding van persone onder geneeskundige toesig;

„geneeskundige bewaking” die hou van persone onder geneeskundige toesig.

Die plaaslike owerheid of enige ander behoorlik gemagtigde beampte kan van persone onder sodanige bewaking vereis om binne 'n voorgeskrewe gebied te bly of om hulle op gesette tye en plekke vir geneeskundige ondersoek aan te meld.

2. Ingevolge die bepalings van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919), is dit die plig van 'n plaaslike owerheid om 'n uitbreking van pes of ander besmetlike siekte binne sy gebied te voorkom en om daarmee te handel.

3. Dieselfde Wet maak ook spesifieke voorsiening vir die verwydering na 'n hospitaal van besmette persone, desnoods gedwonge (artikel *vyf-en-twintig*); die plig van plaaslike owerheid om die nodige maatreëls te tref (artikel *ses-en-twintig*); die bevoegdheid van plaaslike owerheid om ontsmetting te beveel of uit te voer (artikel *sewe-en-twintig*); die verbod met straf, van die blootstelling van besmette persone of dinge waardeur die siekte kan versprei (artikel *dertig*).

4. In verband met die maatreëls wat ten opsigte van uitbrekings van pes getref moet word en wat uitgawe meebring waarop die plaaslike owerheid van voorneme is om gedeeltelike terugbetaling van die Staat te eis, moet die plaaslike owerheid handel ooreenkomstig die terugbetalingsregulasies uitgevaardig kragtens artikels *agt-en-veertig*, *vyftig* en *ses-en-sestig* van die Wet en die betrokke omsendingsinstruksies van die Departement van Gesondheid.

5. By die uitoefening van die administratiewe bevoegdhede hom kragtens hierdie regulasies verleen, moet die landdros slegs handel na oorlegpleging met die distriks-geneesheer en moet hy, waar nodig, eers die toestemming van die Streekdirekteur: Staatsgesondheidsdienste verkry.

Wherever under these regulations a report is required to be made to, or an order may be issued or other action taken by, the local authority, such report may be made to, or such order may be issued or action taken by, the medical officer of health of such local authority when duly authorized thereto by and acting on behalf of his local authority;

“medical observation” means the segregation and detention of persons under medical supervision;

“medical surveillance” means the keeping of a person under medical supervision. Persons under such surveillance may be required by the local authority or any duly authorized officer to remain within a specified area or to attend for medical examination at specified places and times.

2. Under the provisions of the Public Health Act, 1919 (No. 36 of 1919), the duty of preventing and dealing with an outbreak of plague or other infectious disease within the area of a local authority rests upon that authority.

3. The same Act also contains specific provisions regarding the removal to hospital of infected persons, compulsorily if necessary (section *twenty-five*); duty of local authority to take necessary measures (section *twenty-six*); power of local authority to order or carry out disinfection (section *twenty-seven*); prohibition under penalty of exposure of infected persons or things so as to spread infection (section *thirty*).

4. In regard to measures in connection with plague outbreaks which entail expenditure of which the local authority intends to claim part-refund from Government, the local authority should proceed in accordance with the Refund Regulations made under Sections 48, 50 and 66 of the Act and relative circular instructions of the Department of Health.

5. In exercising the administrative powers vested in him by these regulations, the magistrate shall act after consultation with the district surgeon, and shall, where necessary, first obtain the concurrence of the Regional Director: State Health Services.

No. R. 1828 (Republiek).] [22 November 1963.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-dertig* en artikel *vier-en-veertig*, gelees met artikel *sewe-en-dertig* van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919), die volgende regulasies gemaak wat van krag sal wees deur die hele Republiek van Suid-Afrika ter vervanging van dié wat afgekondig is ingevolge Goewermentskennisgewing No. 1580 van 31 Augustus 1920, soos gewysig by Goewermentskennisgewings No. 2096 van 16 November 1920, No. 1921 van 4 November 1927, No. 437 van 17 Maart 1944 en No. 489 van 24 Maart 1944.

REGULASIES INSAKE TIFUSKOORS (VLEKTIFUS).

AANGIFTE VAN VERDAGTE GEVALLE VAN OF STERFGEVALLE AAN TIFUSKOORS.

1. (a) Elke verdagte geval van of sterfgeval aan tifuskoors en elke geval van siekte wat die simptome wat hieronder beskryf word, toon, moet onmiddellik deur die persoon in beheer van 'n woning, perseel of plaas waar sodanige geval of sterfgeval voorkom, of die hoofman van 'n lokasie waar dit voorkom, aan die plaaslike owerheid gerapporteer word en indien daar geen plaaslike owerheid is nie, aan die landdros, 'n vrederegter of polisie-beampte en 'n sterfgeval ook aan die Distriks- of Assistentdistriksregistrator van Geboortes en Sterfgevallen. Die volgende besonderhede moet verstrek word:—

- (i) Die naam, ouderdom en geslag van die betrokke persoon of die oorledene;
- (ii) die geskiedenis en simptome van die geval;
- (iii) die adres van die betrokke persoon of, by 'n sterfgeval, die plek waar die persoon oorlede is.

No. R. 1828 (Republic).] [22nd November, 1963.

The Minister of Health in the exercise of the powers conferred upon him by sections *thirty-eight* and *forty-four* read with section *thirty-seven* of the Public Health Act, 1919 (No. 36 of 1919), has made the following regulations to be in force throughout the Republic of South Africa in substitution for the regulations promulgated under Government Notice No. 1580 of 31st August, 1920, as amended by Government Notices Nos. 2096 of 16th November, 1920; 1921 of 4th November, 1927; 437 of 17th March, 1944; and 489 of 24th March, 1944.

REGULATIONS REGARDING TYPHUS FEVER.

NOTIFICATION OF SUSPECTED CASES OF OR DEATHS FROM TYPHUS FEVER.

1. (a) Every suspected case of or death from typhus fever and every case of illness with the symptoms described below shall be reported immediately by the person in charge of a dwelling, premises, or farm wherein such case or death occurs, or headman of a location where this takes place to the local authority and if there is no local authority then to the magistrate or any justice of the peace or any police officer and in the case of a death also to the District or Assistant District Registrar of Births and Deaths, and shall furnish the following information:—

- (i) The name, age and sex of the person concerned or of the deceased;
- (ii) the history and symptoms of the case; and
- (iii) the address of the person concerned or, in the case of a death, the place at which the death occurred.

Simptome.

Die siekte begin gewoonlik skielik met koors en pyn in die kop, nek, rug en ledemate; kouekoors met rillings; gesigsuitdrukking bot en swaar; oë rooi en bloedbelope; tong aanvanklik droog, maar word gou bedek met 'n wit aanpaksel wat later bruinerig kan word; spoedige en uiterste swakheid en later by ernstige gevalle, ylhoofdigheid of bedwelmdheid (die volgende simptome kan ook voorkom: Veluitslag op liggaam en ledemate, wat gewoonlik op die vierde dag van die siekte voorkom; hoes, gewoonlik met witterige spuug; styfheid van die nek; doofheid. Die siekte is oordraagbaar soos bewys word deur 'n voorkoms daarvan, na verloop van 'n paar dae, onder persone wat met 'n vorige geval saamleef of met hom in aanraking was).

(b) By ontvangs van die inligting genoem in paragraaf (a) moet die plaaslike owerheid of landdros, na gelang van die geval, dadelik die besonderhede en omstandighede aan die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste, rapporteer.

AANGIFTE VAN TIFUSKOORS OF VERDAGTE TIFUSKOORS DEUR GENEESHERE.

2. Waar daar 'n geval of sterfgeval weens tifuskoors of 'n siektegeval of 'n sterfgeval met simptome of tekens of 'n geskiedenis wat op tifuskoors dui, onder die aandag van 'n geneesheer kom, moet hy dadelik die besonderhede en omstandighede aan die plaaslike owerheid rapporteer en indien daar nie 'n plaaslike owerheid is nie, aan die landdros wat dan dadelik die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste in kennis moet stel.

PLIGTE VAN HUISHOUDERS, BOERE, WERKGEWERS, HOOFMANNE VAN LOKASIES OM HULLE OP HOOGTE TE HOU VAN SIEKTEGEVALLE.

3. Vir die doel van nakoming van paragraaf 1 is dit die plig van elke eienaar of okkupeerder van 'n woning, plaas of perseel en van elke hoofman van 'n lokasie of hoof van elke huisgesin of kraal en van elke prinsipaal van 'n skool of werkgewer om hom altyd op hoogte te hou van die voorkoms van enige siektegeval met simptome soos beskryf in paragraaf 1 in sodanige woning, plaas, perseel, lokasie, huisgesin, kraal of skool, na gelang van die geval. Indien die simptome beskryf in paragraaf 1 by 'n siekte voorkom, moet die feite dadelik gerapporteer word soos in genoemde paragraaf voorgeskryf en die pasiënt moet onder toesig gehou word in afwagting van instruksies oor wat met hom gedoen moet word, deur die plaaslike owerheid in wie se gebied die pasiënt is. By enige vervolging kragtens hierdie regulasies ingestel, geld 'n pleidooi van die beskuldigde dat hy nie in kennis gestel is nie of onbewus was van die geval, nie as verweer nie.

AANGIFTE MOET SONDER VERSUIM GESTUUR WORD.

4. Elke Distriks- of Assistent-distriksregistrator of Geboortes en Sterfgevallen of vrederegter of polisiebeampte wat in kennis gestel word, of weet of rede het om te glo dat 'n persoon aan tifuskoors ly of aan tifuskoors of aan 'n siekte wat vermoedelik tifuskoors kan wees, oorlede is, moet dadelik en met die snelste beskikbare middels alle beskikbare inligting aan die plaaslike owerheid in wie se gebied die siekte of sterfgeval voorgekom het, verstrek wat dit dadelik aan die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdiens moet stuur.

PERSONE WAT OOR BESONDERHEDE BETREFFENDE TIFUSKOORSGEVALLE BESKIK, MOET DIT VERSTREK WANNEER DIT VEREIS WORD.

5. Elke persoon wat oor inligting of dokumentêre of ander bewys beskik, in verband met siekte, onlangse bewegings, persone met wie daar aanraking was of verkeer is, huidige verblyfplek of enige ander saak in verband met die voorkoming van tifuskoors ten opsigte van enige persoon wat aan tifuskoors ly of wat vermoedelik daaraan ly, is verplig om sodanige inligting bekend te maak of voor te lê wanneer daartoe versoek deur enige behoorlik gemagtigde geneeskundige of ander beampte van die Staat of van 'n plaaslike owerheid.

Symptoms.

Illness usually of sudden onset, with fever and pains in the head, neck, back and limbs; chilliness, sometimes actual shivering; expression of face dull and heavy; eyes red and congested; tongue at first dry but soon becomes covered with whitish fur which may later become brownish; rapid and extreme weakness and, later in severe cases, delirium or stupor. (The following symptoms may also be present: Skin rash on body and limbs, usually appearing about the fourth day of illness; cough, usually with whitish spit, stiffness of the neck; deafness. The disease is infectious, as shown by the attack after an interval of some days, of persons living with, or who have been in contact with, previous case).

(b) On receipt of the information furnished in paragraph (a) the local authority or magistrate, as the case may be, shall forthwith report the facts and circumstances to the Regional Director: State Health Services.

NOTIFICATION OF TYPHUS FEVER OR SUSPECTED TYPHUS FEVER BY MEDICAL PRACTITIONERS.

2. Where a case of or death from typhus fever or a case of illness or death with symptoms, signs or history suggestive of or consistent with typhus fever comes to the knowledge of a medical practitioner, such practitioner shall forthwith report the facts and circumstances to the local authority and if there is no local authority then to the magistrate who shall immediately inform the Regional Director: State Health Services.

DUTIES OF HOUSEHOLDERS, FARMERS, EMPLOYERS, HEADMEN OF LOCATIONS TO KEEP THEMSELVES INFORMED AS TO OCCURRENCE OF CASES OF ILLNESS.

3. For the purpose of compliance with paragraph 1 hereof, it shall be the duty of every owner or occupier of a dwelling, farm or premises and of every headman of a location or head of every household or kraal and of every principal of a school or employer of labour to keep himself at all times informed as to the occurrence of every case of illness with symptoms as described in paragraph 1 hereof in such dwelling, farm, premises, location, household, kraal or school, as the case may be. If the illness presents symptoms such as are described in paragraph 1, the facts shall be reported immediately in the manner laid down in the said paragraph and the patient shall be detained and taken charge of pending instructions as to his disposal by the local authority in whose area the patient is. In any prosecution under this regulation, it shall be no defence for the accused to plead that he had not been informed or that he was unaware of the occurrence of such illness.

REPORTS TO BE TRANSMITTED WITHOUT DELAY.

4. Every District or Assistant District Registrar of Births and Deaths or justice of the peace or member of the police who is informed or knows or has reason to believe that a person is suffering from or has died of typhus or of an illness suggestive of typhus shall at once forward by the quickest available means all information thereon to the local authority in whose area the illness or death has occurred, which shall at once transmit the same to the Regional Director: State Health Services.

PERSONS HAVING INFORMATION REGARDING TYPHUS FEVER CASES TO FURNISH IT WHEN SO REQUIRED.

5. Every person having information or documentary or other evidence as to illness, recent movements, persons with whom recently in contact or associating, present whereabouts, or other matter bearing on the prevention of typhus in respect of any person suffering or suspected to be suffering from typhus shall be bound to furnish or produce the same when so required by any duly authorized medical or other officer of the Government or a local authority.

TIFUSKOORSGEVALLE KAN ONDER KWARANTYN GEPLAAS, VERWYDER OF AFGESONDER WORD.

6. Enige persoon wat aan tifuskoors ly of vermoedelik daaraan ly, kan, nadat dit deur 'n geneesheer gesertifiseer is, op las van die plaaslike owerheid of die landdros onder kwarantyn geplaas word of na 'n hospitaal of plek van afsondering verwyder en daar aangehou word.

TIFUSKOORSGEVALLE OF VERDAGTE TIFUSKOORSGEVALLE MOET AFGESONDER WORD EN VOORSORGSMAATREËLS MOET GETREF WORD.

7. Elke persoon wat toesig het oor 'n tifuskoorsgeval of 'n verdagte tifuskoorsgeval wat nie onder behandeling in 'n hospitaal is nie moet die perseel en die liggaam, klere, beddegoed en persoonlike besittings van die pasiënt laat skoonmaak, laat skoon en vry van luise hou en mag geen ander persoon as 'n mediese of verpleeg- of ander nodige hulp toelaat om in die vertrek te kom of op enige manier met die pasiënt in aanraking te kom gedurende sy siekte nie.

„KONTAKTE” KAN ONDER KWARANTYN OF GENEESKUNDIGE OBSERVASIE OF BEWAKING GEPLAAS WORD.

8. Enige persoon wat aan tifuskoorsbesmetting blootgestel was of wat vermoedelik aldus blootgestel was, kan op las van die plaaslike owerheid of landdros onder kwarantyn of onder geneeskundige observasie of bewaking geplaas word tot na disinfestasië en verwydering van besmetting.

ONTRUIMING VAN BESMETTE WONINGS, ENS.

9. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n bevel uitreik wat vereis dat enige woning of perseel waarin tifuskoors of verdagte tifuskoors voorgekom het, ontruim en gesluit word totdat die geboue en die inhoud ontsmet is tot tevredenheid van die plaaslike owerheid of landdros.

GENEESKUNDIGE ONDERSOEK IN VERBAND MET TIFUSKOORS EN DIE BESKIKKING OOR LYKE.

10. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n ondersoek deur 'n geneesheer gelas van enige persoon wat, na gemeen of vermoed word, aan tifuskoors ly of kan navraag laat doen in verband met enige persoon wat, na gemeen of vermoed word, aan tifuskoors gesterf het. Die landdros kan gelas dat 'n lykskouing deur 'n geneesheer gehou word van die lyk van enige persoon wat, na gemeen of vermoed word, aan tifuskoors gesterf het en kan vir hierdie doel gelas dat 'n lyk wat alreeds begrawe is, weer opgegrawe word. Die lyke van persone wat aan tifuskoors oorlede is of wat, na gemeen of vermoed word, aan tifuskoors gesterf het, kan begrawe of veras word of oor beskik word soos deur die landdros gelas.

OPENBARE VERGADERINGS OF BYEENKOMSTE KAN VERBIED WORD.

11. Wanneer dit nodig geag word om die verspreiding van tifuskoors te verhoed, kan die landdros, met die goedkeuring van die Minister, 'n bevel uitreik wat die samekoms van persone in enige openbare plek, die sameroeping of die hou van enige vergadering of openbare byeenkoms van watter aard ook al verbied.

BEPERKING VAN OPENBARE VERVOER EN VOORSORGSMAATREËLS IN VERBAND MET PERSONE WAT BESMETTE GEBIEDE BINNEKOM OF VERLAAT

12. (a) Die landdros mag wettiglik, nadat die Minister se goedkeuring eers verkry is, bevele uitreik betreffende die reëling of beperking van openbare vervoer of die verbod daarop of die stel van voorwaardes of beperkings (vir sover dit inspeksies, geneeskundige ondersoek of ontmetting aangaan) op die bewegings van alle persone of van persone van 'n bepaalde klas of beskrywing wat 'n gebied (wat in die bevel omskryf moet word) binnekom of verlaat waar daar tifuskoors is of waar dit vermoedelik is.

(b) Genoemde bevel moet in die oog vallend by die landdroskantoor van die distrik, by die kantoor van die plaaslike owerheid, by polisiepostasies en ander geskikte plekke binne die gebied in die bevel genoem, opgeplak word.

(c) By die uitreiking en bekendmaking van voornoemde bevel en gedurende die geldigheidsduur daarvan

CASES OF TYPHUS MAY BE QUARANTINED OR REMOVED AND ISOLATED.

6. Any person suffering or suspected to be suffering from typhus may, after certification to that effect by a medical practitioner, on the order of the local authority or the magistrate be quarantined or removed to a hospital or place of isolation and there detained.

CASES OR SUSPECTED CASES OF TYPHUS TO BE ISOLATED AND PRECAUTIONS TAKEN.

7. Every person having charge of a case or suspected case of typhus which is not under treatment in hospital, shall cause the premises, and the body, clothing, bedding, and effects of the patient to be made and kept clean and free from vermin, and shall not permit any person, not being a medical or nursing or other necessary attendant, to enter the room of or otherwise come in contact with the patient during his illness.

“CONTACTS” MAY BE QUARANTINED OR PLACED UNDER MEDICAL OBSERVATION OR SURVEILLANCE.

8. Any person who has been or is suspected of having been exposed to the infection of typhus may, on the order of the local authority or the magistrate, be quarantined or placed under medical observation or surveillance until disinfection and removal from infection.

EVACUATION OF INFECTED DWELLINGS, ETC.

9. The local authority or the magistrate may issue an order requiring that any dwelling or premises in which typhus has occurred or which is believed to be typhus-infected shall be closed and vacated until the premises and its contents have been disinfected to the satisfaction of the local authority or the magistrate.

MEDICAL EXAMINATION IN CONNECTION WITH TYPHUS FEVER AND DISPOSAL OF BODIES.

10. The local authority or the magistrate may order the examination by a medical practitioner of any person believed or suspected to be suffering from typhus, or may cause inquiries to be made regarding any person believed or suspected to have died of typhus. The magistrate may order that a *post-mortem* examination of the body of any person believed or suspected to have died of typhus be made by a medical practitioner, and for this purpose may further order that the body, if already buried, be exhumed. The bodies of persons who have or are believed or suspected to have died of typhus shall be buried, cremated or disposed of as may be ordered by the magistrate.

PUBLIC MEETINGS AND GATHERINGS MAY BE PROHIBITED.

11. Where deemed necessary for preventing the spread of typhus the magistrate may, with the approval of the Minister first obtained, issue an order prohibiting the congregation of persons in any public place, convening or holding of any meeting, assembly, or public gathering of any nature whatsoever.

RESTRICTION OF PUBLIC TRAFFIC AND PRECAUTIONS IN RESPECT OF PERSONS LEAVING OR ENTERING INFECTED AREAS.

12. (a) It shall be lawful for the magistrate with the approval of the Minister first obtained, to issue orders regarding the regulation or restriction of public traffic or prohibiting or imposing conditions or restrictions (as regards inspection, medical examination or disinfection) on the movements of all persons or of persons of any particular class or description into or out of any area (to be defined in such order) in which typhus exists or is suspected to exist.

(b) The said order shall be posted up conspicuously at the office of the magistrate for the district, at the office of the local authority, at police posts and other convenient places within the areas mentioned in the order.

(c) On the issue and notification of the order as aforesaid and during the currency thereof every owner or

moet elke eienaar of okkupeerder of bestuurder of persoon in die beheer van 'n plaas, landgoed, myn, fabriek of ander perseel en elke werkgewer die bewegings van sodanige persone beperk of hul en hul gesinne op sy plaas, landgoed, myn, fabriek of perseel of in sy diens aanhou; met dien verstande dat die landdros of die distriksgeneesheer of enige staatsmediese beampte of die plaaslike owerheid of enige lid van die polisiemag (indien daartoe deur die landdros gemagtig) in spesiale gevalle permitte kan uitreik om die bewegings van sulke persone toe te laat.

(d) Die intrekking van die bevel genoem in paragraaf (a) moet op dieselfde wyse bekendgemaak word as die uitreiking daarvan.

(e) Die Hoofgesondheidsbeampte mag wettiglik, met die goedkeuring van die Minister, 'n bevel of bevele uitreik wat hy noodsaaklik ag in verband met die reëling of beperking van openbare vervoer of die verbod daarop of in verband met die stel van voorwaardes of beperkings (vir sover dit inspeksie, geneeskundige ondersoek en ontluising aangaan) op die bewegings van alle persone of van persone van 'n bepaalde klas of beskrywing binne, in of uit enige gebied (wat in die bevel omskryf moet word) waar tifuskoors voorkom of waar dit verwag word om te wees of waarheen tifuskoors volgens die mening van die Minister deur sodanige bewegings oorgedra kan word.

ALLE PERSONE MOET HUL SKOON EN VRY VAN LUISE HOU.

13. Elke persoon sal daarvoor verantwoordelik wees dat sy liggaam, klere, woning en persoonlike besittings en die liggaam, klere en persoonlike besittings van elke kind onder die ouderdom van sestien jaar wat onder sy toesig is, ten alle tye skoon en vry van luisse gehou word; enige persoon wat nalaat om dit te doen of wat vuil en vol luisse gevind word, begaan 'n oortreding en is by skuldige bevinding strafbaar met die strawwe by hierdie regulasies bepaal. Enige persoon wat daartoe deur die plaaslike owerheid of landdros of deur die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste gemagtig is, kan enige aangewese inspeksie uitvoer om vas te stel of hierdie vereistes nagekom word en kan enige persoon wie se liggaam, klere of persoonlike besittings vuil of vol luisse is, aanhou en onder geneeskundige observasie of bewaking plaas.

PLAASLIKE OWERHEDE MOET REINIGINGSMAATREELS TREF WAAR NODIG.

14. Die geneeskundige gesondheidsbeampte of ander behoorlik gemagtigde amptenaar van 'n plaaslike owerheid kan die reiniging en ontluising gelas van alle persone of van persone van enige besondere ras of klas, saam met hul persoonlike besittings, wat sy distrik binnekom uit enige gebied waar tifuskoors voorkom of waar dit onlangs voorgekom het, of van enige persoon wat hy meen onlangs aan sodanige besmetting blootgestel was.

PERSONE EN PLAASLIKE OWERHEDE WAT PERSONE HET WAT OP HUL PERSELE OF IN HUL GEBIEDE WOON, MOET REINIGINGSFASILITEITE VOORSIEN.

15. Elke eienaar of okkupeerder van 'n plaas, landgoed, myn, fabriek of ander perseel waarin persone woon en elke plaaslike owerheid in wie se gebied persone woonagtig is in 'n stad, lokasie of in barakke of ander persele wat aan hom behoort of wat onder beheer van sodanige plaaslike owerheid is, moet middele en fasiliteite verskaf vir die was en die reiniging en die ontluising van sodanige persone en van hul klere, persoonlike besittings en wonings en moet sover as moontlik verseker dat van sodanige fasiliteite gebruik gemaak word en dat sulke persone hul liggame, klere, wonings en persoonlike besittings skoon en vry van luisse hou.

Waar, na redelike kennisgewing, enige persoon of enige plaaslike owerheid nalaat om sodanige middele en fasiliteite te verskaf, kan die plaaslike owerheid, die landdros, of, waar die plaaslike owerheid self in gebreke bly, die Minister 'n bevel uitreik wat die verskaffing gelas van sodanige middele en fasiliteite en binne sodanige tydperk as wat in die bevel aangedui word.

VOORSORGMAATREELS IN VERBAND MET PERSONE WAT PER TREIN REIS.

16. Enige stasiemeester of enige beampte wat gemagtig is om namens hom op te tree, kan:

occupier or manager or person in charge of a farm, estate, mine, factory, or other premises and every employer of labour shall restrict the movements of or detain such persons and their families on his farm, estate, mine, factory, or premises or in his employ; provided that the magistrate, or the district surgeon, or any medical officer of the Government, or the local authority or any member of the police (if authorised thereto by the magistrate) may issue permits in special cases allowing the movements of such persons.

(d) The withdrawal of the order mentioned in paragraph (a) shall be notified in the same manner as its issue.

(e) It shall further be lawful for the Chief Health Officer, with the approval of the Minister, to issue any order or orders which he may deem necessary regarding the regulation or restriction of public traffic or prohibiting or imposing conditions or restrictions (as regards inspection, medical examination, de-verminization), on the movements of all persons or of persons of any particular class or description within, into or out of any area (to be defined in such order, in which typhus exists or is expected to exist or into which typhus may, in the opinion of the Minister, be introduced by such movements).

ALL PERSONS TO KEEP THEMSELVES CLEAN AND FREE FROM VERMIN.

13. Every person shall be responsible that his body, clothing, dwelling, and effects, and the body, clothing, and effects of every child under the age of sixteen years in his charge, are kept at all times clean and free from vermin; any person failing to do so or found to be dirty or verminous shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties provided for a contravention of these regulations. Any person authorized thereto by the local authority or magistrate or by the Regional Director, State Health Services, may make any inspection necessary for ascertaining whether these requirements are being complied with, and may detain and place under medical observation or surveillance any person whose body, clothing, or effects are found to be dirty or verminous.

LOCAL AUTHORITIES TO UNDERTAKE CLEANSING MEASURES WHERE NECESSARY.

14. The Medical Officer of Health or other duly authorized officer of a local authority may order the cleansing and de-verminization of all persons or of persons of any particular race or class, together with their personal belongings, arriving in its district from any area where typhus fever exists or has recently existed, or of any person whom he considers may recently have been exposed to such infection.

PERSONS AND LOCAL AUTHORITIES HAVING PERSONS RESIDING IN THEIR PREMISES OR AREAS TO PROVIDE CLEANSING FACILITIES.

15 Every owner or occupier of a farm, estate, mine, factory, or other premises having persons residing therein, and every local authority having persons residing within its area in a town location or in barracks or other premises belonging to or under the control of such local authority, shall provide means and facilities for washing and for the cleansing and freeing from vermin of such persons, and of their clothing, effects, and dwellings and shall, as far as possible, ensure that such facilities are made use of and that such persons keep their bodies, clothing, dwellings, and effects clean and free from vermin.

Where after reasonable notice any person, or any local authority, fails to provide such means and facilities the local authority or the Magistrate or where the local authority itself is in default, the Minister, may make an order requiring the provision of such means and facilities, and within such time, as may be specified in such order.

PRECAUTIONS IN RESPECT OF PERSONS TRAVELLING BY RAIL.

16. Any station master, or any officer acting by due authority, may:

- (a) weier om 'n reiskaartjie uit te reik aan, of
- (b) toegang tot of vervoer op enige trein weier aan, of
- (c) verwyder of laat verwyder van enige trein, enige persoon wat hy as vuil of wie se liggaam klere of persoonlike besittings hy as vol luise beskou of wat hy om enige ander rede as moontlik draer van tifuskoorsbesmetting beskou of wat nie enige bevel of vereiste ingevolge hierdie regulasie nagekom het nie.

ONTSMETTING VAN BESMETTE PERSELE EN ARTIKELS.

17. Enige woning, perseel of artikel wat vol luise is of wat, na gemeen of vermoed word, met tifuskoors besmet is, kan ontsmet en ontluis word deur, of op aanwysing van, die plaaslike owerheid.

Die eienaar of okkupeerder van, en enige persoon woonagtig in sodanige woning of perseel en die eienaar van enige sodanige artikel moet alle hulp wat van hom verlang word in verband met ontsmetting verleen.

Niemand mag enige sodanige artikel verwyder of gebruik alvorens behoorlike magtiging na ontsmetting verleen is nie.

EIENAARS OF OKKUPEERDERS VAN VUIL OF ON-SANITÊRE OF MET LUISE BESMETTE WONINGS KAN VERPLIG WORD OM DIT SKOON EN VRY VAN LUISE TE MAAK.

18. Die plaaslike owerheid of die landdros kan aan die eienaar of okkupeerder van enige woning of perseel wat vuil of onsanitêr of vol luise gevind word, kennis gee dat dit binne 'n redelike tyd, in die kennisgewing aangedui, skoongemaak moet word en kan ook in sodanige kennisgewing enige ander bepaalde vereiste stel.

EIENAARS OF OKKUPEERDERS VAN DEFEKTE OF OORBEVOLKTE WONINGS KAN VERPLIG WORD OM VOLDOENDE LIG EN VENTILASIE TE VERSKAF EN OM OORBEVOLKING TE VERHELP.

19. Die plaaslike owerheid of die landdros kan 'n eienaar of okkupeerder van enige woning wat nie voldoende lig en vars lug toelaat nie of wat oorbevolk is, kennis gee om enige gespesifiseerde veranderings binne 'n redelike tydperk aan te bring om genoeg lig en lug toe te laat of om die oorbevolking dadelik te verhelp.

REG VAN TOEGANG.

20. Enige gesondheidsbeampte of ander staatsmediese beampte of distriksgeneesheer, enige geneeskundige gesondheidsbeampte van 'n plaaslike owerheid, of enige vrederegter, lid van die polisiemag of enige persoon behoorlik daartoe gemagtig deur die landdros of plaaslike owerheid of deur die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste kan vir die vervulling van sy plig, op enige redelike tyd, enige woning of perseel betree waar die noodsaaklikheid bestaan vir 'n inspeksie in verband met die toepassing van hierdie regulasies of vir die voorkoming of uitroeiing van tifuskoors.

BEVOEGDHEID VAN BEAMPTES, WAGTE, ENS. OM OORTREDINGS TE VOORKOM.

21. Enige landdros of lid van die polisiemag of enige persoon behoorlik daartoe gemagtig deur die landdros of plaaslike owerheid of deur die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste word hierby gemagtig om enige noodsaaklike maatreël te gebruik om die vereistes van die regulasies toe te pas of die oortreding daarvan te voorkom en om enige persoon sonder lasbrief te arrester wat uit bewaring of afsondering kragtens hierdie regulasies, ont-snap het.

ALGEMENE STRAFBEPALINGS.

22. Enigeen wat hierdie regulasies oortree of wat nalaat om aan enigeen van die bepalinge van vereistes daarvan te voldoen of om enige bevel of kennisgewing daar-kragtens uitgereik, na te kom, begaan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in artikel vyf-en-veertig van die Wet bepaal.

ANDER OORTREDINGS.

23. Enigeen wat enige beampte of persoon hinder by die uitvoering van enige plig ingevolge hierdie regulasies,

- (a) refuse to issue a ticket to, or
- (b) refuse to admit to or convey on any train, or
- (c) remove or cause to be removed from any train, any person whom he considers to be dirty or verminous in body, clothing, or effects, or to be for any other reason likely or liable to convey typhus infection, or who has not complied with any order or requirement under these regulations.

DESINFECTION INFECTED PREMISES AND ARTICLES.

17. Any dwelling, premises, or article which is verminous or is believed or suspected to be typhus-infected, may be disinfected and freed of vermin by, and as may be directed by, the local authority.

The owner or occupier of and every person residing in such dwelling or premises, and the owner of every such article, shall give any assistance required of him in connection with such disinfection.

No person shall remove or use any such article without due authority given after the same has been disinfected.

OWNERS OR OCCUPIERS OF DIRTY, INSANITARY, OR VERMINOUS DWELLINGS MAY BE REQUIRED TO CLEANSE THE SAME AND FREE THEM FROM VERMIN.

18. The local authority or magistrate may give notice to the owner or occupier of any dwelling or premises found to be dirty or insanitary or verminous requiring him to cleanse the same and to free the same as thoroughly as possible from vermin, within a reasonable time to be specified in such notice, and may likewise specify in such notice any particular measure required to be carried out.

OWNERS OR OCCUPIERS OF DEFECTIVE OR OVER-CROWDED DWELLINGS MAY BE REQUIRED TO PROVIDE SUFFICIENT MEANS OF LIGHTING AND VENTILATION AND TO REMEDY OVERCROWDING.

19. The local authority or magistrate may give notice to the owner or occupier of any dwelling which is without sufficient means of admitting daylight and fresh air, or which is overcrowded, requiring him to provide such means or to carry out any specified alteration within a reasonable time to be specified in such notice or forthwith to remedy the overcrowding.

RIGHT OF ENTRY.

20. Any health officer or other Government medical officer or district surgeon, any medical officer of health of a local authority, or any justice of the peace, members of the police, or any person duly authorized thereto by the magistrate or local authority or by the Regional Director, State Health Services, may at any hour reasonable for the proper performance of the duty enter any dwelling or premises which there is reasonable ground for inspecting in connection with the enforcement of these regulations or with the prevention or eradication of typhus.

POWERS OF OFFICERS, GUARDS, ETC., TO PREVENT CONTRAVENTION.

21. Any magistrate or member of the police or any person duly authorized thereto by the magistrate or local authority or by the Regional Director, State Health Services, is hereby empowered to use any force necessary to enforce any requirement under, or to prevent any contravention of, these regulations, and to arrest without warrant any person who has escaped from detention or isolation under these regulations.

GENERAL PENALTIES.

22. Any person who contravenes or fails to comply with any provision or requirement of these regulations or of any order or notice issued thereunder shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties provided in section forty-five of the Act.

FURTHER OFFENCES.

23. Any person obstructing any officer or person in carrying out any duty under these regulations, or failing

wettiglik van hom vereis kan word of wat bewustelik vals of misleidende inligting gee, of wat weier om verwyder te word of die verwydering van enige persoon na 'n hospitaal of plek van afsondering of observasie hinder, of ontsnap of trag om te ontsnap, of ander by ontsnapping of 'n poging tot ontsnapping uit enige sodanige hospitaal of plek help, of wat enige woning of perseel, wat wettiglik teen okkupering of gebruik gesluit is, okkupeer of enige persoon toelaat om dit te okkupeer, begaan 'n oortreding van hierdie regulasies en is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in artikel *vyf-en-veertig* van die Wet bepaal.

OPMERKINGS.

1. In die voorafgaande regulasies, in ooreenstemming met die Volksgezonheidswet, No. 36 van 1919, beteken:

„plaaslike owerheid” enige munisipale of stads- of dorps- of afdelingsraad, stads-, plaaslike of dorpsbestuur of enige ander liggaam wat 'n plaaslike owerheid is kragtens artikel *sewe* van die Wet; waar daar geen ander plaaslike owerheid is nie, is die landdros, handelende op las of volgens die voorskrifte van die Minister, die plaaslike owerheid (artikel *nege*). Waar daar kragtens hierdie regulasies aangifte gedoen moet word by, of 'n bevel uitgereik of ander stappe gedoen moet word deur 'n plaaslike owerheid, kan sodanige aangifte gedoen word by sodanige bevel uitgereik of stappe gedoen word deur die geneeskundige gesondheidsbeampte van die plaaslike owerheid indien hy behoorlik daartoe gemagtig is deur die plaaslike owerheid en namens hom optree;

„geneeskundige observasie” die afsondering en aanhouding van persone onder geneeskundige toesig;

„geneeskundige bewaking” die hou van persone onder geneeskundige toesig. Die plaaslike owerheid of enige ander behoorlik gemagtigde beampte kan van persone onder sodanige bewaking vereis om binne 'n voorgeskrewe gebied te bly of om hulle op gesette tye en plekke vir geneeskundige ondersoek aan te meld.

2. Ingevolge die bepalings van die Volksgezonheidswet, No. 36 van 1919, is dit die plig van 'n plaaslike owerheid om 'n uitbreking van tifuskoors of ander besmetelike siekte binne sy gebied te voorkom en om daarmee te handel.

3. In verband met die maatreëls wat ten opsigte van uitbreking van tifuskoors getref moet word en wat uitgawe meebring waarop die plaaslike owerheid van voorneme is om gedeeltelike terugbetaling van die Staat te eis, moet die plaaslike owerheid handel ooreenkomstig die terugbetalingsregulasies uitgevaardig kragtens artikels 48, 50 en 66 van die Wet en die betrokke omsendinstruksies van die Departement van Gesondheid.

4. By die uitoefening van die administratiewe bevoegdheide hom kragtens hierdie regulasies verleen, moet die landdros slegs handel na oorlegpleging met die distriksgeneesheer en moet hy, waar nodig, eers die toestemming van die Streeksdirekteur: Staatsgesondheidsdienste verkry.

5. Ingevolge Proklamasie No. 170 van 1919 is tifuskoors vir die toepassing van die Wet tot 'n gedugte epidemiese siekte verklaar.

required to give or knowingly giving false or misleading information, or refusing to be removed or obstructing the removal of any person to a hospital or place of isolation or observation or escaping or attempting to escape or assisting any person to escape or attempt to escape from any such hospital or place, or occupying or allowing any person to occupy any dwelling or premises legally closed against occupation or use shall be guilty of a contravention of these regulations and liable on conviction to the penalties provided in section *forty-five* of the Act.

NOTES.

1. In the foregoing regulations, in accordance with the Public Health Act, No. 36 of 1919 —

“local authority” means any municipal or borough or town or village or divisional council, town board, local board, village management board, or other body which is a local authority under section *seven* of the Act; where there is no other local authority, the magistrate, acting under the authority and instructions of the Minister, is the local authority (section *nine*). Wherever under these regulations a report is required to be made to, or an order may be issued or other action taken by, the local authority, such report may be made to or such order may be issued or action taken by the medical officer of health of such local authority when duly authorized thereto by and acting on behalf of his local authority;

“medical observation” means the segregation and detention of persons under medical supervision;

“medical surveillance” means the keeping of a person under medical supervision. Persons under such surveillance may be required by the local authority or any duly authorized officer to remain within a specified area or to attend for medical examination at specified places and times.

2. Under the provisions of the Public Health Act, No. 36 of 1919, the duty of preventing and dealing with an outbreak of typhus or other infectious disease within the area of a local authority rests upon that authority.

3. In regard to measures in connection with typhus outbreaks which entail expenditure of which the local authority intends to claim part-refund from Government, the local authority should proceed in accordance with the Refund Regulations made under sections *forty-eight*, *fifty* and *sixty-six* of the Act and relative circular instructions of the Department of Health.

4. In exercising the administrative powers vested in him by these regulations the magistrate shall act after consultation with the district surgeon and shall, where necessary, first obtain the concurrence of the Regional Director, State Health Services.

5. Proclamation No. 170 of 1919 declared typhus fever to be a formidable epidemic disease for the purposes of the Act.

No. R. 1843 (Republiek.) [29 November 1963.

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE TWEDE BYLAE (NO. 2/367).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 1843 (Republic.) [29th November, 1963.

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE (NO. 2/367).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
561	Deur paragraaf (6), deur die volgende paragraaf te vervang: „(6) Papier (uitgesonderd sy- pak- en kraftpapier), met 'n basisgewig van minder as 35 gram per vierkante meter, nie bedruk, bestryk of ge- impregneer nie . . .	Tot die bedrag van die intermediêre reg.
591	Deur paragraaf (15), deur die volgende paragraaf te vervang: „(15) Houtvrypapier aan die een kant bedek (uitgesonderd gompapier), vir die vervaardiging van bedrukte etikette	Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING. — Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande bewoording van items 561 (6) en 591 (15) gewysig word.

No. R. 1846 (Republiek).] [29 November 1963.

DOEANEWET, NO. 55 VAN 1955. — TOELATING VAN SEKERE GOEDERE TEEN VERLAAGDE REG. (RD/13).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by item 224 (a) van die Eerste Bylae van die Doeanewet, 1955 —

- (1) keur hierby die ondervermelde preparate goed as van erkende waarde by die voorkoming of behandeling van tuberkulose en derhalwe toelaatbaar kragtens item 224 (a) van die Doeanetarief: — Isoxylpoeier en preparate daarvan; en
- (2) wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R. 1002 van 17 November 1961 deur in subparagraaf (i) van paragraaf 5 bovermelde preparate by te voeg.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

OPMERKING. — Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat Isoxylpoeier en preparate daarvan, met ingang van die datum van publikasie hiervan, vry van reg by invoer toegelaat kan word.

No. R. 1848 (Republiek).] [29 November 1963.

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE (NO. 1/199).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sestig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

BYLAE.

Tarief- item	Artikel	Mini- mum- reg Sent	Inter- mediêre reg Sent	Maksi- mum- reg Sent
134	Deur subparagraaf (iii) van paragraaf (1) (g) deur die volgende subparagraaf te vervang, terwyl die bestaande subparagraaf (iii) subparagraaf (iv) word: — „(iii) Spoelkleppe, vir waterklosetpanne (Verenigde Koninkryk en Kanada)	10%	15%	—”

OPMERKING. — Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat spesifieke voorsiening, teen 'n verhoogde reg, vir spoelkleppe vir waterklosetpanne gemaak word.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
561	By the substitution, for paragraph (6), of the following paragraph: “(6) Paper (excluding tissue paper, wrapping paper and kraft paper), with a basis weight per square metre of less than 35 grammes, not printed, coated or impregnated . . .	To the extent of the intermediate duty.
591	By the substitution, for paragraph (15), of the following paragraph: — “(15) Wood-free paper coated on one side (excluding gummed paper), for the manufacture of printed labels . . .	To the extent of the intermediate duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to amend the existing wording of items 561 (6) and 591 (15).

No. R. 1846 (Republic).] [29th November, 1963.

CUSTOMS ACT, NO. 55 OF 1955. — ADMISSION OF CERTAIN ARTICLES AT REDUCED RATES OF DUTY. (RD/13).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by item 224 (a) of the First Schedule to the Customs Act, 1955, hereby —

- (1) approve the undermentioned preparations as being of recognised value in the prevention or treatment of tuberculosis and therefore admissible under item 224 (a) of the Customs Tariff: — Isoxyl powder and preparations thereof; and
- (2) amend Government Notice No. R. 1002 of the 17th November, 1961, by the addition, in sub-paragraph (i) of paragraph 5, of the abovementioned preparations.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

NOTE. — The effect of this notice is that, as from the date of publication hereof, Isoxyl powder and preparations thereof may, on importation, be admitted free of duty.

No. R. 1848 (Republic).] [29th November, 1963.

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE (NO. 1/199).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section sixty-five of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

SCHEDULE.

Tariff Item	Article	Mini- mum duty Cents	Inter- mediate duty Cents	Maxi- mum duty Cents
134	By the substitution, for sub-paragraph (iii) of paragraph (1) (g), of the following sub-paragraph, the existing sub-paragraph (iii) becoming sub-paragraph (iv): — “(iii) Flush valves, for water closet pans . (United Kingdom and Canada)	10%	15%	—”

NOTE. — The effect of this notice is to make specific provision, at an increased rate of duty, for flush valves, for water closet pans.

No. R. 1849 (Republiek).] [29 November 1963.

DOEANEWET, 1955. — OPLEGGING VAN 'N GEWONE DUMPINGREG (DUMP. 142).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-tagtig* van die Doeane wet, No. 55 van 1955, verklaar hierby dat 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tagtig* van genoemde Wet omskryf, op goedere geklassifiseer, in die Eerste Bylae van genoemde Wet, onder die tariefitem vermeld in die eerste kolom van die Aanhangsel hiervan en gespesifiseer in die tweede kolom daarvan, gehief word bo en behalwe enige ander reg wat daarop betaalbaar is, indien sodanige goedere uit die gebied vermeld in die derde kolom van genoemde Aanhangsel in die Republiek ingevoer word of uit daardie gebied afkomstig is.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

AANHANGSEL.

Tariefitem.	Goedere.	Gebied.
143 ex (b)(vi) broodroosters	Huishoudelike elektriese	Oos-Duitsland

No. 1862 (Republiek).] [6 Desember 1963.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE, ENS. VAN STUDENTE IN DIE GENEESKUNDE EN IN DIE TANDHEELKUNDE.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vyf-en-twintig* van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, gelees met subartikel (1) van artikel *vier-en-negentig* van genoemde Wet, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies betreffende die registrasie, ens. van studente in die geneeskunde en in die tandheelkunde ingevolge die Wet, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1252 van 1959 te wysig deur die bedrag „£2. 2s.”, waar dit in subartikel (e) van regulasie 2 onder Hoofstuk I voorkom, deur die bedrag „R10” te vervang.

No. R. 1883 (Republiek).] [6 Desember 1963.

Die Minister van Vervoer het die regulasies in die Bylae hiervan vervat, kragtens artikel *twee-en-twintig* van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), gemaak.

BYLAE.

(1)

Regulasie 30 (3) van die Lugvaartregulasies, 1963, word hierby gewysig —

- deur in subparagraaf (a) van paragraaf (1) die woorde „Grand Central” deur die woorde „Jan Smuts (Johannesburg)” te vervang en deur in genoemde subparagraaf na die woorde „Ladysmith” en „Sani Pass” onderskeidelik die woorde „Louis Botha (Durban)” en „Virginia (Durban)” in te voeg;
- deur in subparagraaf (b) van paragraaf (1) die woorde „Grand Central” te skrap en deur in genoemde subparagraaf na die woorde „Komatipoort” en „Rand” onderskeidelik die woorde „Louis Botha (Durban)” en „Riverview” in te voeg; en
- deur in subparagraaf (c) van paragraaf (1) die woorde „Grand Central” te skrap.

No. R. 1849 (Republic).] [29th November, 1963.

CUSTOMS ACT, 1955. — IMPOSITION OF AN ORDINARY DUMPING DUTY (DUMP. 142).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby declare that an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied on goods classified, in the First Schedule to the said Act, under the tariff item mentioned in the first column of the Annexure hereto and specified in the second column thereof, if such goods are imported into the Republic from or originate in the territory mentioned in the third column of the said Annexure.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

ANNEXURE.

Tariff Item.	Goods.	Territory.
143 ex (b)(vi) toasters	Domestic electric bread	East Germany

No. 1862 (Republic).] [6th December, 1963.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

REGULATIONS FOR THE REGISTRATION, ETC. OF MEDICAL AND DENTAL STUDENTS.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section *twenty-five* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, read with sub-section (1) of section *ninety-four* of the said Act, and after considering a recommendation by the South African Medical and Dental Council, to amend the regulations for the registration, etc. of medical and dental students under the Act, published under Government Notice No. 1252 of 1959, by the substitution for the amount of “£2, 2s.” where it appears in sub-section (e) of regulation 2 under Chapter I, of the amount “R10”.

No. R. 1883 (Republic).] [6th December, 1963.

The Minister of Transport has in terms of section *twenty-two* of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

(1)

Regulation 30 (3) of the Air Navigation Regulations, 1963, is hereby amended —

- by the substitution in sub-paragraph (a) of paragraph (1) for the words “Grand Central” of the words “Jan Smuts (Johannesburg)” and by the insertion in the said sub-paragraph after the words “Ladysmith” and “Sani Pass” of the words “Louis Botha (Durban)” and “Virginia (Durban)” respectively;
- by the deletion in sub-paragraph (b) of paragraph (1) of the words “Grand Central” and by the insertion in the said sub-paragraph after the words “Komatipoort” and “Rand” of the words “Louis Botha (Durban)” and “Riverview” respectively; and
- by the deletion in sub-paragraph (c) of paragraph (1) of the words “Grand Central”.

No. R. 1899 (Republiek).] [6 Desember 1963.

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE TWEDE BYLAE (NO. 2/368).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedul.
416	Deur na item 415 die volgende item by te voeg: — „416 <i>Eierpoeiervervaardigingsnywerheid.</i> — Ensiemiese katalisators . . .	Tot die bedrag van die intermediaire reg.”
468	Deur die item te skrap	
504	Deur die opskrif van die item deur die volgende opskrif te vervang: — „ <i>Nywerheid vir die vervaardiging van pelsartikels (met inbegrip van karosse en vloerbedekkings) en artikels van nagmaakte pels (uitgesonderd matte en tapyte).</i> —”	
506	Deur die item deur die volgende item te vervang:— „506 <i>Nywerheid vir die vervaardiging van opgedikte of opgestopte beddegoed en dergelike meublement.</i> — (1) Bedrukte weefstowwe, gewoonlik bekend as dons digte satyn, bevattende 50 persent of meer katoen volgens gewig . . . (2) Bedrukte weefstowwe, gewoonlik bekend as dons digte satyn, bevattende volgens gewig meer as 50 persent rayon of sellulose-asetaat of mengsels daarvan . . . (3) Weefstowwe bevattende volgens gewig meer as 50 persent gefabriseerde vesel, uitgesonderd rayon of sellulose-asetaat . . . (4) Effekleurige onbedrukte rayonstowwe vervaardig uit 50 persent of meer, volgens gewig, kontingardraad . . . (5) Onbedrukte weefstowwe, gewoonlik bekend as dons digte satyn, bevattende 50 persent of meer katoen, volgens gewig, vir die vervaardiging van slaapsakke	Die hele reg. Die hele reg.” Die hele reg. Die hele reg. Tot die bedrag van die intermediaire reg.”
508	Deur die item deur die volgende item te vervang:— „508 (Geen paragraaf.)”.	
567	Deur die item deur die volgende item te vervang:— „567 <i>Papiergaringvervaardigingsnywerheid.</i> — Papier vir die spin van papiergaring . . .	Tot die bedrag van die intermediaire reg.”
591	Deur na paragraaf (23) die volgende paragraaf by te voeg:— „(24) Bewaste papier en geweefde jutestowwe, vir die druk van banknote . . .	Tot die bedrag van die intermediaire reg.”
721	Deur na paragraaf (8) die volgende paragraaf by te voeg:—	

No. R. 1899 (Republic).] [6th December, 1963.

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE (NO. 2/368).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
416	By the addition, after item 415, of the following item:— “416 <i>Egg powder manufacturing industry.</i> — Enzymic catalysts . . .	To the extent of the intermediate duty.”
468	By the deletion of the item.	
504	By the substitution, for the heading to the item, of the following heading:— “ <i>Industry for the manufacture of articles of fur (including karosses and floor coverings) and articles of imitation fur (excluding carpets and mats).</i> —”	
506	By the substitution, for the item, of the following item:— “506 <i>Industry for the manufacture of padded or stuffed bedding and similar furnishings.</i> — (1) Printed woven fabrics, commonly known as downproof sateen, containing 50 per cent or more by weight of cotton . . . (2) Printed woven fabrics, commonly known as downproof sateen, containing more than 50 per cent by weight of rayon or cellulose acetate or mixtures thereof . . . (3) Woven fabrics containing 50 per cent or more by weight of man-made fibre, excluding rayon or cellulose acetate . . . (4) Plain coloured unprinted rayon fabrics manufactured from 50 per cent or more by weight of filament yarn . . . (5) Woven unprinted fabrics, commonly known as downproof sateen, containing 50 per cent or more by weight of cotton, for the manufacture of sleeping bags . . .	The whole duty. The whole duty.” The whole duty. The whole duty. To the extent of the intermediate duty.”
508	By the substitution, for the item, of the following item:— “508 (No paragraph.)”.	
567	By the substitution, for the item, of the following item:— “567 <i>Paper yarn manufacturing industry.</i> — Paper for spinning paper yarn	To the extent of the intermediate duty.”
591	By the addition, after paragraph (23), of the following paragraph:— “(24) Waxed paper and woven jute fabrics, for the printing of banknotes . . .	To the extent of the intermediate duty.”
721	By the addition, after paragraph (8), of the following paragraph:—	

„(9) Ongeplastiseerde polivinylchloriedvelle of -plate, vir die vervaardiging van bottels en soortgelyke houers .

Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

758 Deur na paragraaf (21) die volgende paragraaf by te voeg:—

„(22) N, N-di-n-butiel-p-chloorbenzeensulfonamied, vir gebruik by die vervaardiging van insekdoders met dichloordifenieltrichlooretaan (D.D.T.) as basis .

Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

767 Deur na paragraaf (3) die volgende paragrawe by te voeg:—

„(4) Salisielsuur (tegniese graad), vir die vervaardiging van salisielsuur en asetielsalisielsuur, van farmeseutiese graad .

Die hele reg.

(5) Asynsuuranhidried, vir die vervaardiging van asetielsalisielsuur en ander chemikalieë, van farmeseutiese graad .

Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING. — Die uitwerking van hierdie kennisgewing is —

- dat voorsiening vir 'n korting van reg, in die mate aangetoon, gemaak word op die goedere genoem in items 416, 591 (24), 721 (9), 758 (22) en 767 (4) en (5), wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir gebruik in sekere nywerhede,
- dat die opskrif van item 504 gewysig word,
- dat die bestaande voorsienings van item 506 uitgebrei word,
- dat die voorsienings van items 468, 506 en 508 in een item, No. 506, saamgevat word; en
- dat die voorsiening van item No. 567 uitgebrei word om voorsiening te maak vir 'n korting tot die bedrag van die intermediêre reg op papier, wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir die spin van papiergaring.

No. R. 1900 (Republiek).]

[6 Desember 1963.

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE DERDE BYLAE (NO. 3/111).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terugbetaling.
966	Deur na subparagraaf (77) van paragraaf (a) die volgende subparagraaf by te voeg:—		
	„(78) pels en drukknoppe, gebruik by die vervaardiging van leerhandskoene;	—	Die hele reg.”

OPMERKING. — Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir 'n terugbetaling van die hele reg gemaak word op pels en drukknoppe wanneer gebruik by die vervaardiging van leerhandskoene, by uitvoer van die vervaardigde produkte na ander gebiede as Basoetoland en die Protektorate Betsjoeanaland en Swaziland.

“(9) Unplasticised polyvinyl chloride sheets or plates, for the manufacture of bottles and similar containers .

To the extent of the intermediate duty.”

758 By the addition, after paragraph (21), of the following paragraph:

“(22) N, N-di-n-butyl-p-chlorobenzesulphonamide, for use in the manufacture of insecticides with dichlorodiphenyl trichloro-ethane (D.D.T.) as basis .

To the extent of the intermediate duty.”

767 By the addition, after paragraph (3), of the following paragraphs:

“(4) Salicylic acid (technical grade), for the manufacture of salicylic acid and acetylsalicylic acid, of pharmaceutical grade .

The whole duty.

(5) Acetic anhydride, for the manufacture of acetylsalicylic acid and other chemicals, of pharmaceutical grade .

To the extent of the intermediate duty.”

NOTE. — The effect of this notice is —

- to provide for a rebate of duty, to the extent indicated, on the goods mentioned in items 416, 591 (24), 721 (9), 758 (22) and 767 (4) and (5), when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in certain industries,
- to amend the heading to item 504,
- to extend the existing provisions of item 506,
- to combine the provisions of items 468, 506 and 508 into one item, No. 506; and
- to extend the provision of item 567 to provide for a rebate to the extent of the intermediate duty on paper when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the spinning of paper yarn.

No. R. 1900 (Republic).]

[6th December, 1963.

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE THIRD SCHEDULE (NO. 3/111).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
966	By the addition, after subparagraaf (77) of paragraph (a), of the following sub-paragraph:—		
	“(78) fur and press fasteners, used in the manufacture of leather gloves;	—	The whole duty.”

NOTE. — The effect of this notice is to provide for a refund of the whole duty on fur and press fasteners when used in the manufacture of leather gloves, on export of the manufactured products to territories other than Basutoland and the Protectorates of Bechuanaland and Swaziland.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 76 van 1963.)

Vir algemene inligting word dit bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 30 November 1963 plaasgevind het.

G. H. OLIVIER,
Registrateur van Maatskappye.

Maatskappye Registrasiekantoor,
Windhoek.

(No. 76 of 1963.)

It is notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 30th November, 1963.

G. H. OLIVIER,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek.

PLAASLIKE MAATSKAPPYE GEREESTREER. — LOCAL COMPANIES REGISTERED.

No.	Name of Company Naam van Maatskappy	Address Adres	Capital Kapitaal	Date Datum
1885	Angra Pequena Viskorporasie (Eiendoms) Beperk	C/o. P. J. Malherbe & Kie., Posbus 30, Mutual Gebou, Kaiser Street, Windhoek	R1,100,000-00	8.11.1963
1886	South West African Safaris (Proprietary) Limited	Erf 2243, City Centre, P. O. Box 2175, Windhoek	R100,000-00	9.11.1963
1887	Electrical Equipment Service (Eiendoms) Beperk	Brückenstraat, Posbus 139, Swakopmund	R200-00	14.11.1963
1888	Welwitschia Garage (Proprietary) Limited	Erf No. 671, Walvis Bay, P. O. Box 1042	R2,000-00	16.11.1963
1889	P. J. Botha and Company (Proprietary) Limited	Erf No. 769, Windhoek, P. O. Box 5434, Windhoek	R200-00	16.11.1963
1890	S.W.A. Homebuilders (Proprietary) Limited	Atlantis Haus, P. O. Box 539, Windhoek	R100-00	18.11.1963
1891	Globe Investments (Eiendoms) Beperk	Erf 671, P. O. Box 224, Walvis Bay	R100,000-00	18.11.1963
1892	Welgemeend (Proprietary) Limited	C/o. Syfret's Trust & Executor Company (South West Africa) Limited, 4th Floor, Standard Bank Chambers, P. O. Box 15, Kaiser Street, Windhoek	R100-00	18.11.1963
1893	G. & W. Le Roux Investments (Proprietary) Limited	Erf No. 175, P. O. Box 38, Keetmanshoop	R100-00	20.11.1963
1894	R. Raff (Proprietary) Limited	Erf 215, P. O. Box 302, Windhoek	R1,000-00	22.11.1963
1895	Lagune Visserye (Eiendoms) Beperk	Industriële Perseel 58 B, Walvisbaai, Posbus 106	R60,000-00	22.11.1963
1896	Pelikaan Snoek Korporasie (Eiendoms) Beperk	Industriële Perseel 58B, Posbus 106, Walvisbaai	R50,000-00	22.11.1963
1897	South West Africa Wonder Slate (Eiendoms) Beperk	Rivierstraat, Posbus 392, Gobabis	R100,000-00	22.11.1963

PLAASLIKE MAATSKAPPYE — VERMEERDERING VAN KAPITAAL. — LOCAL COMPANIES — INCREASE OF CAPITAL

791	Offshore Diamonds S.W.A. Limited	Gathemann Building, Kaiser Street, P. O. Box 2093, Windhoek	From: R400,000-00 To: R2,000,000-00	19.11.1963
-----	----------------------------------	---	--	------------

PLAASLIKE MAATSKAPPYE VAN REGISTER VERWYDER — LOCAL COMPANIES REMOVED FROM REGISTER.

678	Friedman and Rabinowitz (S.W.A.) (Proprietary) Limited	Standard Bank Chambers, Kaiser Street, P. O. Box 85, Windhoek	R200-00	30.11.1963
1258	P.F.B. (Proprietary) Limited	E. Zwarenstein & Company, Kaiser Street, P. O. Box 448, Windhoek	R200-00	30.11.1963
1501	Amalgameerde Voerbank Beperk	Liwinowski's Buildings, Kaiser Street, P. O. Box 499, Windhoek	R440,000-00	30.11.1963
1665	Haasbroek, Esterhuizen Boltman & Smith (Proprietary) Limited	Erf No. 32, Posbus 97, Mariental	R200-00	30.11.1963
1682	Seconds (Proprietary) Limited	Erf 304, Trift Street, P. O. Box 1691, Windhoek	R100-00	30.11.1963

In terms of Section 199 (6)

153	Carp-Hoffnung (Proprietary) Limited	Farm Hoffnung, No. 66, District Windhoek	R22,000-00	30.11.1963
190	W. Pack (Proprietary) Limited	Farm Gruental, District Gobabis	R6,000-00	30.11.1963
415	Seidler Karakul Exporters (Proprietary) Limited	United Buildings, Kaiser Street, P. O. Box 18, Windhoek	R2,000-00	30.11.1963
850	H. K. Mücke Hoch- & Tiefbau (Proprietary) Limited	Erf 2114, P. O. Box 1294, Windhoek	R2,000-00	30.11.1963
873	G. B. Burmeister (Proprietary) Limited	Erf 227, P. O. Box 45, Swakopmund	R2,000-00	30.11.1963
874	Heckmair (Proprietary) Limited	Erf No. 1755, P. O. Box 1226, Windhoek	R4,000-00	30.11.1963
1093	Walvis Mining Corporation (Proprietary) Limited	Liwinowski's Buildings, P. O. Box 85, Windhoek	R200-00	30.11.1963
1140	A. Teves (S.W.A.) (Proprietary) Limited	United Buildings, P. O. Box 452, Windhoek	R10,000-00	30.11.1963
1265	Rovine Construction Company (Proprietary) Limited	United Buildings, P. O. Box 18, Windhoek	R4,000-00	30.11.1963
1290	Rogay (S.W.A.) (Proprietary) Limited	Standard Bank Chambers, P. O. Box 85, Windhoek	R200-00	30.11.1963
1301	M. B. Store (Proprietary) Limited	Erf 205, P. O. Box 452, Windhoek	R200-00	30.11.1963
1323	Pemba Investments (S.W.A.) (Proprietary) Limited	United Building, P. O. Box 18, Windhoek	R200-00	30.11.1963
1363	Pink and Blue (S.W.A.) (Proprietary) Limited	P. O. Box 195, Hardap Dam, Mariental	R2,000-00	30.11.1963
1442	Namib Afslaers en Eiendomsagente (Eiendoms) Beperk	Kaiser Street 327, Windhoek	R2,000-00	30.11.1963
1446	Windhoek School of Motoring (Proprietary) Limited	Mutual Building, P. O. Box 30, Windhoek	R200-00	30.11.1963
1474	Noordoewer Beleggings (Eiendoms) Beperk	United Buildings, P. O. Box 452, Windhoek	R200-00	30.11.1963
1483	Kruger en Seun (Eiendoms) Beperk	Erf No. 2243, P. O. Box 1732, Windhoek	R2,000-00	30.11.1963
1649	Central Transport Company (Proprietary) Limited	Outspan Corner House, P. O. Box 625, Windhoek	R200-00	30.11.1963
1704	Suidwes Afslaers en Eiendoms Agente (Eiendoms) Beperk	Erf 1633, Posbus 2895, Windhoek	R200-00	30.11.1963

(No. 77 van 1963.)

(No. 77 of 1963.)

Ooreenkomstig die bepalings van Artikel 199 van die Maatskappy Ordonnansie Nr. 19 van 1928, word hiermee kennis gegee dat na verloop van drie maande vanaf datum hiervan die naam van die hierondervermelde Maatskappy van die Register geskrap en die Maatskappy ontbind sal word tensy gegronde redes daarteen aangetoon word.

G. H. OLIVIER,
Registrateur van Maatskappye
Registrasiekantoor vir Maatskappye, Windhoek.

Notice is hereby given in Accordance with Section 199 of the Companies Ordinance No. 19 of 1928 that at the expiration of three months from date hereof the name of the undermentioned Company will unless cause is shown to the contrary, be struck off the Register and that the Company will be dissolved.

G. H. OLIVIER,
Registrar of Companies.
Companies Registration Office, Windhoek.

Nr.	Naam van Maatskappy	Datum van Registrasie
653	Bahnhof Hotel (Pty.) Ltd.	28.4.1953
1295	Adlaw Investments (Proprietary) Limited	19.12.1958
1739	F. Herlè en Seun (Eiendoms) Beperk	31.1.1962

(No. 78 van 1963.)

Ooreenkomstig die bepalings van Artikel 201 van die Maatskappy Ordonnansie Nr. 19 van 1928, word hiermee kennis gegee dat na verloop van drie maande vanaf datum hiervan die naam van die hierondervermelde Maatskappye van die Register geskrap en die Maatskappye

No.	Name of Company	Date of Registration
653	Bahnhof Hotel (Pty.) Ltd.	28.4.1953
1295	Adlaw Investments (Proprietary) Limited	19.12.1958
1739	F. Herlè en Seun (Eiendoms) Beperk	31.1.1962

(No. 78 of 1963.)

Notice is hereby given in Accordance with Section 201 of the Companies Ordinance No. 19 of 1928 that at the expiration of three months from date hereof the name of the undermentioned Companies will unless cause is shown to the contrary, be struck off the Register and that

ontbind sal word tensy gegronde redes daarteen aangetoon word.

G. H. OLIVIER,
Registrateur van Maatskappye

Registrasiekantoor vir Maatskappye, Windhoek.

the Companies will be dissolved.

G. H. OLIVIER,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office, Windhoek.

Nr.	Naam van Maatskappy	Datum van Registrasie
F.C.125	Nama Minerals Limited	11.4.1946
F.C.137	The Petroleum Corporation of South West Africa Limited	19.2.1948
F.C.146	Konkiep Minerals Limited	13.10.1948
F.C.151	Amalgamated Tin Mines of Africa Limited	29.12.1948
F.C.155	Koranna Diamond Mines Limited	1.4.1949
F.C.191	Rare Metals Corporation Limited	7.4.1954
F.C.196	Heynes Mathew Limited	18.6.1955
F.C.202	African Smelting and Refining Company Limited	18.8.1955
F.C.222	African Container Company Limited	28.1.1958
F.C.225	Beeskoop (Eiendoms) Beperk	24.3.1958
F.C.230	Anchor Underwriting and Financial Company Limited	24.7.1958

No.	Name of Company	Date of Registration
F.C.125	Nama Minerals Limited	11.4.1946
F.C.137	The Petroleum Corporation of South West Africa Limited	19.2.1948
F.C.146	Konkiep Minerals Limited	13.10.1948
F.C.151	Amalgamated Tin Mines of Africa Limited	29.12.1948
F.C.155	Koranna Diamond Mines Limited	1.4.1949
F.C.191	Rare Metals Corporation Limited	7.4.1954
F.C.196	Heynes Mathew Limited	18.6.1955
F.C.202	African Smelting and Refining Company Limited	18.8.1955
F.C.222	African Container Company Limited	28.1.1958
F.C.225	Beeskoop (Eiendoms) Beperk	24.3.1958
F.C.230	Anchor Underwriting and Financial Company Limited	24.7.1958

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 6, Regeringsgebou, Windhoek, ingedien word, nie later as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word nie.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaat, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedgevind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanwysing of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R3-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 10c per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewing is soos volg en is betaalbaar by wyse van inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Type	Tarief
1. Boedelkennisgewings — Skuldeisers en skuldenaars	R1.20
2. Boedelkennisgewings — Likwidasierekenings	R1.20
3. Insolvente boedels — Vorm 3, 4, 5, 6, 7 en 8	R1.20
4. Oordrag van besigheid	R2.25
5. Sertifikaat van aanstelling van geswore waardeerder	R2.25
6. Vergadering van Balju	R2.25
7. Verklaring van dividend	R2.25
8. Verlore polis/akte/verband	R2.25

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* must be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 6, Government Buildings, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations must be furnished by the advertiser or his agent if desired.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R3-00 per of indistinct writing, the advertisement can only be republished annum, post free, in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 10c per copy.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable by affixing revenue stamps on the original notice, which must be submitted in duplicate:—

Type	Charge
1. Estate notices — creditor and debtor	R1.20
2. Estate notices — Liquidation accounts	R1.20
3. Insolvent estates — Forms 3, 4, 5, 6, 7, and 8	R1.20
4. Transfer of business	R2.25
5. Certificate of appointment of sworn appraiser	R2.25
6. Meeting of Sheriff	R2.25
7. Declaration of dividend	R2.25
8. Lost policy, deed, bond	R2.25

9. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 75 sent per duim enkelkolom en R1.50 per duim dubbekolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat dit wenslik geag word dat:

- (a) 'n gedeelte van die ou hoofpad 1 — seksie 4 gesluit word vanaf 'n punt op die nuwe hoofpad op die plaas Urrub 107 oor die plase Urrub 107 en Dabib 112 tot by die aansluiting van distrikspad 1268 op laasgenoemde plaas;
- (b) dat die status van 'n gedeelte van ou hoofpad 1 — seksie 4 verlaag word na die van distrikspad vanaf 'n punt by die aansluiting van distrikspad 1268 op die plaas Dabib 112 oor die plase Dabib 112 en Narris 111 tot by die aansluiting van hoofpad 5 — seksie 1 op laasgenoemde plaas;
- (c) dat 'n gedeelte van plaaspad 1098 gesluit word vanaf 'n punt op die nuwe hoofpad op die plaas Urrub 107 oor die plase Urrub 107 en Dabib 112 tot by 'n punt waar dit by ou hoofpad 1 — seksie 4 aansluit op laasgenoemde plaas; en
- (d) dat plaaspad 1267 verleng word vanaf 'n punt op ou hoofpad 1 — seksie 4 op die plaas Dabib 112 oor die plaas Dabib 112 tot by 'n punt waar dit by die nuwe hoofpad aansluit op genoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van paaie aandui, lê by die kantoor van die Landdros te Mariental ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen die bovermelde sluiting, verlaging in status of proklamasie skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

V. d. S. d. V. SMIT,
Landdros en Voorsitter van Padraad,
Gibeon.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (1) (c) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Gibeon dit wenslik ag dat:-

- (a) die status van plaaspad 1109 verhoog word tot dié van distrikspad vanaf 'n punt op distrikspad 1114 op die plaas Tierpan 363, oor die plase Tierpan 363, Broekskeur 559 en Immergroen 579 tot by 'n punt waar dit aansluit by plaaspad 1026 op laasgenoemde plaas;
- (b) dat 'n distrikspad geproklameer word vanaf 'n punt op die voorgestelde distrikspad op die plaas Immergroen 579, oor die plase Immergroen 579, plaas nr. 376, noordwestelike hoek van plaas No. 466, Gedeelte 1 genoem Vertrou van plaas no. 467 en plaas no. 470 om aan te sluit by die voorgestelde distrikspad by 'n punt op laasgenoemde plaas;
- (c) dat 'n distrikspad geproklameer word vanaf 'n punt op distrikspad 1022 op plaas no. 465, oor plase nos. 465, 504, 466, 467, 470, Tweerivier 481 en plaas no. 482 om aan te sluit by distrikspad 1033 by 'n punt op laasgenoemde plaas; en
- (d) dat die status van plaaspad 1027 verhoog word tot dié van distrikspad vanaf 'n punt op distrikspad 1114 op die plaas Arbeidskroon 502, oor die plase Arbeidskroon 502, Eldorado 593, en plaas no. 500 tot by 'n punt waar dit aansluit by distrikspad 1022 op laasgenoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die voorgestelde paaie aandui, lê by die kantoor van die Landdros te Mariental ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen die bovermelde proklamerings skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

V. d. S. DE V. SMIT,
Landdros en Voorsitter van Padraad,

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 75 cent per inch single column and R1.50 per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1926 (Ordinance 28 of 1962), that it is deemed desirable that:

- (a) a portion of the old trunk road 1 — section 4 be closed from a point on the new trunk road on the farm Urrub 107 via the farms Urrub 107 and Dabib 112 to the junction of district road 1268 on the last mentioned farm;
- (b) that the status of a portion of old trunk road 1 — section 4 be lowered to that of district road from a point at the junction of district road 1268 on the farm Dabib 112 via the farms Dabib 112 and Narris 111 to the junction of trunk road 5 — section 1 on the last mentioned farm;
- (c) that a portion of farm road 1098 be closed from a point on the new trunk road on the farm Urrub 107 via the farms Urrub 107 and Dabib 112 to a point where it connects with old trunk road 1 — section 4 on the last mentioned farm; and
- (d) that farm road 1267 be extended from a point on the old trunk road 1 — section 4 on the farm Dabib 112 over the farm Dabib 112 to a point where it connects with the new trunk road on the said farm.

A sketch indicating the position of the roads may be seen at the office of the Magistrate at Mariental.

Interested persons may lodge their objections to the above closing, lowering in status or proclamation in writing with me within two months of publication hereof.

V. d. S. d. V. SMIT,
Magistrate and Chairman of Roads Board,
Gibeon.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (1) (c) of the Roads Ordinance 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Gibeon deems it desirable that:-

- (a) the status of farm road 1109 be raised to that of district road from a point on district road 1114 on the farm Tierpan 363, via the farms Tierpan 363, Broekskeur 559 and Immergroen 579 to a point where it connects with farm road 1026 on the last mentioned farm;
- (b) that a district road be proclaimed from a point on the proposed district road on the farm Immergroen 579, via the farms Immergroen 579, farm No. 376, north-western corner of farm no. 466, Portion 1 called Vertrou of farm No. 467, farm No. 467 and farm No. 470 to connect with the proposed district road at a point on the last mentioned farm;
- (c) that a district road be proclaimed from a point on district road 1022 on farm No. 465, via farms Nos. 465, 504, 466, 467, 470, Tweerivier 481 and farm No. 482 to connect with district road 1033 at a point on the last mentioned farm; and
- (d) that the status of farm road 1028 be raised to that of district road from a point on district road 1114 on the farm Arbeidskroon 502, via the farms Arbeidskroon 502, Eldorado 593 and farm No. 500 to a point where it connects with district road 1022 on the last mentioned farm.

A sketch indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Magistrate at Mariental.

Interested persons may lodge their objections to the above proclamation in writing with me within two months of publication hereof.

V. d. S. DE V. SMIT,
Magistrate and Chairman of Roads Board.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estate specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE, Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

BYLAE / SCHEDULE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
391/63	Johanna Margaretha Magdalena Venter (Voorheen van Wyk, gebore van Wyk), en nagelate eggenoot, Louwrens Marthinus Venter	Posbus 106, Outjo	30 dae	Van Heerden & Davids, Posbus 106, Outjo. Eksekuteur se Prokureurs.
473/63	Elsie Susanna Cecilia Visser (geb. Cohen), en nagelate eggenoot Jasper Adriaan Jacobus Visser	Posbus 51, Outjo	30 dae	Van Heerden & Davids, Posbus 106, Outjo. Eksekuteur se Prokureurs.
480/63	Pieter Johannes Roux en nagelate eggenote Anna Maria Roux (gebore Gagiano)		30 dae	Van Heerden & Davids, Posbus 106, Outjo.
516/63	Rudolf Otto Punzul, 'n Boukontrakteur John Douglas Kidger Rose	Erf 41, Usakos 4 Oranje Street, Klein Windhoek	30 dae 30 days	H. S. Prinsloo, Posbus 1695, Windhoek. Lorentz & Bone, Attorneys for Executor Testamentary, Standard Bank Chambers, Kaiser Street, Windhoek.
544/63	William (Willie) Frederick Newman (born 24.7.1927), who died on the 3.9.1963, and his surviving spouse, Martha Newman (born Marthinus)	Walvis Bay.	30 days	The Standard Bank of South Africa Ltd., (Registered Commercial Bank), Trustee Branch, Box 2164, Windhoek, Executor Testamentary.
551/63	Petrus Abraham Karsten, wie oorlede is op 22 Oktober 1963, en nagelate eggenote Maria Gesina Karsten.	Keetmanshoop, S.W.A.	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835. Windhoek
563/63	Susanna Maria Elizabeth Slabbert (born van der Merwe) who died on the 28th October, 1963	Vedderstraat, 122, Okahandja.	30 days	The Standard Bank of South Africa Ltd., (Registered Commercial Bank), Trustee Branch, Box 2164, Windhoek, Agent for Executor Testamentary.
566/63	Paul Philippus Boshoff, (gebore 16.7.1928, oorlede 4.11.1963)	Posbus 86, Walvisbaai	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk., (Geregistreeerde Handelsbank), Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
579/63	Elisabeth Marie Heiser, born Dinkelaker (who died on the 16th September, 1962) and her surviving spouse Fritz Paul Heiser	5, Schinz Str. of Luderitz	21 days	Fritz Heiser, P. O. Box 74, Luderitz Executor Testamentary.
585/63	Aletta Margaretha Mitchell wie oorlede is op 20 September 1963	Kalkfeld, Suidwes-Afrika	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835. Windhoek
586/63	Jacobus Andreas (Andries) Johannes Blaauw en nagelate eggenote: Margaretha Fredrika Maria Blaauw (gebore Coetzee)		30 dae	Van Heerder & Davids, Posbus 106, Outjo.
595/63	Erhard Manfred Crohn	Kapps Farm, Dist. Windhoek	30 days	K. Martens, Agent for executrix Testamentary, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty.) Ltd., P. O. Box 156, Windhoek.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.
Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated), from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.
Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

BYLAE / SCHEDULE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
8/62	Christoffel Johannes Jansen van Vuuren, en nagelate eggenote Aletta Gertruida Jansen van Vuuren, Duurwater, distrik Outjo.	Eerste en finale likwidasierekening	21 dae	Windhoek	Outjo	Van Heerder & Davids, Posbus 106, Outjo. Eksekutriese se Prokureurs.
584/62	Anna Petronella Gerhardia Smit (gebore Breedt) en nagelate eggenoot Jacobus Francois Smit. (Sedertdien oorlede), van plaas Kopermyn, Distrik Outjo	Eerste en finale Likwidasie-rekening	21 dae	Windhoek	Outjo	Van Heerder & Davids, Posbus 106, Outjo Eksekutriese se Prokureurs
203/63	Maria Elizabeth Johanna Shepperson (born Goosen), who died on the 18th May, 1963, of Okahandja, South West Africa	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Okahandja	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
214/63	Heinz Erich Gloeck wat op 8 Mei 1963 oorlede is, van Merenskystraat 10, Windhoek	Eerste en Finale Likw.- en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek.		Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk, Trustee Afdeling, Posbus 1835. Windhoek.
231/63	Peter James Allison, who died on 15th May, 1963, of Windhoek, S.W.A. and surviving spouse Hester Aletta Allison (born Hartog)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
235/63	Christiaan Johannes Fouche	Voorlopige Likwidasie en distribusierekening	21 dae	Windhoek	Otjiwarongo	p.p. H. H. Fouche p/a P. W. Greeff, Posbus 47, Otjiwarongo
266/63	Jack Frederick Leyland White, who died on 29th April, 1963 of Windhoek, S.W.A.	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
312/63	Athol Taylor Hoets of Okahandja	First Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Okahandja	The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trustee Branch, P. O. Box 2164, Windhoek, Executor Testamentary
331/63	David Johannes Theron of House No. 61a, S.A.R. & H., Keetmanshoop and surviving spouse, Cornelia Petronella Theron (born	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Keetmanshoop	Lentin, Botma & De Waal, Attorneys for Executrix Testamentary, Kaiser St., P. O. Box 38, Keetmanshoop.

9/63	Johannes Wilhelm Rossler wie in gemeenskap van goedere getroud was met Frieda Wilhelmina Rossler Dietrich Maurer	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening First and Final Liquidation and Distr. Account	21 dae 21 days	Windhoek Windhoek	 Otjiwarongo	R. Olivier, Eksekuteur Datief, Moltke Str., Posbus 2198, Windhoek. Trustee Department Ohlthaver & List Trust Co. Limited, Agents for Executrix Testamentary
337/63	Abraham Gert Willem Nell, wie oorlede is op 24 Junie 1963, van Pforte, Usakos, Suidwes-Afrika.	Eerste en Finale Likw.- en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Usakos	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
369/63	Mathias Stauder	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Mrs. G. C. C. Vedder, Executrix Testamentary c/o Fraser, Engling & Hanekom, P. O. Box 43, Windhoek.
380/63	Arthur Burns Whiteford, who died on the 24th July, 1963, of Tsumeb, South West Africa	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Tsumeb	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
389/63	Theresia Weps (gebore Wolfbauer, voorheen Struller) wie oorlede is op 10 Augustus 1963, van Chapmanstraat 7, Klein Windhoek, Windhoek	Eerste en Finale Likw.- en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek		Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee-Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
500/63	Wilhelm Kasdorf	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Ernst Toussaint, Executor Testamentary, Windhoek, P. O. Box 466
503/63	J. M. du Plessis	Eerste en Finale Likw.- en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Grootfontein	Michau & Gertenbach, Agente vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 259, Tsumeb
523/63	Beatrice Evelyn Eugenie Robinson who died on 14th October, 1963, of Flat No. 3, Hepworths, Bldgs., Windhoek, S.W.A.	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
574/62	William Hendrik Brisley en sy oorlewende eggenote Catharina Hendrina Hoffmann Brisley (gebore Smit) van Gobabis	Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek	Gobabis	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreeerde Handelsbank) Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (1) (c) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Outjo dit wenslik ag dat 'n plaaspad geproklameer word vanaf 'n punt op plaaspad 2632 op die plaas Soutputz 505, oor die plase Soutputz 505 en Aandgloed 673 om aan te sluit by plaaspad 2641 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die voorgestelde pad aandui, lê by die kantoor van die Landdros te Outjo ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen die bovermelde proklamerings skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

W. H. VISSER,
Landdros en Voorsitter van Padraad,
Outjo.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (1) (c) of the Roads Ordinance 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Outjo deems it desirable that a farm road be proclaimed from a point on farm road 2632 on the farm Soutputz 505, via the farms Soutputz 505 and Aandgloed 673 to connect with farm road 2641 at a point on the last mentioned farm.

A sketch indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate at Outjo.

Interested persons may lodge their objections to the above proclamation in writing with me within two months of publication hereof.

W. H. VISSER,
Magistrate and Chairman of Roads Board.
Outjo.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees and creditors, and — in cases where the meeting is convened for the election of Tutors — to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (S.W.A. Division) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the Supreme Court, S.W.A. Division.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenote (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en — in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word — aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (S.W.A. Afdeling) as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggeregshof, S.W.A. Afdeling.

SCHEDULE. — BYLAE.

N.B.—Items indicated by a * on the left hand side, denote the election of a Tutor; otherwise an Executor is to be elected.
L.W.—Items aan die linkerkant met 'n * gemerk, dui aan die verkiesing van 'n Voog; andersins word 'n Eksekuteur gekies.

SCHEDULE. — STAAT.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
	Surname Naam van Famillenaam	Christian Name Oorledene Voornaam					
528/63	Louwrens	Johannes Theodorus	Fitter	12.10.1963	24.12.1963 10 a.m.	Walvis Bay	
556/63	Reiter	Lina Auguste Marie (born Lorenz)	Housewife	26.12.1959	31.12.1963 10 a.m.	Lüderitz	
570/63	Ribero (born von Brandis)	Ursula Marie-Louise Else	Cafe owner	24. 5.1963	20.12.1963 at 10 a.m.	Master of the Supreme Court Windhoek	
575/63	Vercuill	Johan Christoffel	Fisherman	20.10.1963	31.12.1963 10 a.m.	Walvis Bay	
598/63	Duvenhage	Andries Jacobus	Farmer	29.7.1963	23.12.1963 10 a.m.	Magistrate, Outjo	

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to section one hundred and twenty-four of the Insolvency Act 1936.

Notice is hereby given that the Insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set forth opposite their respective names.

KENNISGEWING VAN VOORNEME OM AANSOEK TE DOEN VIR REHABILITASIE

Kennis word hiermee gegee dat die Insolvent in die ondergenoemde Skedule aansoek sal doen vir sy Rehabilitasie, op die tyd en plek en gronde daarin uiteengesit.

Vorm/Form No. 9.

BYLAE / SCHEDULE.

No. of Estate	Full name and Description of Insolvent	Place of Business or residence	Date when Estate Sequestrated	Day, Date and Hour of Intended Application			Division of Court to which Application will be made		Grounds for Application
				Day	Date	Hour	Division	Place	
612	Dirk Human, Boer	Guchenoos-Suid, Keetmanshoop	4.12.58	Vrydag,	21.2.1964	10 a.m.	Hooggereshof van Suid-Afrika (Suidwes-Afrika Afdeling),	Windhoek	Kragtens Artikel 124

KENNISGEWING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS. Ingevolge artikel *eenhonderd en agt*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936, Artikel 136, Ordonnansie 19 van 1928.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS. Pursuant to Section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936, and Section 136, Ordinance 19 of 1928.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices hereto mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Vorm/Form No. 6.

BYLAE / SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	Van/From
Ins. 779	Insolvent Estate Arnoldus Onderdyk	First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek		15.12.1963
Ins. 781	F. H. D. Knight, a building contractor of Tsumeb	First and Final Liquidation and Distribution Account	Master, Windhoek	Magistrate, Tsumeb	14 days
Ins. 783	Insolvent Estate H. Bauer	First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Okahandja	15.12.1963
773	A. P. J. Coetzee. Insolvent.	First and Final Liquidation and Distribution Account	Master, Windhoek	Landdrost, Omaruru	17.12.1963 14 days

**THE LAW SOCIETY OF SOUTH WEST AFRICA
NOTICE OF ANNUAL GENERAL MEETING.**

Notice is hereby given in terms of Bye-Law No. 2 of Proclamation No. 32 of 1921 that the Annual General Meeting of the Law Society of South West Africa will be held at the offices of Messrs. LORENTZ & BONE, STANDARD BANK CHAMBERS, KAISER STREET, WINDHOEK, on FRIDAY, 6th MARCH, 1964, at 4.30 p.m. when the undermentioned business will be transacted:-

- (a) Consideration of the President's Report for the year past;
- (b) Consideration and adoption of the Statements of Account for the past year and the Balance Sheet;
- (c) The election of Councillors;
- (d) The election of Auditors and the fixing of the amount of their remuneration;
- (e) Consideration and transaction of any special business of which due notice shall have been given by any member;
- (f) Consideration and transaction of any business deemed necessary by the Council.

Nominations and Notices in terms of Bye-Laws Nos. 6 and 23 are called for.

Attention is drawn to the fact that under Bye-Law No. 6 any member desiring to bring forward any special business before the General Meeting must give the Secretary 21 days notice in writing and that under Bye-Law No. 23 nominations for Councillors must be made 21 days before the meeting in writing to the Secretary and must bear the consent of the nominee.

Copies of the President's Report, Statements of Account and Balance Sheet will be forwarded to members in due course in terms of Bye-Law No. 33.

The attention of members is specifically directed to the requirements in respect of proxies as set out in Bye-Laws Nos. 16 and 17.

Messrs. L. Zinman and J. G. Quarmby, members of the Council, retire at the Annual General Meeting by effluxion of time, but are eligible for re-election. Nominations are called for to fill the vacancies thus occurring on the Council.

THE LAW SOCIETY OF SOUTH WEST AFRICA
J. S. KIRKPATRICK,
Secretary.

Windhoek,

CHANGE OF NAME.

Section 93 of the Deeds Registry Proclamation, 1939.

Notice is hereby given that I, HANS-GEORG ENGELHARD have changed my name from HANS GEORG FERDINAND LEOPOLD MAXIMILLIAN HEINRICH STATZ-HEINRICH ENGELHARD to HANS-GEORG ENGELHARD, and that application will be made to the Registrar of Deeds at Windhoek, for the registration of such change of name in terms of Section 93 of the Deeds Registry Proclamation No. 37 of 1939, in respect of the following deeds registered in my name, namely:-

- Deed of Transfer No. 33/11962 dated 17th January, 1962;
- Deed of Transfer No. 181/1962 dated 8th March, 1962;
- Antenuptial Contract No. 26/1963 dated 31st January, 1963;
- Mortgage Bond No. 41/1962 dated 17th January, 1962.

All persons having any objection to the endorsement of the change of name on the said deeds are hereby required to lodge such objection in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within one week after the last publication of this notice.

H.-G. ENGELHARD.

LOST MORTGAGE BOND.

NOTICE is hereby given that we intend applying for cancellation of Mortgage Bond No. 170/1924 dated 7th of July, 1924 passed by JOSEF PORT for R712-57 in favour of the GOVERNMENT OF SOUTH WEST AFRICA over certain farm "Portsmut" No. 33, Registration Division "K", situate in the district of Windhoek, measuring 7503 hectares, 46 ares and 66 square metres. All persons having objection to the cancellation of the aforesaid Mortgage Bond are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five (5) weeks from the last publication of this notice.

LORENTZ AND BONE
Attorneys for Executrixes Testamentary
in Estate late Josef Port,
Standard Bank Chambers, Kaiser Street,

KENNISGEWING

Kennisgewing geskied hiermee kragtens artikel 26(1) (c) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Keetmanshoop dit wenslik ag dat:-

- (a) distrikspad 608 gesluit word vanaf 'n punt naby die noordelike grens van die plaas Altdorn 32 oor die plase Altdorn 32, Warmbak 52, Verschluss 54, Gedeelte genoem Santjie van Arep 131, Arep 131, Gedeelte 2 van Nordeck 130, Gedeelte 1 van Autas 91, Autas 91, Zukous 92, Hoas Nord 94, Hoas 318, Gedeelte 1 genoem Lorensia Oos van Hoas 318, Gedeelte 1 -genoem Lorensia van Hoas 318, Gedeelte 1 genoem Houmoed van Rooiwal 308, Gedeelte 2 genoem Tafelkop van Wolfsschlucht 93, Gedeelte 1 van Gedeelte A genoem Schwarzkuppen Ost van Schwarzkuppen 104, Gedeelte A van Schwarzkuppen 104, Gedeelte 7 genoem Welkom van Schwarzkuppen 104, Grundorn 103, Signalberg 299 en Tsawisis 105 tot by 'n punt waar dit aansluit by grootpad 28 op laasgenoemde plaas;
- (b) dat 'n nuwe roete van distrikspad 508 geproklameer word vanaf 'n punt naby die noordelike grens van die plaas Altdorn 32, oor die plase Altdorn 32, Gedeelte 1 genoem Santjie van Arep 131, Gedeelte 2 van Nordeck 130, Nordeck 130, Gedeelte 1 van Nordeck 130, Gedeelte 1 genoem Rosetta van Zukous 92, Zukous 92, Hoas Nord 94, Hoas 318, Gedeelte 1 genoem Lorensia van Hoas 318, Gedeelte 1 genoem Houmoed van Rooiwal 308, Gedeelte 1 van Gedeelte A van Schwarzkuppen 104, Gedeelte A van Schwarzkuppen 104, Gedeelte 7 van Schwarzkuppen 104, Grundorn 103, Signalberg 299, Tsawisis 105, en Gedeelte 5 van Tsawisis 105 om aan te sluit by grootpad 28 by 'n punt op laasgenoemde plaas;
- (c) dat 'n gedeelte van plaaspad 597, gesluit word vanaf 'n punt op distrikspad 608 op die plaas Altdorn 32, oor die plase Altdorn 32, Gedeelte 1 genoem Santjie van Arep 131, Gedeelte 2 van Nordeck 130 en Nordeck 130 tot by 'n punt op laasgenoemde plaas;
- (d) dat 'n plaaspad geproklameer word vanaf 'n punt op die plaas Arep 131, oor die plase Arep 131 en Gedeelte 1 genoem Santjie van Arep 131 om aan te sluit by plaaspad 596 by punt op laasgenoemde plaas;
- (e) dat 'n plaaspad geproklameer word vanaf 'n punt naby die opstal op die plaas. Gedeelte 2 genoem Lorensia Oos van Hoas 318, oor die plase Gedeelte 2 genoem Lorensia Oos van Hoas 318, Hoas 318 en Hoas Nord 94 om aan te sluit by die voorgestelde distrikspad by 'n punt op laasgenoemde plaas;
- (f) dat 'n nuwe gedeelte van plaaspad 591 geproklameer word vanaf 'n punt op die plaas Gedeelte 2 genoem Tafelkop van Wolfsschlucht 93, oor die plase Gedeelte 2 genoem Tafelkop van Wolfsschlucht 93 en Gedeelte 1 genoem Houmoed van Rooiwal 308 om aan te sluit by distrikspad 608 by 'n punt op laasgenoemde plaas.
- (g) dat plaaspad 590 verlé word vanaf 'n punt op die plaas Gedeelte 7 van Schwarzkuppen 104, oor die plaas Gedeelte 7 van Schwarzkuppen 104 om aan te sluit by die voorgestelde distrikspad by 'n punt op genoemde plaas; en
- (h) dat 'n gedeelte van plaaspad 588 gesluit word vanaf 'n punt op die ou distrikspad 608 op die plaas Grundorn 103, oor die plaas Grundorn 103 tot by 'n punt op die voorgestelde distrikspad op genoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die paaie aandui, lê by die santoor van die Landdros te Keetmanshoop ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen die owermelde sluiting of proklamerings skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

B. L. BESTBIER,
Landdros en Voorsitter van Padraad,
Keetmanshoop.

KENNISGEWING VAN BOEDELORGAWE.

Geliewe hiermee kennis te neem dat aansoek gedoen sal word by die Hoogeregshof van Suid-Afrika (Suidwes-Afrika Afdeling) Windhoek op 13 Maart 1964, om 10.00 uur 'oormiddag, vir die aanneming van die vrywillige boedelorgawe aan STEPHANUS CHRISTIAAN BURGER, 'n vragnotorbestuurder van Mariental, en dat sy vermoëstaat ter nsaie sal lê by die Weesheer, Windhoek, en die Landdros, Mariental, vir 'n periode van 14 dae, soos vanaf 15 Februarie 1964.

Gedateer te Windhoek hierdie 3de dag van Desember 1963.

SCHOEMAN & LOMBARD,
Prokureurs vir Applikant,
City Centre 126, Stuebelstraat.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26(1) (c) of the Roads Ordinance 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Keetmanshoop deems it desirable that:-

- (a) district road 608 be closed from a point near the northern boundary of the farm Altdorn 32, via the farms Altdorn 32, Warmbak 52, Verschluss 54, Portion 1 called Santjie of Arep 131, Arep 131, Portion 2 of Nordeck 130, Portion 1 of Autas 91, Autas 91, Zukous 92, Hoas Nord 94, Hoas 318, Portion 2 called Lorensia Oos of Hoas 318, Portion 1 called Lorensia of Hoas 318, Portion 1 called Houmoed of Rooiwal 308, Portion 2 called Tafelkop of Wolfsschlucht 93, Portion 1 of Portion A called Schwarzkuppen Ost of Schwarzkuppen 104, Portion A of Schwarzkuppen 104, Portion 7 called Welkom of Schwarzkuppen 104, Grundorn 103, Signalberg 299 and Tsawisis 105 to a point where it connects with main road 28 on the last mentioned farm;
- (b) that a new route of district road 608 be proclaimed from a point near the northern boundary of the farm Altdorn 32 via the farms Altdorn 32, Portion 1 called Santjie of Arep 131, Portion 2 of Nordeck 130, Nordeck 130, Portion 1 of Nordeck 130, Portion 1 called Rosetta of Zukous 92, Zukous 92, Hoas Nord 94, Hoas 318, Portion 1 called Loesia of Hoas 318, Portion 1 called Houmoed of Rooiwal 308, Portion 1 of Portion A of Schwarzkuppen 104, Portion A of Schwarzkuppen 104, Portion 7 of Schwarzkuppen 104, Grundorn 103, Signalberg 299, Tsawisis 105 and Portion 5 of Tsawisis 105 to connect with main road 28 at a point on the last mentioned farm;
- (c) that a portion of farm road 597 be closed from a point on district road 608 on the farm Altdorn 32, via the farms Altdorn 32, Portion 1 called Santjie of Arep 131, Portion 2 of Nordeck 130, and Nordeck 130, to a point on the last mentioned farm;
- (d) that a farm road be proclaimed from a point on the farm Arep 131, via the farms Arep 131, and Portion 1 called Santjie of Arep 131 to connect with farm road 596 at a point on the last mentioned farm.
- (e) that a farm road be proclaimed from a point near the homestead on the farm Portion 2 called Lorensia Oos of Hoas 318, via the farms Portion 2 called Lorensia Oos of Hoas 318, Hoas 318 and Hoas Nord 94 to connect with the proposed district road at a point on the last mentioned farm;
- (f) that a new portion of farm road 591 be proclaimed from a point on the farm Portion 2 called Tafelkop of Wolfsschlucht 93, via the farm Portion 2 called Tafelkop of Wolfsschlucht 9 and Portion 1 called Houmoed of Rooiwal 308 to connect with district road 608 at a point on the last mentioned farm;
- (g) that farm road 590 be deviated from a point on the farm Portion 7 of Schwarzkuppen 104 across the farm Portion 7 of Schwarzkuppen 104 to connect with the proposed district road at a point on the said farm; and
- (h) that a portion of farm road 588 be closed from a point on the old district road 608 on the farm Grundorn 103, across the farm Grundorn 103 to a point on the proposed district road on the said farm.

A Sketch indicating the position of the roads may be seen at the office of the Magistrate at Keetmanshoop.

Interested persons may lodge their objections to the above closing proclamation in writing with me within two months of publication hereof.

B. L. BESTBIER,
Magistrate and Chairman of Roads Board.
Keetmanshoop.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Lisensiehof te Landdroskantoor, Gobabis, vir die oordrag van die Bakkerlisensie, Restaurant-lisensie, Handelaar in Spuit of Mineralewater-lisensie, Tabak-verkoop by die Kleinmaat-lisensie en Handelaar vir Vars Produkte Lisensie tans gehou deur Dietrich Adolf Franz Kupfer wat tans handel drywe onder die handelsnaam Gobabis Bakery op Erf Nr. 99, Gobabis, aan Johannes Cornelius van Uunen, wie handel sal drywe op sy eie rekening op dieselfde perseel onder dieselfde handelsnaam.

J. J. VAN DYK,
Prokureur vir Partve.

SEA DIAMOND CORPORATION LIMITED
(Incorporated in South West Africa)

DIRECTORATE: S. V. Collins (U.S.A.), J. E. T. Doms, D. Ipp, J. Ipp, E. E. Kailey (U.S.A.) (Alt. H. Jolly (Br.)), L. A. J. Keeble, O. B. E. (Mil.), F. L. Martens (Br.), J. W. Mitchell (Br.), A. Webster, M.P.

NOTICE TO MEMBERS

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the First Annual General Meeting of Members of the Corporation will be held in the Board Room, 6th Floor, Barclays Bank Building, Heerengracht, Cape Town, on Thursday, the 19th December, 1963, at 11.30 a.m. for the following purposes:-

1. To receive and consider the Accounts and Reports of the Directors and Auditors for the period 14th August, 1963 (date of incorporation) to 30th June, 1963.
2. To elect Directors: In terms of the Corporation's Articles of Association, all the Directors retire but being eligible, offer themselves for re-election.
3. To fix the remuneration of the Auditors, Messrs. E. R. Syfret and Company, for the past audit.
4. To transact such other business as may be transacted at an Annual General Meeting.

NOTICE IS HEREBY FURTHER GIVEN that an Extraordinary General Meeting of Shareholders of the Corporation will be held at the above address and on the above date immediately after the conclusion of the First Annual General Meeting, for the purpose of considering and if deemed fit, passing with or without modification

- (a) a SPECIAL RESOLUTION amending the Articles of Association, full details of which have been set out in the notice of the Extraordinary General Meeting dispatched to shareholders.
- (b) the following Resolution as a SPECIAL RESOLUTION, viz:-
"That it shall not be necessary for the Corporation to comply with the provisions of Section 70 quin (9) of the Companies Ordinance 1928 as amended and accordingly that the return referred to therein be and is hereby dispensed with."

The effect of the Special Resolution under (a) above will be that the Articles as amended, will inter alia extend the provisions for the establishment of Branch Registers in foreign countries, limit the borrowing powers of the Directors, increase the minimum and maximum number of Directors, impose the minimum number of shares to be held by a Director and make provision for advertising of Notices in newspapers. The purpose of the Resolution is to comply with and satisfy the requirements of the Committee of the Johannesburg Stock Exchange and the Share and Loan Department of the Stock Exchange, London.

The effect of the Special Resolution under (b) above will be that the Directors will not be required to make the return referred to in Section 70 quin (9) of the Companies Ordinance at Annual General Meetings of the Corporation, and the reason for the Resolution is that the Directors are of the opinion that no useful purpose is served by the preparation of the return. The fact that the return will be dispensed with, will in no way affect a Director's obligation to disclose his interest in contracts which come before the Board for authorisation and confirmation.

The Transfer Books and Register of Members will be closed from the 12th to the 19th December, 1963, both dates inclusive.

A member is entitled to appoint a proxy to attend and speak and, on a poll, vote in his stead. A proxy need not be a member of the Corporation.

BY ORDER OF THE BOARD.

GROSS, IPP & SMIEDT.
Secretaries.
per: D. Ipp.

5th Floor,
Barclays Bank Building,
Heerengracht,
CAPE TOWN.
19th November, 1963.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after the publication of this Notice, Application will be made at the next available sitting of the Licensing Court for the transfer of the General Dealer's Licence presently held by MRS. E. A. FREWER and trading as F. K. FREWER on Erf 215 B Kaiser Street, Windhoek, to MAUD YVONNE CHRISTINA BRAND, born Pelteret, married out of community of property with the exclusion of marital power to Jacobus Gerhardus Brand, and trading as "BAMBI".

Dated at WINDHOEK, this 28th November, 1963.

FISHER, QUARMBY & M. R. ORMAN,

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION)

Before the Honourable Mr. Justice BADENHORST at WINDHOEK the 4th day of DECEMBER, 1963.

In the matter between:

G. J. ERASMUS, Applicant

and

ETOSHA (EIENDOMS) BEPERK, Respondent

Upon the motion of Mr. C. J. Mouton, Counsel for the Applicant and upon reading the petition filed:

IT IS ORDERED:

1. That the above-named Respondent Company be and is hereby, placed under provisional liquidation;

2. That a rule nisi do issue calling upon all persons concerned to shew cause, if any, to this Court on the 24th day of JANUARY, 1964, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order; and

3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the Government Gazette and in the "Namib Times" newspaper.

BY ORDER OF THE COURT

P. S. OBERHOLSTER,
Registrar.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA
(SUIDWES-AFRIKA AFDELING)

In die geding tussen:

WILLEM STEENKAMP TROMP EN ANDERE, Eiser

en

SUSANNA SOPHIA HENDRIKA PIETERS,
Verweerderes.

GEREGTELIKE VERKOPING

In die uitvoering van 'n Vonnis van die Hooggeregshof geteken deur die Griffier, sal die volgende roerende ware verkoop word by die Hooggeregshof te Windhoek, op Saterdag, die 4de dag van Januarie 1964 om 11 v.m.

„One Mincer”

„One Cutter”

„One galvanised pan”

„One saw”

„One Slicer”

„One Counter Scale”

Terme van veiling Kontant aan die hoogste bieder.

G. J. MULLER & KIE.,
Prokureurs vir Eisers, Sokolic-gebou,
John Meinertstraat,
Posbus 2073, Windhoek.

DIE AFRIKAANSE LEWENSVERSEKERINGSMAAT-
SKAPPY, BEPERK, Posbus 1114, JOHANNESBURG.

Versekerde lewe

SCHALK WILLEM AMOS VAN DER MERWE

Polisnommer 455736. Datum van Polis 1.5.1958.

Versekerde som R2000.00.

Kennis geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van hierdie polis aan die Versekeraar gestuur is en enige persoon in besit van die polis of aanspraak maak dat hy/sy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde pos met die Versekeraar in verbinding tree. Indien ons geen sodanige inligting ontvang nie, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.

Op Las van die Raad

W. JOHNSTON,

DEPARTEMENT VAN VERVOER / DEPARTMENT OF TRANSPORT

AANSOEKE VIR MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE / APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate, met aanduiding van (i) verwysingsnommer, (ii) naam van applikant, (iii) getal en tipe voertuie, (iv) aard van voorgestelde motortransport, en (v) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van Artikel 13 (1) van die Motortransportwet 1930 (Wet 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1956, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne 10 dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates indicating (i) reference number, (ii) name of applicant, (iii) number and type of vehicles, (iv) nature of proposed motor carrier transportation and, (v) points between and routes over or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected, are published in terms of Section 13 (1) of the MotorCarrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930), as amended, and Regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1956, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within 10 days from the date of this publication.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 155, Pretoria.

Address to which representations must be submitted: Local Road Transportation Board, Private Bag 155, Pretoria.

- | | |
|--|--|
| (1) 7437. | (1) 7437. |
| (2) J. J. SMIT, Pretoria. | (2) J. J. SMIT, Pretoria. |
| (3) Bykomende 7 ton voertuig, TP. 91699. | (3) Additional 7 ton vehicle, TP. 91699. |
| (4) a. Goedere alle soorte. | (4) a. Goods all classes. |
| (5) a. Binne 'n radius van 15 myl vanaf Kerkplein, Pretoria. | (5) a. Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria. |
| (4) b. Huistrekke (Pro Forma). | (4) b. Household removals (Pro Forma). |
| (5) b. Binne die Republiek van Suid-Afrika. | (5) b. Within the Republic of South Africa. |

DEPARTEMENT VAN VERVOER / DEPARTMENT OF TRANSPORT

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE / APPLICATION FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate, met aanduiding van (i) verwysingsnommer, (ii) naam van applikant, (iii) getal en tipe voertuie, (iv) aard van voorgestelde motortransport, en (v) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van Artikel 13(1) van die Motortransportwet 1930, (Wet 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1956, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne 10 dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates indicating (i) reference number, (ii) name of applicant, (iii) number and type of vehicles, (iv) nature of proposed motor carrier transportation and, (v) points between and routes over or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected, are published in terms of Section 13(1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930), as amended, and Regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1956, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within 10 days from the date of this publication.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 13178, Windhoek.

Address to which representations must be submitted: Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek.

- | | |
|---|---|
| (i) M. 570 (1562) 181. | (i) M. 570 (1562) 181. |
| (ii) Komnick & Franck (Pty.) Ltd., Agente en Verteenwoordigers, WINDHOEK. | (ii) Komnick & Franck (Pty.) Ltd., Agents and Representatives, WINDHOEK. |
| (iii) 1 Voertuig — W 4402. Nuwe aansoek. | (iii) 1 Vehicle — W 4402. New application. |
| (iv) Goedere namens persone vir wie aansoeker as agente optree (Besending Voorrade). | (iv) Goods on behalf of S.A. Principals. (Consignment Stocks). |
| (v) Binne die Munisipale gebied van Windhoek. | (v) Within the Municipal area of Windhoek. |
| (i) M. 574 (2578) 183. | (i) M. 574 (2578) 183. |
| (ii) Reginald Vize, Karweier en Winkelier, GHANZI (Bechuanaland). | (ii) Reginald Vize, Cartage contractor and Shopkeeper, GHANZI (Bechuanaland). |
| (iii) Oordrag vanaf H. C. Coetzee. 2 voertuie: (1) BPI. 112 (10 ton vragmotor), (2) G. 947 (15 ton vragmotor). | (iii) Transfer from H. C. Coetzee. 2 vehicles: (1) BPI. 122 (10 ton lorry), (2) G. 947 (15 ton lorry). |
| (iv) (1) Goedere alle soorte. (2) Passasiers (Blank en Nie-blank). | (iv) (1) Goods all classes. (2) Passengers (White and Non-white). |
| (v) Tussen Bechuanaland-grens en Gobabis oor Sandfontein — onderhewig aan die voorwaarde dat met die heenreis (van Bechuanaland) geen goedere of passasiers tussen Sandfontein en Gobabis opgelaa mag word nie, en dat met die terugreis (van Gobabis) geen goedere of Passasiers tussen Gobabis en Sandfontein afgelaa mag word nie. | (v) Between Bechuanaland Border and Gobabis via Sandfontein — provided that no goods or passengers be picked up en route from Bechuanaland Border to Gobabis and that no goods or passengers be unloaded en route from Gobabis to Bechuanaland. |
| (i) M. 576 (1645) 182. | (i) M. 576 (1645) 182. |
| (ii) A. P. Mynhardt, Boer, OKAHANDJA. | (ii) A. P. Mynhardt, Farmer, OKAHANDJA. |
| (iii) Nuwe aansoek 1 voertuig — OK. 474 (7 ton vragmotor.) | (iii) New application. 1 vehicle — OK. 474 (7 ton lorry). |
| (iv) (1) Sand, klippe en gruis. (2) Padboumateriaal. Uitsluitlik namens die Suidwes-Administrasie (Pro forma). | (iv) (1) Sand, stone and gravel, (2) Roadmaking material. Exclusively on behalf of the South West Administration (Pro forma). |

- (i) M. 562 (29) 180.
- (ii) G. P. van Schalkwyk, Karweier, OTAVI.
- (iii) Bykomende magtiging: 4 voertuie: GR. 2756 — 10 ton vragmotor. GR. 2757 — 10 ton sleepwa. GR. 2758 — 10 ton vragmotor. GR. 2759 — 10 ton sleepwa.
- (iv) Algemene goedere namens blankes.
- (v) Tussen en binne die landdrosdistrikte van Grootfontein en Tsumeb.
- (iv) Ten opsigte van GR. 2756 en GR. 2758 — Blanke toeriste.
- (v) Van Otavi, Grootfontein en Tsumeb na besienswaardige plekke binne Suidwes-Afrika.

- (i) M. 561 (1158) 179.
- (ii) Fr. J. Marting (Pty.) Ltd., Vrugte en Groente Groot-handelaar, WINDHOEK.
- (iii) Nuwe aansoek. 1 voertuig: (Bakkie) W 3764 1 ton
- (iv) Eie goedere.
- (v) 30 myl omtrek — Windhoek.
- (iv) Eie Nie-blanke werknemers.
- (v) Tussen Werkspersele en hul wonings — Binne Municipale gebied van Windhoek.

N.B.: Ongeveer 13 persone.

- (i) M. 590 (2724) 185.
- (ii) Nuwe S.W.A.N.L.A. (Edms) Bpk., Karweiers, GROOT-FONTEIN.
- (iii) Bykomende voertuie met gewysigde magtiging.
 - (1) ONG. 25 — 15 passasiers, 1½ ton — Vragmotor.
 - (2) GR. 146 — 15 passasiers, 1½ ton — Vragmotor.
- (iv) (1) Nie-blanke Werksrekrute.
 - (2) Blanke en Nie-blanke werknemers en hulle persoonlike besittings, in die loop van besigheid.
- (v) (1) Binne Ovamboland, Okavango en Kaokoveld.
 - (2) Binne Suidwes-Afrika.

- (i) M. 349 (1556) 184.
- (ii) Arnold Muvangua, Smous en Karweier, OKAKARARA RESERVAAT.
- (iii) Bykomende voertuig: OT. 1340 — 3 ton vragmotor. *Aansoek vir die jaar eindigend 1964.*
- (iv) (1) Goedere namens nie-blankes.
 - (2) Nie-blanke passasiers.
- (v) Tussen Outjo en Ohopoho oor Kamanjab, op voorwaarde dat op die gedeelte van die roete Outjo—Weissbrunn, op die reis van Outjo geen passasiers of goedere afgelaai word nie en op die reis na Outjo geen goedere of passasiers opgelaai word nie.

- (i) M. 562 (29) 180.
- (ii) G. P. van Schalkwyk, Cartage Contractor, OTAVI.
- (iii) Additional authority: 4 vehicles: GR. 2756 — 10 ton lorry. GR. 2757 — 10 ton trailer, GR. 2758 — 10 ton lorry. GR. 2759 — 10 ton trailer.
- (iv) Goods on behalf of whites.
- (v) Between and within the magisterial districts of Grootfontein and Tsumeb.
- (iv) In respect of GR. 2756 and GR. 2758 White tourists.
- (v) From Otavi, Grootfontein and Tsumeb to sight-seeing places within South West Africa.

- (i) M. 561 (1158) 179.
- (ii) Fr. J. Marting (Pty.) Ltd., Fruit and Vegetables Wholesalers, WINDHOEK.
- (iii) New application. 1 vehicle (Lorry) W. 3764 1 ton.
- (iv) Own goods.
- (v) 30 miles Radius — Windhoek.
- (iv) Own Non-white employees.
- (v) Between place of employment and their Residence — Within the Municipal area of Windhoek.

N.B.: Approximately 13 persons.

- (i) M. 590 (2724) 185.
- (ii) New S.W.A.N.L.A. (Pty.) Ltd., Cartage contractors, GROOTFONTEIN.
- (iii) Additional vehicles with amended authority.
 - (1) ONG. 25 — 15 passengers, 1½ ton — lorry.
 - (2) GR. 146 — 15 passengers, 1½ ton — lorry.
- (iv) (1) Non-white labour recruits.
 - (2) White and Non-white employees and personal effects in the course of business.
- (v) (1) Within Ovamboland, Okavango and Kaokoveld.
 - (2) Within South West Africa.

- (i) M. 349 (1556) 184.
- (ii) Arnold Muvangua, Hawker and Cartage contractor, OKAKARARA RESERVE.
- (iii) Additional vehicle: OT. 1340 — 3 ton lorry. *Application for the year ending 1964.*
- (iv) (1) Goods on behalf of Non-whites.
 - (2) Non-white passengers.
- (v) Between Outjo and Ohopoho via Kamanjab, provided that, on the part of the route Outjo—Weissbrunn, on the journey from Outjo no passengers or goods be unloaded and on the journey to Outjo no goods or passengers be picked up.

DEPARTEMENT VAN VERVOER / DEPARTMENT OF TRANSPORT

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE / APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate, met aanduiding van (i) verwysingsnommer, (ii) naam van applikant, (iii) getal en tipe voertuie, (iv) aard van voorgestelde motortransport, en (v) plekke waartussen en roetes waarvoor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepaling van Artikel 13 (1) van die Motortransportwet 1930 (Wet 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1956, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, *in duplikaat*, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne 10 dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates indicating (i) reference number, (ii) name of applicant, (iii) number and type of vehicles, (iv) nature of proposed motor carrier transportation, and (v) points between and routes over or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected, are published in terms of Section 13 (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930), as amended, and Regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1956, as amended.

Written representations, *in duplicate*, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within 10 days from the date of this publication.

Adres waarheen vertoë gerig moet word:
Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 6010,
PORT ELIZABETH.

- 1. E. 5201.
- 2. W. M. J. DE BEER, GRAAF-REINET.
- 3. 1 Paneelwa (Nuwe aansoek).
- 4. Ornamente namens Mev. M. Joubert en vier werknemers wat dit te koop aanbied.
- 5. Vanaf plek van besigheid, Graaf-Reinet na punte binne die Republiek van Suid-Afrika.

Address to which representations must be submitted:
The Secretary, Local Road Transportation Board, Private
Bag 6010, PORT ELIZABETH.

- 1. E. 5201.
- 2. W. M. J. DE BEER, GRAAF-REINET.
- 3. 1 Panel Van (New application).
- 4. Ornaments on behalf of Mrs. M. Joubert and four employees offering it for sale.
- 5. From place of business, Graaff-Reinet to points within the Republic of South Africa.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paale 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat dit wenslik geag word dat:-

- (a) die status van 'n gedeelte van grootpad 24 verlaag word na die van distrikspad vanaf 'n punt op grootpad 25 op die plaas Tsaraxaibis 275, oor die plase Tsaraxaibis 275, Blaufontein 276, Snyrivier Nord 35 en Snyrivier Suid 37 tot by 'n punt by die aansluiting van distrikspad 209 op laasgenoemde plaas;
- (b) dat 'n gedeelte van grootpad 24 gesluit word vanaf 'n punt by die aansluiting van plaaspad 252 op die plaas Snyrivier Suid 37 oor die plase Snyrivier Suid 37, Hudab Nord 38 en Hudab Suid 39 tot by 'n punt op die suidelike grens van laasgenoemde plaas;
- (c) dat die status van 'n gedeelte van grootpad 24 verlaag word na die van distrikspad vanaf 'n punt op die noordelike grens van die plaas Helder 40, oor die plase Helder 40, Nabas 61, Nkamas 69 en Gedeelte A van Ukamas 69 tot by 'n punt waar dit aansluit by hoofpad 3 — seksie 1 naby Ariamsvlei Spoorwegstasie op laasgenoemde plaas;
- (d) dat 'n distrikspad geproklameer word vanaf 'n punt op distrikspad 209 op die plaas Hudab Suid 37, oor die plaas Hudab Suid 37 om aan te sluit by die voorgestelde distrikspad by 'n punt naby die suidelike grens van genoemde plaas;
- (e) dat die status van 'n gedeelte van plaaspad 246 verhoog word tot die van distrikspad vanaf 'n punt op grootpad 24 op die plaas Nabas 61, oor die plase Nabas 61, Swartkop 63, Tigerberg 62, Eenzaamheid 295 en Retreat 283 tot by 'n punt by die aansluiting van plaaspad 250 op laasgenoemde plaas;
- (f) dat die status van 'n gedeelte van plaaspad 250 verhoog word tot die van distrikspad vanaf 'n punt op die plaas Retreat 283, oor die plase Retreat 283, Koesdaar 282 en Nimmerrust 291 tot by 'n punt by die aansluiting van plaaspad 251 op laasgenoemde plaas; en
- (g) dat die status van plaaspad 257 verhoog word tot die van distrikspad vanaf 'n punt op die plaas Nimmerrust 291, oor die plaas Nimmerrust 291 tot by 'n punt waar dit aansluit by distrikspad 204 op genoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die paale aandui, lê by die kantoor van die Landdros te Karasburg ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen bovermelde sluiting, verhoging of verlaging in status skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

J. G. BENADE,
Landdros en Voorsitter van Padraad,
Karasburg.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance 1962 (Ordinance 28 of 1962) that it is deemed desirable that:

- (a) the status of a portion of main road 24 be lowered to that of district road from a point on main road 25 on the farm Tsaraxaibis 275, via the farms Tsaraxaibis 275, Blaufontein 276, Snyrivier Nord 35 and Snyrivier Suid 37 to a point at the junction of district road 209 on the last mentioned farm;
- (b) that a portion of main road 24 be closed from a point at the junction of farm road 252 on the farm Snyrivier Suid 37 via the farms Snyrivier Suid 37, Hudab Nord 38 and Hudab Suid 39 to a point on the southern boundary of the last mentioned farm;
- (c) that the status of a portion of main road 24 be lowered to that of district road from a point on the northern boundary of the farm Helder 40, via the farms Helder 40, Nabas 61, Ukamas 69 and Portion A of Ukamas 69 to a point where it connects with trunk road 3 — section 1 near Ariamsvlei Railway Station on the last mentioned farm;
- (d) that a district road be proclaimed from a point on district road 209 on the farm Hudab Suid 37, across the farm Hudab Suid 37 to connect with the proposed district road at a point near the southern boundary of the said farm;
- (e) that the status of a portion of farm road 246 be raised to that of district road from a point on main road 24 on the farm Nabas 61, via the farms Nabas 61, Swartkop 63, Tigerberg 62, Eenzaamheid 295 and Retreat 283 to a point at the junction of farm road 250 on the last mentioned farm;
- (f) that the status of a portion of farm road 250 be raised to that of district road from a point on the farm Retreat 283, via the farms Retreat 283, Koesdaar 282 and Nimmerrust 291 to a point at the junction of farm road 251 on the last mentioned farm; and
- (g) that the status of farm road 257 be raised to that of district road from a point on the farm Nimmerrust 291, across the farm Nimmerrust 291 to a point where it connects with district road 204 on the said farm.

A sketch indicating the position of the roads, may be seen at the office of the Magistrate at Karasburg.

Interested persons may lodge their objections to the above closing, raising or lowering in status in writing with me within two months of publication hereof.

J. G. BENADE,
Magistrate and Chairman of Roads Board,
Karasburg.

GOEWERMENTSKENNISGEWING

GOVERNMENT NOTICE

No. 209].

[17 Desember 1963.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit Sy Edele die Administrateur se voorneme is om ingevolge artikel *twaaif* van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die bevoegdhede hom verleen by paragraaf (g) van subartikel (1) van artikel *sewe* van genoemde Ordonnansie die Munisipaliteite Walvisbaai en Windhoek in wyke te verdeel op sodanige wyse dat die getal kiesers in elke wyk by benadering gelyk is en op die wyse aangetoon op planne en duideliker omskryf in beskrywings wat vanaf 2 Januarie 1964 by die kantoor van die Stadsklerk Walvisbaai en Windhoek, na gelang, en Kamer D 6, Regeringsgebou, Windhoek ter insae sal lê, tensy voldoende rede aangetoon word waarom die genoemde bevoegdheid nie uitgeoefen behoort te word nie in welke geval dit die Administrateur se voorneme is om die wyke te bepaal op sodanige wyse as wat hy goeiddink inagnemend die redes aangetoon waarom die genoemde bevoegdheid nie uitgeoefen behoort te word nie.

Enige persoon wat besware het teen voormelde voorneme moet sodanige besware uiterlik op die 1ste dag van Februarie 1964 by die Sekretaris van Suidwes-Afrika dien.

No. 209.]

[17th December, 1963.

Notice is hereby given that it is the Honourable the Administrator's intention in terms of section *twelve* of the Municipal Ordinance 1963 (Ordinance 13 of 1963) to exercise the powers conferred upon him by paragraph (g) of sub-section (1) of section *seven* of the said Ordinance to divide the Municipalities of Walvis Bay and Windhoek into wards in such a manner that the number of voters in each ward shall be approximately equal and in the manner indicated on plans and more clearly defined in descriptions which shall lie for inspection as from the 2nd of January, 1964, at the office of the Town Clerk of Walvis Bay and Windhoek respectively and Room D 6, Government Buildings, Windhoek, unless sufficient cause shall be shown why the forementioned power shall not be exercised, in which event it is the Administrator's intention to divide the wards in such manner as he may deem expedient having regard to the cause shown why the aforementioned power shall not be exercised as intended.

Any person having objection to the foregoing intention, must lodge such objection with the Secretary for South West Africa, Windhoek not later than the 1st day of February, 1964.